

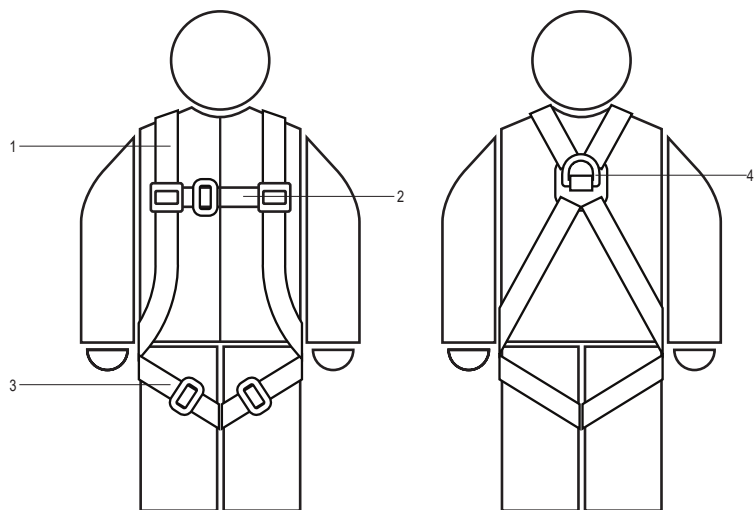
YATO



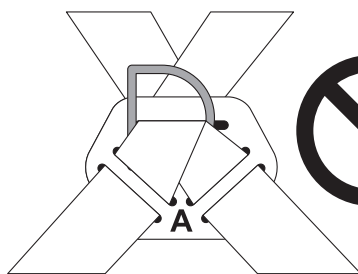
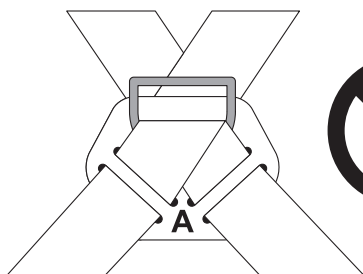
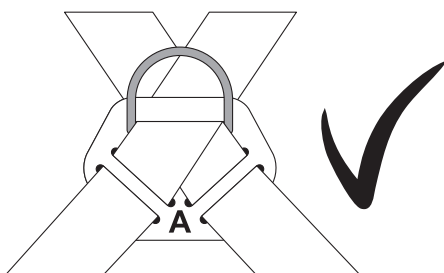
YT-74221

PL	SZELKI BEZPIECZEŃSTWA
EN	SAFETY HARNESS FOR WORKING AT HEIGHT
DE	SICHERHEITSGURT FÜR ARBEITEN IN HÖHE
RU	СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ ДЛЯ РАБОТЫ НА ВЫСОТЕ
UA	СТРАХУВАЛЬНА ПРИВ'ЯЗЬ ДЛЯ РОБОТИ НА ВИСОТІ
LT	PETNEŠINIS KŪNO SAUGOS DIRŽAS
LV	PRETKRITIENA DROŠĪBAS SISTĒMA
CZ	CELOTĚLOVÝ ÚVAZEK
SK	BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ
HU	BIZTONSÁGI HEVEDER
RO	CENTURĂ DE SIGURANȚĂ COMPLEXĂ CU SUPORT LOMBAR PENTRU MUNCA LA ÎNĂLȚIME
ES	ARNÉS DE SEGURIDAD
FR	HARNAIS DE SÉCURITÉ
IT	IMBRACATURA DI SICUREZZA
NL	VALGORDEL
GR	ΙΜΑΝΤΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

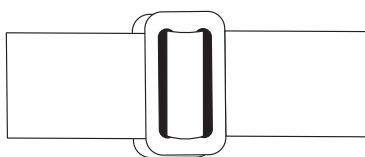
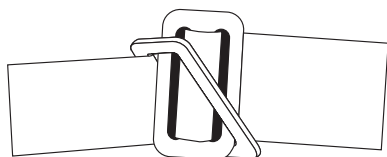




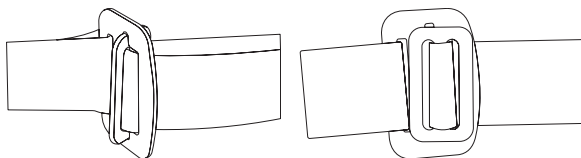
I



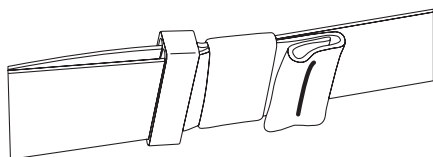
II



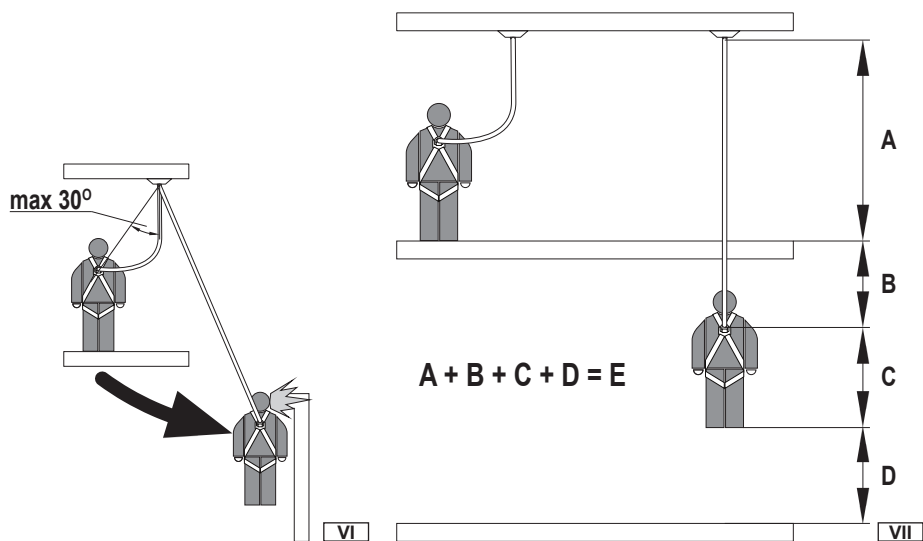
III



IV



V


$$A + B + C + D = E$$

VII

PL

1. pas naramienny
2. pas piersiowy
3. pas udowy
4. klamra zaczepowa
- A. długość amortyzatora
- B. dystans spadania
- C. wysokość klamry zaczepowej
- D. margines bezpieczeństwa
- E. wymagana wolna przestrzeń

EN

1. shoulder belt
2. chest belt
3. lap belt
4. fastening buckle
- A. length of shock absorber
- B. falling distance
- C. height of fastening buckle
- D. safety margin
- E. free space required

DE

1. Oberarmgurt
2. Brustgurt
3. Oberschenkelgurt
4. Anschnallklammer
- A. Länge Falldämpfer
- B. Absturzhöhe
- C. Höhe Anschnallklammer
- D. Sicherheitsgrenze
- E. erforderlicher freier Raum

RU

1. наплечный ремень
2. нагрудный ремень
3. набедренный ремень
4. зацепная пряжка
- A. длина амортизатора
- B. расстояние падения
- C. высота зацепной пряжки
- D. зона безопасности
- E. требуемое свободное пространство

UA

1. наплічний ремінь
2. нагрудний ремінь
3. настегновий ремінь
4. зачіпна пряжка
- A. довжина амортизатора
- B. відстань падіння
- C. висота зачіпної пряжки
- D. зона безпеки
- E. потрібний вільний простір

LT

1. peties diržas
2. krūtinės diržas
3. šlaunies diržas
4. užkabinimo kabė
- A. amortizatoriaus ilgis
- B. kritimo atstumas
- C. užkabinimo kabės aukštis
- D. saugumo riba
- E. reikalaujama laisva erdvė

LV

1. plecu sikсна
2. krūšu sikсна
3. augšstilba sikсна
4. aizķeršanas sprādze
- A. amortizatora garums
- B. kritiena distance
- C. aizķeršanas sprādzes augstums
- D. drošības rezerve
- E. nepieciešama brīva telpa

CZ

1. popruh
2. hrudní pás
3. řemeny na nohy
4. připevňovací spona
- A. délka tlumiče
- B. vzdálenost pádu
- C. výška připevňovací spony
- D. bezpečnostní rozpětí
- E. vyžadovaný volný prostor

SK

1. ramenný popruh
2. hrudný popruh
3. stehenné popruhy
4. závesná spona
- A. dĺžka tlmiča
- B. vzdialenosť pádu
- C. výška závesnej spony
- D. bezpečnostná rezerva
- E. vyžadovaný voľný priestor

HU

1. vállheveder
2. mellheveder
3. combheveder
4. rögztű kapocs
- A. energiaelnyelő hossza
- B. zuhanási távolság
- C. rögztű kapocs magassága
- D. biztonsági határ
- E. megkívánt szabad tér

RO

1. curea de umăr
2. curea de piept
3. curea de picioare
4. cataramă de prindere
- A. lungimea amortizorului de șocuri
- B. distanță cădere
- C. înălțimea cataramei de prindere
- D. marjă de siguranță
- E. este necesar spațiu liber

ES

1. cinturón / correa de seguridad de hombro
2. cinturón / correa de pecho
3. cinturón / correa del muslo
4. hebilla de acoplamiento
- A. longitud del amortiguador
- B. distancia de caída
- C. altura del soporte de acoplamiento
- D. margen de seguridad
- E. espacio libre requerido

FR

1. bandoulière
2. sangle de poitrine
3. ceinture fémorale
4. boucle d'attache
- A. longueur de l'amortisseur
- B. distance de chute
- C. hauteur de la boucle de couplage
- D. marge de sécurité
- E. espace libre requis

IT

1. cintura dorsale
2. cintura sternale
3. cosciale
4. fibbia di attacco
- A. lunghezza dell'ammortizzatore
- B. distanza di caduta
- C. altezza della fibbia di attacco
- D. margine di sicurezza
- E. spazio libero richiesto

NL

1. schouderband
2. borstband
3. beenband
4. aanhaakpunt
- A. lengte valdemper
- B. valafstand
- C. hoogte aanhaakpunt
- D. veiligheidsmarge
- E. vereiste vrije ruimte

GR

1. ιμάντας ώμου
2. ιμάντας θώρακα
3. ιμάντας μηρών
4. κρίκος σύζευξης
- A. μήκος του αμορτισέρ
- C. ύψος του βραχίονα ζεύξης
- D. περιθώριο ασφαλείας
- E. απαιτούμενο ελεύθερο χώρο

Szelki bezpieczeństwa są środkiem ochrony indywidualnej, który chroni przed upadkiem z wysokości. Produkt wykonano z odpowiednio zszytych pasów poliestrowych oraz metalowych klamer. Produkt składa się z uprząży opinającej klatkę piersiową oraz oba uda, a także pasa biodrowego (tylko w przypadku produktu YT-74220). Klamry umożliwiają dopasowanie rozmiaru produktu do wymiarów ciała użytkownika.

Ostrzeżenie! Produkt powinien być stosowany wyłącznie przez osobę przeszkoloną i posiadającą odpowiednie kwalifikacje w zakresie jego bezpiecznego użytkowania.

Szelki bezpieczeństwa są jedynym możliwym do zaakceptowania urządzeniem podtrzymującym użytkownika, które można stosować w systemach powstrzymywania spadania.

Producentem produktu jest: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, Chiny

Importers produktu jest: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska, e-mail: info@yato.pl

Produkt był przedmiotem oceny zgodności przeprowadzonej przez jednostkę notyfikowaną: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Irlandia.

Bieżąca zgodność została potwierdzona przez jednostkę notyfikowaną INSPEC International B.V. (2849), Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Holandia

Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się z treścią instrukcji. Instrukcję należy zachować i przekazywać za każdym razem wraz z produktem. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy przejść szkolenie dotyczące użytkowania produktu i zagrożeń występujących podczas typowego oraz awaryjnego zastosowania produktu. Użytkowanie produktu niezgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji może doprowadzić do urazów, kalectwa lub śmierci.

Produkt nie może być stosowany przez dzieci, kobiety w ciąży oraz osoby którekolwiek miały urazy szyi, pleców lub kręgosłupa. Produkt jest przeznaczony do użytkowania w temperaturach w zakresie: -40 °C ~ +58 °C. Produkt nie może być wystawiony na działanie chemikaliów lub być stosowany w surowym środowisku. Należy zachować szczególną ostrożność podczas stosowania produktu w pobliżu: ruchomych elementów maszyn, obecności zagrożenia porażenia prądem elektrycznym, ostrych krawędzi lub ściernych powierzchni. Nie dopuścić do kontaktu produktu z iskrami, rozgrzanymi częściami, płomieniem lub innymi źródłami ciepła. Kontakt produktu z ww. wymienionymi może skutkować uszkodzeniem produktu, urazem lub śmiercią.

Produkt jest przeznaczony dla użytkowników, których ciężar nie przekracza 100 kg. W tej masie musi zawierać się ciężar ciała użytkownika, ubrań, obuwia, wyposażenia, narzędzi itd. Produkt należy łączyć w system z elementami o takim samym lub większym dopuszczalnym ciężarze. Należy mieć świadomość, że różne elementy systemu mogą mieć różny ciężar dopuszczalny. Przed rozpoczęciem pracy należy się upewnić, że każdy składnik systemu bezpieczeństwa jest zgodny z produktem. Szelki bezpieczeństwa powinny spełniać wymagania normy EN 361, pasy biodrowe: EN 358, amortyzatory: EN 355, łączniki (karabińcy): EN 362.

Produkt został zaprojektowany do zabezpieczenia przed upadkiem w przypadku gdy wysokość swobodnego spadku nie przekracza 4 m. W przypadku jakichkolwiek pytań należy się skontaktować z producentem.

Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem pracy powinien istnieć plan przedsięwzięć ratowniczych dla przypadków awaryjnych, które mogą wystąpić podczas pracy.

Ostrzeżenie! Zakazane jest przeprowadzanie jakichkolwiek zmian i uzupełnień produktu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta. Jakiegokolwiek naprawy produktu należy wykonywać wyłącznie w sposób zgodny z procedurami producenta.

Ostrzeżenie! Produkt nie powinien być używany niezgodnie z ustalonymi warunkami użytkowania, bądź, do jakichkolwiek innych celów niż został przeznaczony.

Ostrzeżenie! Produkt jest przeznaczony do stosowania z innymi produktami zapewniającymi bezpieczeństwo użytkownika np. amortyzatorem bezpieczeństwa. Bezpieczeństwo całego zestawu jest zależne lub współzależne od bezpiecznego działania każdej z części zestawu.

Produkt należy stosować jako wyposażenie osobiste, wszędzie tam gdzie ma to zastosowanie. Produktu nie należy używać do podwieszania lub wciągania osób. Produkt nie może być stosowany jako zabezpieczenie podczas wspinaczki.

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokonać dokładnego sprawdzenia stanu produktu. Jakiegokolwiek zauważone usterki takie, jak przerwane lub rozprute szwy, przetarte, pęknięte, trwale załamane, nadtopione lub w jakikolwiek inny sposób uszkodzone pasy produktu, dyskwalifikują produkt z użytku. Należy dokładnie sprawdzić stan sprządek, klamer i oczka przeznaczonego do powstrzymywania spadania. Jakiegokolwiek odkształcenia, pęknięcia, ślady korozji dyskwalifikują użycie produktu. Jeżeli produkt był nieprawidłowo przechowywany, np. niewysuszony i zostaną zaobserwowane uszkodzenia z tego wynikać np. pleśń, nie należy stosować produktu.

Produkt należy poddawać okresowym badaniom. Podczas ustalania częstotliwości badań należy wziąć pod uwagę ustawodawstwo, typ sprzętu, częstotliwość użytkowania oraz warunki otoczenia w jakich produkt był użytkowany. Podczas użytkowania produktu należy przynajmniej raz na 12 miesięcy wycofać produkt z użytku i dokonać jego oceny pod kątem przydatności do dalszego użytkowania. Oceny powinien dokonać wyłącznie osoba kompetentna w zakresie tych badań, zgodnie z procedurami producenta dotyczącymi badań okresowych. Ocena powinna także dotyczyć sprawdzania czytelności oznakowania produktu. Wyniki oceny powinny zostać odnotowane w dokumentacji produktu.

Ostrzeżenie! Produkt należy poddawać regularnym badaniom okresowym. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej sprawności oraz trwałości produktu.

Produkt jest przeznaczony do użytku maksymalnie przez 5 lat od daty pierwszego użycia. Po tym okresie produkt należy wycofać z użytku i poddać ocenie pod kątem dalszego użytkowania. Oceny powinien dokonać producent lub jego autoryzowany przedsta-

wiciel. Wyniki oceny powinny zostać odnotowane w dokumentacji produktu.

Ostrzeżenie! Produkt należy każdorazowo wycofać z użytkowania jeżeli brał udział w powstrzymywaniu spadania.

Ostrzeżenie! Zasadnicze dla zapewnienia bezpieczeństwa jest zalecenie natychmiastowego wycofania produktu z użytkowania, gdy istnieje jakakolwiek wątpliwość dotycząca jego stanu warunkującego bezpieczne użytkowanie lub sprzęt został wcześniej użyty do powstrzymywania spadania. Przed ponownym użyciem produktu należy potwierdzić na piśmie u osoby kompetentnej możliwość użytkowania produktu.

Punkt kotwiczenia lub urządzenie kotwiczące należy dobrać tak, aby zapewniał stabilną konstrukcję i położenie ograniczające możliwość upadku, a także ograniczające odległość swobodnego spadania. Punkt kotwiczenia musi być umieszczony powyżej punktu powstrzymywania spadania szkielet. Konstrukcja punktu nie może pozwalać na samoczynne rozłączenie systemu bezpieczeństwa. Punkt kotwiczenia powinien spełniać wymogi stawiane przez normę EN 795 o wytrzymałości statycznej co najmniej 22 kN. Punkt kotwiczenia nie może być zamocowany do zbyt małych, niestabilnych lub luźnych konstrukcji.

Ostrzeżenie! Sprawą zasadniczą dla bezpieczeństwa jest zalecenie aby urządzenie kotwiczące lub punkt kotwiczący były zawsze odpowiednio usytuowane, a praca wykonywana w sposób minimalizujący zarówno możliwość spadania, jak i drogę potencjalnego spadania.

Położenie punktu kotwiczenia powinno zapewniać bezpieczeństwo podczas spadania. Przestrzeń pod miejscem pracy powinna być pozbawiona przeszkód z którymi może mieć kontakt użytkownik systemu bezpieczeństwa podczas spadania. Po powstrzymaniu spadania użytkownik może ulec kołysaniu. Punkt kotwiczenia powinien być tak dobrany, aby użytkownik nie miał kontaktu z żadnym przedmiotem podczas kołysania. Punkt kotwiczenia podczas normalnej pracy nie powinien powodować wychylenia amortyzatora bezpieczeństwa o kąt większy niż 30°. Ograniczyć to kołysanie użytkownika systemu bezpieczeństwa po spadaniu (VII). Amortyzator bezpieczeństwa oraz uprząż nie powinny być narażone podczas kołysania na kontakt z krawędziami o które mogło by nastąpić ich przetarcie, przecięcie, przepalenie lub stopienie. Amortyzator nie powinien się skręcać lub płątać w trakcie kołysania.

Ostrzeżenie! Sprawą zasadniczą dla bezpieczeństwa jest ocena wymaganej wolnej przestrzeni poniżej użytkownika w miejscu pracy przed każdym użytkowaniem, aby w przypadku spadania nie wystąpiło zderzenie z podłożem bądź innymi przeszkodami na drodze spadania (VIII).

Podczas użytkowania systemu bezpieczeństwa następujące zagrożenia mogą wpłynąć na zachowanie produktu, np.: ekstremalne temperatury, substancje chemiczne, przewodność elektryczna, cięcie ścieranie, wystawianie na działanie czynników klimatycznych, ruch wahadłowy, przeciąganie lub wykonywanie pętli z linki bezpieczeństwa bądź liny poziomej na ostrych krawędziach. Należy przestrzegać środków ostrożności, które zapobiegają wystąpieniu niebezpieczeństw.

Dołączenia szkielet z amortyzatorem bezpieczeństwa służy tylko klamra na plecach oznaczona za pomocą wielkiej litery „A”. Żadna inna klamra nie może służyć do tego celu. Klamry umiejscowione na pasie biodrowym służyć do mocowania dodatkowych, opasujących linek bezpieczeństwa, jeżeli zajdzie taka potrzeba. Uprząż nie będzie chroniła prawidłowo jeżeli amortyzator zostanie zaczepiony do innej klamry niż tej oznaczonej wielką literą „A”. Połączenie uprząży z amortyzatorem bezpieczeństwa musi być bezpieczne, nie może pozwalać na samoczynne rozłączenie podczas pracy oraz podczas spadania.

Klamry mocujące pas piersiowy do pasów naramiennych posiadają zaczepy, które są przeznaczone tylko i wyłącznie do zaczepiania produktu na czas suszenia i ewentualnego przechowywania. Zabronione jest wykorzystywanie zaczepów do innych celów, w szczególności do zaczepiania narzędzi lub jakichkolwiek elementów bezpieczeństwa.

Produkt należy transportować w szczelnych opakowaniach zapewniających ochronę przed wilgocią oraz bezpośrednim działaniem promieniowania UV. Można do tego celu użyć, opakowań jednostkowych, w których produkt został dostarczony, a także szczelnych opakowań wykonanych z metalu bądź tworzyw sztucznych. Jeżeli produkt uległ zamoczeniu podczas pracy przed umieszczeniem go w opakowaniu należy dokładnie wysuszyć. Podczas transportu produkt należy chronić przed takimi samymi czynnikami zewnętrznymi, jak w przypadku użytkowania produktu.

Ostrzeżenie! Zasadniczą sprawą z punktu widzenia bezpieczeństwa użytkownika przy odsprzedaży produktu poza kraj przeznaczenia jest, aby osoba odsprzedająca dostarczyła instrukcje użytkowania, konserwacji, badań okresowych i napraw w języku kraju, w którym produkt będzie użytkowany.

Konserwacja i przechowywanie produktu

Produkt należy konserwować po każdym użyciu. Zabrudzenia należy czyścić za pomocą wilgotnej szmatki lub za pomocą płukania w czystej wodzie o temperaturze nie wyższej niż 40 °C. Produktu nie należy prać, czyścić chemicznie oraz czyścić w innych płynach niż woda. Wilgotny produkt należy suszyć w rozwieszeniu, do suszenia należy rozpiąć wszystkie klamry produktu, które zostały przeznaczone do rozpinnania przez użytkownika. Miejsce suszenia powinno być przewiewne i umiejscowione z dala od bezpośredniego wpływu źródeł ciepła. Należy unikać bezpośredniego oświetlania promieniami UV podczas suszenia.

Produkt przechowywać w szczelnych opakowaniach, chroniących przed dostępem wilgoci oraz innych szkodliwych czynników (takich, jak w przypadku użytkowania). Zaleca się produkt przechowywać rozwieszony. W przypadku przechowywania produktu złożonego należy zadbać, aby pasy nie uległy załamaniu, splątaniu lub skręceniu.

Naprawy produktu

Żadna z części produktu nie jest dozwolona do naprawy przez użytkownika. W przypadku uszkodzenia produktu należy skontaktować się z producentem lub upoważnionym przez niego przedstawicielem.

Oznakowanie produktu

PALOMA – znak handlowy producenta; YATO - znak handlowy importera; 1831000-2B / YT-74221 – oznakowanie typu produktu producenta / importera; EN 361:2002 – normy odniesienia; SN: - numer seryjny produktu; symbol „I” – konieczność zapoznania się z informacjami dostarczonymi przez producenta; znak CE – produkt spełnia wymagania dyrektyw nowego podejścia UE; „A” – oznakowanie klamry przeznaczonej do zaczepiania amortyzatora bezpieczeństwa.

Oznaczenie klamer: PA „oznaczenie liczbowe” – oznakowanie typu klamry; XXCX / XXMX – kodowanie roku produkcji klamry; XX KN / XXXXLS – oznakowanie wytrzymałości statycznej klamry;

Instrukcja zakładania produktu

Produkt zawsze należy zakładać na odzież ochronną, zabronione jest zakładanie bezpośrednio na skórę.

Sprawdzić czy klamra zaczepowa nie obróciła się w pętli z pasów (II). Produkt chwycić i unieść za klamrę zaczepową oznakowaną wielką literą „A”. Rozpiąć klamry: pasa piersiowego oraz obu pasów udowych.

Założyć pasy naramienne na oba ramiona. Upewnić się, że nie uległy skróceniu podczas zakładania. Klamra zaczepowa powinna znaleźć się na plecach użytkownika. Zapiąć klamrę pasa piersiowego (III),

Następnie zamknąć po kolei obie klamry pasów udowych (IV).

Wyregulować długość pasów: piersiowego, biodrowego oraz obu pasów udowych. Długość pasów powinna być tak dobrana, aby pod poszczególne pasy można było wsunąć dłoń na płasko.

Wyregulować położenie pasa piersiowego tak, aby znajdował się na wysokości środka klatki piersiowej i był równoległy do podłoża gdy użytkownik stoi prosto.

Klamra zaczepowa na plecach powinna znaleźć się na wysokości łopatek.

Wszystkie wolne końce pasów należy zabezpieczyć za pomocą opasek/ szlufek tak, aby przylegały do pasów (V).

Produkt należy zdejmować w kolejności odwrotnej do zakładania.

Dokumentacja produktu

Dokumentację prowadzi się dla każdego składnika, podsystemu i systemu.

Obowiązek prowadzenia dokumentacji spoczywa na organizacji do której należy użytkownik produktu. Poniżej pokazano przykładowy wygląd dokumentacji produktu.

DOKUMENTACJA SPRZĘTU				
Produkt:				
Model i typ		Nazwa handlowa		Numer identyfikacyjny
Producent		Adres		Dane kontaktowe
Rok produkcji / data przydatności do użycia		Data kupna		Data pierwszego użycia
Uwagi:				
BADANIA OKRESOWE I HISTORIA NAPRAW				
Data	Przyczyna wpisu (badania okresowe lub naprawa)	Odnotowane uszkodzenia, przeprowadzone naprawy i inne informacje	Nazwisko i podpis osoby kompetentnej	Data planowanego badania okresowego

Deklaracja zgodności: dostępna na stronie www.toya24.pl w karcie produktu.

The safety harness is a means of personal protection that protects against falling from height. The product is made of properly stapled polyester belts and metal buckles. The product consists of a chest strapping harness and both laps and the hip belt (only for YT-74220 product). Buckles allow adjusting the product size to the user's body dimensions.

Warning! The product should only be used by a trained person and properly qualified in terms of its safe use.

Safety harness is the only acceptable device supporting the user, that can be used in fall preventing systems.

TOYA SA is the producer of this product, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Poland, e-mail: info@yato.pl

The product has been subject to a conformity assessment carried out by a notified body: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland.

Current compliance has been confirmed by the notified body INSPEC International B.V. (2849), Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands.

Warning! Before you start using the product, read this user manual. Keep this user manual and transfer it with the product each time. Before you start using the product, you should undergo a training in product use and the hazards of typical and emergency use of the product. Using the product contrary to the instructions in this manual may lead to injury, disability or death.

The product cannot be used by children, pregnant women and people with neck, back or spine injuries. The product is intended for use in temperature range of: -40 °C ~ +58 °C. The product must not be exposed to chemicals or used in a harsh environment.

Take particular care when using the product in proximity of: moving parts of machinery, presence of an electric shock hazard, sharp edges or abrasive surfaces. Do not let the product come into contact with sparks, hot particles, flame or other sources of heat. Product's contact with the aforementioned may result in product damage, body injury or death.

The product is intended for users weighing not more than 100 kg.

The weight must include the user's body weight, clothes, footwear, equipment, tools, etc. The product should be combined in a system with components of the same or greater permissible weight. One should be aware that different system components may have different permissible weight. Before you start working, make sure that each safety system component is compatible with the product. Safety harness should meet the requirements of EN 361, lap belts: EN 358, shock absorbers: EN 355, connectors (clip hooks): EN 362.

The product has been designed to protect against falling when the height of free falling does not exceed 4 m. If there are any questions, please contact the manufacturer.

Warning! Before you start working, there should be a plan of rescue measures for emergency cases that may occur during the work.

Warning! It is forbidden to make any changes and additions to the product without prior written consent of the manufacturer. Any repairs of product should be carried out only in a manner consistent with the manufacturer's procedures.

Warning! The product should not be used contrary to the agreed conditions of use or for any purpose other than those intended.

Warning! The product is intended for use with other products ensuring user safety, e.g. a safety shock absorber. Safety of the entire set is dependant or interdependent upon safe operation of each part of the kit.

The product should be used as personal equipment, wherever applicable. The product should not be used to undersling or hoist people. The product may not be used as a safety measure when climbing.

Before you start using the product, check thoroughly the product. Any defects found, such as broken or ripped seams, abraded, cracked, permanently broken, melted or otherwise damaged product belts, disqualify the product from use.

Check thoroughly the condition of buckles, and eyelets designed to stop falling.

Any deformation, cracks, traces of corrosion disqualify the use of product. If the product has been stored improperly, e.g. is not dry, and any resultant damage is found, for example mildew, do not use the product.

The product should be periodically tested. When determining the check intervals, consideration should be given to legislation, type of equipment, frequency of use and environmental conditions under which the product has been used. When using the product, it should be withdrawn from use at least once every 12 months and evaluated for its suitability for further use. The evaluation should only be carried out by a person competent in the field of these tests, in accordance with the manufacturer's procedures for periodic inspections.

The evaluation should also include checking the readability of product designation.

The evaluation results should be recorded in the product documentation.

Warning! The product should be subjected to regular periodic testing. User's safety depends on continuous efficiency and durability of the product.

The product is intended for use for a maximum of 5 years from the date of its first use.

After this period, the product should be decommissioned and evaluated for further use.

The evaluation should be made by the manufacturer or its authorized representative.

The evaluation results should be recorded in the product documentation.

Warning! The product should be withdrawn each time from use whenever it contributed in stopping the fall.

Warning! To ensure safety it is essential to instruct the product immediate withdrawal from use, whenever there is any doubt about its condition of safe use or the equipment has been previously used to stop falling. Before using the product again, it is required that the competent persons acknowledges in writing the possibility of further use of the product.

The anchor point or anchor device shall be chosen so as to ensure a stable structure and position limiting the possibility of fall, as well as limiting the distance of free falling.

The anchor point must be placed above the point where the harness starts to fall. The design of anchor point cannot allow automatic separation of safety system.

The anchor point should meet the requirements set by the EN 795 standard on static strength of at least 22 kN. The anchor point cannot be fixed to unstable or loose structures that are too small.

Warning! It is essential for safety that the anchor device or anchor point were always properly positioned, and work done in a way that minimizes both the possibility of falling and the path of potential falling.

The location of anchor point should ensure safety while falling. Space under the place of work should be free from any obstacles with which the user of safety system may come into contact while falling.

After stopping the fall, the user may swing. The anchor point should be chosen so that the user does not come into contact with any object while swinging. The anchor point during normal work should not cause any deflection of safety shock absorber by more than 30°. This will limit the swinging of a user of safety system after the fall (VII).

While swinging, the safety shock absorber and the harness should not be exposed to contact with the edges, which could result in their abrading, cutting, burnout or melting. The shock absorber should not twist or tangle while swinging.

Warning! It is essential for safety to assess the free space required underneath the user in the workplace before each use, to prevent in the event of falling, the collision with ground or other obstacles along the path of falling (VIII)..

When using the safety system, following hazards may affect the behaviour of the product, e.g. extreme temperatures, chemical substances, electrical conductivity, abrasion, cutting, exposure to climatic factors, swinging motion, safety cable or horizontal rope dragging or looping on sharp edges. It is required to observe precautions that prevent hazards.

Only the buckle on the back which is marked with the capital letter "A" is used for fastening the harness with the safety shock absorber. No other buckle can be used for this purpose. Buckles placed on the hip belt are used to fix additional, strapping safety cables if necessary. The harness will not protect properly if the shock absorber is attached to a different buckle than the one marked with a capital letter "A". Combining the harness with the safety shock absorber must be safe, it must not allow automatic defastening during the work or when falling down.

Buckles that fasten the chest belt to the shoulder belts have hooks that are intended only for attaching the product at the time of drying and possible storage. It is forbidden to use hooks for other purposes, in particular for attaching tools or any safety elements. The product should be transported in sealed packages that provide protection against moisture and direct UV radiation. It is possible to use for this purpose, unit packages in which the product was delivered, as well as sealed packages made of metal or plastics. If the product has got wet during the work, before putting it into a package, it should be thoroughly dried. During transport, the product should be protected against the same external factors as in the case of using the product.

Warning! It is essential for the user's safety when reselling the product outside the country of destination that the reseller provided the user, maintenance, periodic inspections and repairs manual in the language of country in which the product will be used.

Product maintenance and storage

The product should be maintained after each use. Pollution should be cleaned by means of a damp cloth or rinsing in clean water at a temperature not higher than 40 °C. The product should not be washed, chemically cleaned and cleaned in other liquids than water. The damp product should be dried as stretched, all the product's buckles product that have been designed to be unbuttoned by the user should be unfastened for the time of drying.

The place of drying should be airy and located away from the direct influence of heat sources. Avoid direct UV lighting during drying. The product should be stored in sealed packages, protecting against moisture and other adverse factors (such as in the case of use). It is recommended to keep the product stretched. When storing a product folded, make sure that the belts do not collapse, entangle or twist.

Product repairs

No part of the product is allowed to be repaired by the user. In the event of damage to the product, please contact the manufacturer or his authorised representative.

Product labelling

PALOMA / YATO - trademark of the manufacturer / importer; 1831000-2B / YT-74221 - product type designation manufacturer / importer; EN 361:2002 - norms of reference; SN: - product serial number; "i" symbol - requirement to read information provided by the manufacturer; CE mark - the product meets the requirements of the new EU approach directives; "A" - designation of buckle used for fastening the safety shock absorber. Designation of buckles: PA "numerical designation" - buckle type designation; XXCX / XXMX - coding of buckle's year of manufacture; XX KN / XXXXLBS - designation of buckle's static strength;

Instructions for product mounting

The product should always be worn on protective clothing, it is forbidden to put it directly on the skin.

Make sure that the fastening buckle has not turned in the loop of belts (II). Grip the product and raise it with the fastening buckle marked with the capital letter "A". Unfasten the buckles: the chest belt and both lap belts.

Fasten the shoulder belts on both arms. Make sure that they have not been twisted during mounting. The fastening buckle should be placed on the user's back. Fasten the buckle of chest belt (III),

Then close subsequently two buckles of lap belts (IV).

Adjust the length of belts: chest, hip and both lap belts. The length of belts should be chosen so that you can put your flat palm under the belts.

Adjust the position of chest belt so that it is placed at the level of the centre of chest and parallel to the ground when the user is

standing straight.

The fastening buckle on the back should be at the height of shoulder blades.

All free ends of belts should be secured by means of bands / belt loops so that they adhere to belts (VI).

The product should be removed in the reverse order of mounting.

Product documentation

The documentation is kept for each component, subsystem and system.

The obligation to keep documentation rests with the organization to which the product's user belongs. Please find below an example of how the product documentation looks like.

DOCUMENTATION OF EQUIPMENT				
Product:				
Model and type		Trade name		Identification number
Producer		Address		Contact details
Year of manufacture / expiration date		Date of purchase		Date of first use
Notes:				
PERIODIC INSPECTION AND HISTORY OF REPAIR				
Date	Reason for entry (periodic inspection or repair)	Damages reported, repairs performed and other information	Name and signature of a competent person	Date of the scheduled periodic inspection

Declaration of conformity: available on the website www.toya24.pl in the product card.

Das Sicherheitsgurtsystem ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) zur Verhinderung von Abstürzen. Das Produkt wurde aus entsprechend zusammengefügten Polyestergurten und Metallklammern hergestellt. Das Produkt besteht aus dem Gurtsystem für die Brust und beide Oberschenkel sowie dem Hüftgurt (nur für YT-74220). Mit den Klammern kann die Produktgröße an den Körper des Anwenders angepasst werden.

Warnung! Das Produkt darf nur von einer unterwiesenen Person mit entsprechenden Kenntnissen in seiner Anwendung verwendet werden.

Das Sicherheitsgurtsystem ist das einzige akzeptable Schutzsystem zur Rückhaltung des Anwenders gegen den Absturz.

Produzent: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China

Importeur: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen, E-Mail: info@yato.pl.

Die Beurteilung der Produktkonformität wurde durch die anerkannte Stelle - Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Irland durchgeführt.

Die derzeitige Einhaltung wurde von der benannten Stelle IINSPEC International B.V. (2849), Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands, bestätigt.

Warnung! Vor Erstgebrauch des Produktes ist die Bedienungsanleitung gründlich zu lesen. Sie ist sorgfältig aufzubewahren und dem nächsten Anwender mit dem Produkt zu übergeben. Vor Erstgebrauch ist auch eine Unterweisung im Produktgebrauch und in Bezug auf Gefahren beim normalen und Notgebrauch dieser PSA erforderlich. Der Produktgebrauch entgegen den Empfehlungen in dieser Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen, dem verbleibenden Körperschaden oder sogar zum Tod führen.

Das Produkt darf nicht von Kindern, Schwangeren sowie Personen gebraucht werden, die jemals Hals-, Rücken- oder Rückgratverletzungen erlitten haben. Es ist für den Gebrauch im Temperaturbereich von -40° C bis +58° C bestimmt. Das Produkt darf der Einwirkung von Chemikalien ausgesetzt wie auch nicht in einer aggressiven Umgebung gebraucht werden. Beim Produktgebrauch in der Nähe von beweglichen Maschinenteilen, scharfen Kanten, rauen Oberflächen bzw. in einer Umgebung mit möglichem Stromschlag ist besondere Vorsicht geboten. Berührung des Produktes mit Funken, heißen Partikeln, Flammen oder sonstigen Wärmequellen verhindern. Sonst kann es zum Produktschaden, einer Verletzung oder zum Tod kommen.

Das Produkt ist für Anwender mit dem Gesamtgewicht bis zu 100 kg bestimmt. Dieser Wert beinhaltet das Körpergewicht des Anwenders, das Gewicht der Kleidung, des Schuhwerkes, der Werkzeuge und Geräte usw. Das Produkt kann einen Systemteil mit den Elementen mit zulässiger gleicher oder höherer Tragfähigkeit darstellen. Verschiedene Systemkomponenten können unterschiedliche Tragfähigkeiten aufweisen. Vor Arbeitsbeginn ist sicherzustellen, dass jedes Element des Sicherheitssystems mit dem Produkt übereinstimmt. Das Sicherheitsgurtsystem muss die Anforderungen der EN 361, der Hüftgurt – der EN 358, die Falldämpfer – der EN 355, die Karabiner – der EN 362 erfüllen.

Das Produkt wurde zur Verhinderung von Abstürzen entwickelt, wenn die freie Absturzhöhe 4 m nicht überschreitet. Bei jeglichen Fragen ist Rücksprache mit dem Hersteller erforderlich.

Warnung! Vor Arbeitsbeginn muss ein Rettungsmaßnahmenplan für bei der Arbeit mögliche Notfälle vorhanden sein.

Warnung! Es ist verboten, Änderungen und Ergänzungen des Produktes ohne vorherige schriftliche Freigabe des Herstellers vorzunehmen. Alle Reparaturen des Produktes sind ausschließlich gemäß den entsprechenden Anweisungen des Herstellers durchzuführen.

Warnung! Das Produkt darf nicht entgegen den festgelegten Gebrauchsbedingungen sowie bestimmungsfremd wie auch immer gebraucht werden.

Warnung! Das Produkt darf zusammen mit anderen Produkten, die Sicherheit des Anwenders sicherstellen – bspw. mit Falldämpfern, gebraucht werden. Die Sicherheit des ganzen Systems hängt ganz oder teilweise von der sicheren Funktion jeder Systemkomponente ab.

Das Produkt ist als eine persönliche Schutzausrüstung überall dort anzuwenden, wo es verwendbar sein kann. Das Produkt ist nicht zum Anschlagen oder Einziehen von Personen bestimmt. Es kann auch nicht als Bergsteigerschutzmaßnahme verwendet werden.

Vor Erstgebrauch ist das Produkt auf seine Beschaffenheit gründlich zu prüfen. Werden solche Schäden, wie gerissene oder aufgemachte Nähte bzw. durchgeschauerte, gerissene, dauerhaft geknickte, angebrannte oder irgendwie anders beschädigte Gurte festgestellt, ist das Produkt sofort außer Betrieb zu nehmen. Alle Klammern, Schnallen und Ösen, die zur Rückhaltung des Anwenders dienen, sind auf ihre Beschaffenheit gründlich zu prüfen. Bei jeglichen Verformungen, Rissen, Korrosionsspuren ist das Produkt sofort außer Betrieb zu nehmen. Bei einer mangelhaften Aufbewahrung, bspw. bei nicht richtiger Trocknung, und festgestellten daraus resultierenden Schäden, wie bspw. Schimmelspuren, ist das Produkt auch sofort außer Betrieb zu nehmen. Das Produkt ist regelmäßig prüfen zu lassen. Bei der Prüfhäufigkeit sind gesetzliche Vorschriften, Produkttyp, Gebrauchshäufigkeit sowie jeweilige Einsatzbedingungen des Produktes zu berücksichtigen. Das Produkt ist mindestens alle 12 Monate außer Betrieb zu nehmen und auf seine weitere Gebrauchsfähigkeit zu beurteilen. Diese Beurteilung erfolgt ausschließlich durch einen entsprechenden Sachkundigen in Anlehnung an die Herstelleranweisungen hinsichtlich regelmäßiger Produktprüfungen. Die Beurteilung hat auch die Prüfung der Produktkennzeichnung auf ihre Lesbarkeit zu enthalten. Die Prüfungsergebnisse sind in den Produktunterlagen festzuhalten.

Warnung! Das Produkt ist regelmäßig untersuchen zu lassen. Die Sicherheit des Anwenders hängt von der Funktionsfähigkeit und Beständigkeit des Produktes ab.

Das Produkt darf maximal 5 Jahre ab Erstgebrauch verwendet werden. Danach ist es außer Betrieb zu nehmen und auf die weitere Gebrauchstauglichkeit prüfen zu lassen. Die Beurteilung erfolgt durch den Hersteller oder seinen autorisierten Vertreter. Die

Prüfungsergebnisse sind in den Produktunterlagen festzuhalten.

Warnung! Nach jeder Absturzrückhaltung ist das Produkt außer Betrieb zu nehmen.

Warnung! Um die Sicherheit des Anwenders zu gewährleisten, ist das Produkt sofort außer Betrieb zu nehmen, wenn Bedenken zu seiner sicheren Verwendung bestehen oder das Produkt zur Absturzrückhaltung eingesetzt wurde. Vor Wiedergebrauch des Produktes ist seine Funktionsfähigkeit durch einen Sachkundigen schriftlich bestätigen zu lassen.

Die Anschlagpunkte bzw. -vorrichtungen sind so zu wählen, dass sie eine stabile Konstruktion und Lage zur Begrenzung der Absturzmöglichkeit darstellen sowie die freie Absturzhöhe beschränken. Der Anschlagpunkt ist oberhalb des Absturzrückhaltungspunktes des Sicherheitsgurtsystems zu wählen. Die Konstruktion des Anschlagpunktes darf ein selbsttätiges Lösen des Sicherheitsgurtsystems nicht zulassen. Der Anschlagpunkt muss die Anforderungen der EN 795 an die statische Festigkeit von mindestens 22 kN erfüllen. Der Anschlagpunkt darf nicht an zu kleinen, instabilen oder nicht festen Konstruktionen angebracht werden. Warnung! Für die Sicherheit des Anwenders ist es von wesentlicher Bedeutung, dass die Anschlagpunkte bzw. -vorrichtungen immer entsprechend angebracht werden und die Arbeiten so geleistet werden, um sowohl den Absturz selbst, als auch den möglichen Absturzweg zu minimieren.

Die Lage des Anschlagpunktes hat die Sicherheit beim Absturz zu gewährleisten. Die Fläche unter dem Arbeitsplatz muss frei von Hindernissen sein, die der Anwender des Sicherheitsgurtsystems beim Absturz möglicherweise berühren kann. Nach der Absturzrückhaltung kann der Betroffene ins Pendeln geraten. Der Anschlagpunkt ist dementsprechend so zu wählen, dass der Anwender beim Pendeln keine Gegenstände berühren kann. Der Anschlagpunkt darf das Auslenken des Falldämpfers beim Absturz um mehr als 30° nicht zulassen. Dadurch wird das Pendeln des Anwenders des Sicherheitsgurtsystems nach dem Absturz begrenzt (VII). Weder der Falldämpfer, noch das Sicherheitsgurtsystem dürfen beim Pendeln keine Kanten berühren, an welchen sie durchgeschuert, geschnitten, angebrannt oder geschmolzen werden können. Der Falldämpfer darf sich beim Pendeln weder verdrehen, noch verflechten.

Warnung! Für die Sicherheit ist die Beurteilung des erforderlichen freien Raumes unter dem Anwender vor jedem Gebrauch von wesentlicher Bedeutung, damit es nicht beim Absturz zu einer Kollision mit dem Untergrund oder sonstigen Hindernissen kommen kann (VIII).

Beim Gebrauch des Sicherheitsgurtsystems können beispielsweise folgende Gefahren die Reaktion des Produktes beeinflussen: extreme Temperaturen, chemische Stoffe, elektrische Leitfähigkeit, Durchschneiden, Abrieb, Einwirkung von Witterungseinflüssen, Pendelbewegung, Bilden einer Schleife oder Ziehen des Sicherheitsseiles bzw. des waagerechten Seiles an scharfen Kanten. Es sind Sicherheitsmaßnahmen zu beachten, die genannte Gefahren vorbeugen können.

Das Sicherheitsgurtsystem wird mit dem Falldämpfer ausschließlich mit der Rückenklammer (bezeichnet mit dem Buchstaben „A“) verbunden. Keine andere Klammer ist dafür geeignet. Die Klammern am Hüftengurt dienen zur Befestigung zusätzlicher Körpersicherheitsleine, soweit es erforderlich ist. Das Sicherheitsgurtsystem gibt keinen Schutz, wenn der Falldämpfer an einer anderen Klammer als die mit „A“ bezeichnete angeschnallt wird. Die Verbindung des Sicherheitsgurtsystems mit dem Falldämpfer muss sicher sein und darf selbständiges Lösen bei der Arbeit und beim Absturz nicht ermöglichen.

Die Klammern, die den Hüftengurt mit den Rückengurten verbinden, weisen Haken auf, die ausschließlich zum Befestigen des Produktes beim Trocknen und eventueller Lagerung bestimmt sind. Es ist verboten, die Haken für andere Zwecke, insbesondere zum Befestigen von Werkzeugen oder des Sicherheitszubehörs, zu verwenden.

Das Produkt ist in wasser- und UV-strahlungsdichten Verpackungen zu befördern. Dazu können die Einheitsverpackungen des Produktes oder wasser- und UV-strahlungsdichte Metall- oder Kunststoffverpackungen dienen. Wird das Produkt arbeitsbedingt feucht, muss es vor dem Transport in der Verpackung gründlich getrocknet werden. Während des Transportes ist das Produkt gegen gleiche externe Einflüsse, wie bei der Arbeit, zu schützen.

Warnung! Aus dem Gesichtspunkt der Anwendersicherheit ist es beim Verkauf des Produktes außerhalb des Einsatzlandes von grundsätzlicher Bedeutung, dass die Gebrauchs- und Wartungsanleitung, das Prüfungs- und Reparaturblatt dem weiteren Anwender in seiner Landessprache übergeben werden.

Produkt reinigen und lagern

Das Produkt ist nach jedem Gebrauch zu reinigen. Der Schmutz wird mit einem feuchten Lappen entfernt oder im klaren Wasser bei maximal 40°C gespült. Das Produkt darf nicht gewaschen, chemisch bzw. mit anderen Flüssigkeiten als das Wasser gereinigt werden. Feuchtes Produkt wird frei hängend, gut gelüftet und fern von der Einwirkung der Wärmequellen geschützt getrocknet, zuvor sind alle Klammern zu öffnen, die durch den Anwender geöffnet werden sollen. Beim Trocknen ist direkte Sonneneinstrahlung zu vermeiden.

Das Produkt ist in wasser- und UV-strahlungsdichten Verpackungen zu lagern. Dabei ist es gegen gleiche externe Einflüsse, wie bei der Arbeit, zu schützen. Es soll auch frei hängend gelagert werden. Wird das Produkt zusammengelegt gelagert, dürfen seine Gurte nicht geknickt, verflochten oder verdreht werden.

Produktreparaturen

Dem Anwender ist es verboten, Produktkomponenten selbst zu reparieren. Bei Produktschäden ist Rücksprache mit dem Hersteller oder seinem Vertragshändler erforderlich.

Produktkennzeichnung

PALOMA – Handelsmarke des Herstellers; YATO – Handelsmarke des Importeur; 1831000-2B / YT-74221 – Produkttyp Hersteller / Importeur; EN 361:2002 – Bezugsnorm; SN: - Serial-Nummer des Produktes; „i“-Piktogramm – Anweisungen des Herstellers

gründlich lesen; CE-Symbol – Erfüllung der einschlägigen EG-Richtlinien; „A“ – Symbol der Ansnallklammer für den Falldämpfer.

Symbole der Klammern: PA „Zahlensymbol“ – Klammertyp; XXCX / XXMX – Baujahr der Klammer; XX KN / XXXXLBS – Symbol der statischen Festigkeit der Klammer;

Produkt anlegen

Produkt immer auf die Arbeitskleidung, niemals auf bloße Haut anlegen.

Prüfen, ob sich die Halteklammer nicht in der Gurtschleife verdreht hat (II). Produkt fassen und an der Klammer mit dem großen „A“ Symbol heben. Klammern der Brust- und Oberschenkelgurte lösen.

Rückengurte an beiden Armen anlegen. Sicherstellen, dass sie dabei nicht verdreht werden. Die Halteklammer soll sich am Rücken des Anwenders befinden. Klammer des Brustgurtes schließen (III).

Anschließend beide Klammern der Oberschenkelgurte schließen (IV).

Länge der Brust-, Hüften- und Oberschenkelgurte so einstellen, dass flache Hand sich unter jeden Gurt schieben lässt.

Brustgurt so einstellen, dass er sich in der Brustmitte befindet und parallel zum Untergrund verläuft, wenn der Anwender aufrecht gerichtet steht.

Die Halteklammer soll sich zwischen den Schulterblättern befinden.

Alle freien Gurtenden mit Reifbändern / Schlaufen so sichern, dass sie an den Gurten anliegen (VI).

Produkt in entgegen gesetzter Reihenfolge ausziehen.

Produktunterlagen

Die Unterlagen werden für jede Komponente, jedes Untersystem und System geführt.

Das Unternehmen, dessen Mitarbeiter der Anwender des Produktes ist, ist verpflichtet, die Unterlagen zu führen. Im Folgenden wird das Beispiel für die Produktunterlagen dargestellt.

GERÄTEBLATT				
Produkt:				
Modell und Typ:		Handelsname:		ID-Nummer:
Hersteller:		Anschrift:		Kontaktangaben:
Baujahr / Mindestgebrauchsdatum:		Kaufdatum:		Erstgebrauch am:
Bemerkungen:				
REGELMÄSSIGE PRÜFUNGEN UND HISTORIE DER REPARATUREN				
Datum	Grund der Eintragung (regelmäßige Prüfung oder Reparatur)	Vermerkte Beschädigungen, durchgeführte Reparaturen und sonstige Angaben	Name und Unterschrift der zuständigen Person	Nächste regelmäßige Prüfung am:

Konformitätserklärung: Auf der Website www.toya24.pl in der Produktkarte verfügbar.

Лямки безопасности являются средством индивидуальной защиты, которое защищает от падения с высоты. Изделие выполнено из соответственно сшитых полиэфирowych ремней и металлических пряжек. Изделие состоит из упряжи, охватывающей грудную клетку и оба бедра, а также поясного ремня (только в случае изделия YT-74220). Благодаря пряжкам можно приспособить размер изделия к размерам тела пользователя.

Предупреждение! Изделие должно использоваться исключительно лицом, прошедшим обучение и имеющим соответствующую квалификацию в сфере его безопасного использования. Лямки безопасности являются единственным разрешенным устройством, поддерживающим пользователя, которые можно применять в системах предотвращения падения. Производитель: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China

Импортер: TOYA SA, ул. Солтысовицка 13-15, 51-168 Вроцлав, Польша, e-mail: info@yato.pl

Изделие получило оценку соответствия учреждения нотификации: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland.

Текущее соответствие подтверждено уполномоченным органом INSPEC International B.V. (2849), Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands

Предупреждение! Перед началом использования изделия следует ознакомиться с инструкцией. Инструкцию необходимо сохранить и передавать всякий раз вместе с изделием. Перед началом использования изделия следует пройти обучение по использованию изделия и опасностям, которые имеют место при типичном и аварийном использовании изделия. Использование изделия способом, не предусмотренным настоящей инструкцией, может привести к травмам, увечьям или смерти.

Изделие не может использоваться детьми, беременными женщинами и лицами, которые имели травмы шеи, спины или позвоночника. Изделие предназначено для использования при диапазоне температур: -40 °C ~ +58 °C. Изделие не может подвергаться воздействию химикатов или использоваться в агрессивной среде. Следует соблюдать особую осторожность во время использования изделия вблизи: движущихся элементов машин, наличия угрозы поражения электрическим током, острых краев или трущихся поверхностей. Не допускать контакта изделия с искрами, раскаленными частями, пламенем или другими источниками тепла. Контакт изделия с вышеупомянутыми факторами может привести к повреждению изделия, травме или смерти.

Изделие предназначено для пользователей, вес которых не превышает 100 кг. В эту массу входит вес тела пользователя, одежды, обуви, оснащения, инструментов и т.д. Изделие следует соединять в систему с элементами с таким же или большим допустимым весом. Следует учитывать, что различные элементы системы могут иметь разный допустимый вес. Перед началом работы следует убедиться, что каждый элемент системы безопасности соответствует изделию. Лямки безопасности должны соответствовать нормам EN 361, набедренные ремни: EN 358, амортизаторы: EN 355, карабины: EN 362.

Изделие спроектировано для защиты от падения в случае, если высота свободного падения не превышает 4 м. В случае каких-либо вопросов следует связаться с производителем.

Предупреждение! Перед началом работы должен быть подготовлен план спасательных мероприятий для аварийных случаев, которые могут произойти во время работы.

Предупреждение! Запрещено производить какие-либо изменения и дополнения изделия без предварительного письменного согласия производителя.

Какой-либо ремонт изделия следует выполнять исключительно способом, соответствующим процедурам производителя.

Предупреждение! Изделие нельзя использовать не в соответствии с установленными условиями использования или в каких-либо других целях, кроме тех, для которых оно предназначено.

Предупреждение! Изделие предназначено для использования с другими изделиями, которые обеспечивают безопасность, например, амортизатором безопасности. Безопасность всего комплекта зависит или взаимозависит от безопасной работы каждой части комплекта.

Изделие следует применять как индивидуальное оснащение везде, где оно применимо. Изделие не следует использовать для подвешивания или втягивания людей. Изделие не может использоваться в качестве защиты во время подъема по отвесной поверхности.

Перед началом использования изделия следует тщательно проверить его состояние. Какие-либо замеченные неполадки, такие, как разрывы или разошедшиеся швы, перетертости, трещины, постоянные гнбы, оплавления или каким-либо другим способом поврежденные ремни изделия исключают его дальнейшего использования. Следует тщательно проверить состояние пряжек и кольца, предназначенного для остановки падения.

Какие-либо деформации, трещины, следы коррозии исключают использование изделия. Если изделие неправильно хранилось, например, не высушено, и в результате этого будут обнаружены повреждения, например, плесень, не следует использовать изделие.

Изделие следует периодически проверять. Во время определения частоты проверки следует учитывать требования законодательства, тип оборудования, частоту использования и условия окружающей среды, в которых изделие используется. Во время использования изделия следует не менее одного раза в 12 месяцев удалять изделие из пользования и производить его оценку с точки зрения пригодности для дальнейшего использования. Оценку должно осуществлять исключительно лицо, компетентное в сфере таких исследований, в соответствии с процедурами производителя, которые касаются периодических проверок. Результаты оценки должны отмечаться в документации изделия.

Предупреждение! Изделие следует подвергать регулярным периодическим проверкам. Безопасность пользователя зависит от постоянной исправности и надежности изделия.

Изделие предназначено для использования не дольше, чем 5 лет от даты первого использования. После этого изделие необходимо изъять из использования и оценить с точки зрения дальнейшего использования. Оценку должен производить производитель или его авторизованный представитель. Результаты оценки должны быть отмечены в документации изделия.

Предупреждение! Изделие необходимо каждый раз изымать из использования, если оно принимало участие в остановке падения.

Предупреждение! Важным для обеспечения безопасности является немедленное изъятие изделия из употребления, если существуют какие-либо сомнения, которые касаются его состояния, определяющего безопасное использование, или если изделие ранее было использовано для остановки падения. Перед повторным использованием изделия следует письменно подтвердить у компетентного лица возможность использования изделия.

Точку прикрепления или прикрепное устройство следует подобрать так, чтобы оно обеспечивало стабильность конструкции и положение, ограничивающее возможность падения, а также ограничивающее расстояние свободного падения. Точка прикрепления должна быть размещена выше точки остановки падения лямок. Конструкция точки не может позволять самопроизвольное разъединение системы безопасности. Точка прикрепления должна соответствовать требованиям нормы EN 795 о статичной прочности не менее 22 кН. Точка прикрепления не может быть закреплена на слишком малых, нестабильных или нежестких конструкциях.

Предупреждение! Важным для обеспечения безопасности является соответствующее расположение прикрепного устройства или точки прикрепления, и выполнение работы способом, который минимизирует как возможность падения, так и путь потенциального падения.

Положение точки прикрепления должно обеспечивать безопасность во время падения. Пространство под местом работы должно быть избавлено от препятствий, с которыми пользователь системы безопасности может иметь контакт во время падения. После остановки падения пользователь может подвергнуться раскачиванию. Точка прикрепления должна быть подобрана так, чтобы пользователь не имел контакта ни с одним предметом во время раскачивания. Точка прикрепления во время нормальной работы не должна приводить к отклонению амортизатора безопасности под углом более чем 30°. Это ограничит раскачивание пользователя системы безопасности после падения (VII). Амортизатор безопасности и упругие не должны во время раскачивания подвергаться контакту с краями, о которые могло бы наступить их перетирание, перерезание, пережигание или расплавление. Амортизатор не должен скручиваться или заплетаться в процессе раскачивания.

Предупреждение! Важным для обеспечения безопасности является оценка требуемого свободного пространства ниже пользователя в месте работы перед каждым использованием, чтобы в случае падения не произошло столкновение с основанием или другими препятствиями на пути падения (VIII).

Во время использования системы безопасности следующие угрозы могут повлиять на поведение изделия, например: экстремальные температуры, химические вещества, электропроводимость, разрезание, стирание, подвержение воздействию климатических факторов, маятниковое движение, перетягивание или образование петли из стропа безопасности или другого горизонтального стропа на острых краях. Следует соблюдать меры предосторожности, которые предотвратят проявление угроз.

Для соединения лямок с амортизатором безопасности служит только пряжка на спине, обозначенная большой буквой «А». Никакая другая пряжка не может служить для этой цели. Пряжки, размещенные на поясном ремне, служат для крепления дополнительных опоясывающих стропов безопасности, если возникнет такая необходимость. Упругие не будут защищать правильно, если амортизатор будет присоединен к другой пряжке, не обозначенной буквой «А». Соединение упруги с амортизатором безопасности должно быть безопасным, не может допускать самовольное разъединение во время работы или во время падения.

Пряжки, прикрепляющие нагрудный ремень к наплечным ремням, имеют зацепки, которые предназначены только и исключительно для подвешивания изделия на время сушения и возможного хранения. Запрещено использование зацепок в других целях, в частности, для подвешивания инструментов или каких-либо элементов безопасности.

Изделие следует транспортировать в герметичных упаковках, обеспечивающих защиту от влажности и непосредственно воздействия ультрафиолетового излучения. Можно с этой целью использовать розничную упаковку, в которой изделие было доставлено, а также герметичные упаковки, выполненные из металла или синтетических материалов. Если изделие намочило во время работы, перед размещением в упаковке следует его высушить. Во время транспортирования изделие следует беречь от воздействия тех же самых внешних факторов, как и в случае использования изделия.

Предупреждение! Важным для обеспечения безопасности пользователя при перепродаже изделия за пределы страны назначения является передача потребителю инструкции использования, ухода, периодических проверок и ремонтов на языке страны, в котором изделие будет использоваться.

Уход и хранение изделия

За изделием следует осуществлять уход после каждого использования. Загрязнения следует очищать при помощи влажной тряпки или путем полоскания в чистой воде при температуре не выше 40 °C. Изделие не следует стирать, чистить химическим способом и очищать другими жидкостями, кроме воды. Влажное изделие следует сушить в развешенном состоянии, для высушивания следует расстегнуть все пряжки изделия, которые предназначены для расстегивания пользователей. Место для сушения должно проветриваться и должно быть размещено подальше от непосредственного воздей-

ствия источников тепла. Следует избегать непосредственного освещения ультрафиолетовыми лучами во время сушения. Изделие хранить в герметичных упаковках, защищающих от воздействия влаги и других вредных факторов (таких, как в случае использования). Рекомендуется хранить изделие в подвешенном состоянии. В случае хранения изделия в сложенном состоянии следует позаботиться, чтобы ремни не сгибались, не перепутывались и не скручивались.

Ремонт изделия

Ни одна из частей изделия не может ремонтироваться пользователем. В случае повреждения изделия следует связаться с производителем или его уполномоченным представителем.

Маркировка изделия

PALOMA – торговая марка производителя; YATO - торговая марка импортера; 1831000-2B / YT-74221 – маркировка типа изделия производитель / импортер; EN 361:2002 – эталоны; SN: - серийный номер изделия; символ „I” – необходимость ознакомления с информацией, предоставленной производителем; знак CE – изделие соответствует требованиям директив нового подхода EC; „A” – обозначение пряжки, предназначенной для прикрепления амортизатора безопасности. Обозначение пряжек: PA „цифровое обозначение” – обозначение типа пряжки; ХХСХ / ХХМХ– обозначение года изготовления пряжки; ХХ КN / ХХХХLBS – обозначение статической прочности пряжки.

Инструкция надевания изделия

Изделие всегда следует одевать на защитную одежду, запрещено одевать непосредственно на кожу. Проверить, не вернулась ли в петле ремней зацепная пряжка (II). Взять изделие и поднять за зацепную пряжку, обозначенную большой буквой «А». Расстегнуть пряжки: нагрудного ремня и обоих набедренных ремней.

Надеть наплечные ремни на оба плеча. Убедиться, что они не перекрутились во время одевания. Зацепная пряжка должна оказаться на спине пользователя. Застегнуть пряжку нагрудного ремня (III),

Затем застегнуть по очереди обе пряжки набедренных ремней (IV).

Отрегулировать длину ремней: нагрудного, поясного и обоих набедренных. Длина ремней должна быть подобрана так, чтобы под отдельные ремни можно было плашмя просунуть ладонь.

Отрегулировать положение нагрудного ремня так, чтобы он находился на высоте середины грудной клетки параллельно полу, когда пользователь стоит ровно.

Зацепная пряжка на спине должна находиться на уровне лопаток.

Все свободные концы ремней следует закрепить при помощи завязок/ петель так, чтобы они прилегали к ремням (VI).

Изделие следует снимать в обратной последовательности относительно одевания.

Документация изделия

Документация ведется для каждого элемента, подсистемы и системы.

Обязанность вести документацию лежит на организации, к которой относится пользователь изделия. Ниже показан образец документации изделия.

ДОКУМЕНТАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ				
Изделие:				
Модель и тип		Торговое название		Идентификационный номер
Производитель		Адрес		Контактные данные
Год изготовления / срок годности		Дата покупки		Дата первого использования
Примечания:				
ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ И ИСТОРИЯ РЕМОНТОВ				
Дата	Причина записи (периодическая проверка или ремонт)	Замеченные повреждения, проведенные ремонты и другая информация	Фамилия и подпись компетентного лица	Дата запланированной периодической проверки

Декларация о соответствии: доступна на сайте www.toua24.pl в карточке продукта.

Лямки безпеки – це засіб індивідуального захисту, який захищає від падіння з висоти. Виріб виконаний з відповідно зшитих поліестерових ременів та металевих пряжок. Виріб складається з упряжі, що охоплює грудну клітину та обидва стегна, а також пасового ременя (лише у випадку виробу YT-74220). Завдяки пряжкам можна пристосувати розмір виробу до розміру тіла користувача.

Попередження! Виріб повинен використовуватись виключно особою, яка пройшла навчання та має відповідну кваліфікацію у сфері його безпечної використання. Лямки безпеки – єдиний дозволений пристрій для підтримання користувача, що можна застосовувати в системах запобігання падінню.

Виробник: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China

Імпортёр: TOYA SA, вул. Солтисовіцка 13-15, 51-168 Вроцлав, Польща, e-mail: info@yato.pl

Виріб отримав оцінку відповідності закладу нотифікації: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland.

Поточне відповідність підтверджено сповіщенням органом INSPEC International B.V. (2849), Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands.

Попередження! Перед початком використання виробу слід ознайомитись з інструкцією. Інструкцію слід зберегти та передавати кожного разу разом з виробом. Перед початком використання виробу слід пройти навчання з використання виробу та небезпек, що трапляються при типовому або аварійному використанні виробу. Використання виробу у спосіб, не передбачений цією інструкцією, може призвести до травм, каліцтва або смерті.

Виріб не може використовуватись дітьми, вагітними жінками та особами, які мали травми шиї, спини або хребта. Виріб призначений для використання при діапазоні температур: -40 °C ~ +58 °C. Виріб не має піддаватись дії хімікатів або використовуватись в агресивному середовищі. Слід дотримуватись особливої обережності під час використання виробу поблизу: рухомих елементів машин, наявності загрози ураження електричним струмом, гострих країв або поверхонь, що труться. Не допускати контакту виробу з іскрами, розжареними частками, полум'ям або іншими джерелами тепла. Контакт виробу із загаданими чинниками може призвести до пошкодження виробу, травми або смерті.

Виріб призначений для користувачів, вага яких не перевищує 100 кг. До цієї маси входить вага тіла користувача, одягу, взуття, оснащення, інструментів і т.д.

Виріб слід поєднувати в систему з елементами з такою самою або більшою допустимою вагою. Перед початком роботи слід переконатись, що кожен елемент системи безпеки відповідає виробу. Лямки безпеки повинні відповідати нормам EN 361, настигнові ремені: EN 358, амортизатори: EN 355, карабіни: EN 362.

Виріб спроектований для захисту від падіння у випадку, якщо висота вільного падіння не перевищує 4 м. У разі будь-яких питань слід зв'язатись з виробником.

Попередження! Перед початком роботи має бути підготовлений план рятувальних робіт для аварійних випадків, які можуть статися під час роботи.

Попередження! Заборонено здійснювати будь-які зміни та доповнення виробу без попередньої письмової згоди виробника. Будь-який ремонт виробу слід виконувати виключно способом, що відповідає процедурам виробника.

Попередження! Виріб не можна використовувати не у відповідності до встановлених умов використання або у бід-яких інших цілях, крім тих, для яких воно призначене.

Попередження! Виріб призначено для використання з іншими виробами, які запевняють безпеку, наприклад, амортизатором безпечності. Безпечність всього комплексу залежить або взаємозалежить від безпечної роботи кожної частини комплексу.

Виріб слід застосовувати як індивідуальне оснащення всюди, де його можна застосувати. Виріб не слід використовувати для підвішування або втягування людей. Виріб не може використовуватись в якості захисту під час підняття по прямовисній поверхні.

Перед початком використання виробу слід ретельно перевірити його стан. Будь-які помічені неполадки, такі, як розірвання або розпущені шви, перетертості, тріщини, постійні згини, оплавлення або будь-яким іншим способом пошкоджені ремені виробу виключають його подальше використання. Слід ретельно перевірити стан пряжок та кільця, призначеного для зупинення падіння.

Будь-які деформації, тріщини, сліди корозії виключають використання виробу. Якщо виріб неправильно зберігався, наприклад, його не висушено, і в результаті цього будуть виявлені пошкодження, наприклад, пліснява, не слід використовувати виріб.

Виріб слід періодично перевіряти. Під час визначення частоти перевірки слід враховувати вимоги законодавства, частоту використання та умови навколишнього середовища, в яких використовується виріб. Під час використання виробу слід не менш одного разу на 12 місяців видаляти виріб з використання та поводити його оцінку з точки зору придатності для подальшого використання. Оцінку повинна здійснювати виключно особа, компетентна в сфері таких досліджень, у відповідності з процедурами виробника, які стосуються періодичних перевірок. Результати перевірки мають відмічатися в документації виробу. **Попередження!** Виріб слід піддавати регулярним періодичним перевіркам. Безпека користувача залежить від постійної справності та надійності виробу.

Виріб призначений для використання не довше, ніж 5 років з дня першого використання. Після цього виріб слід вилучити з використання та оцінити з точки зору подальшого використання. Оцінку має здійснювати виробник або його авторизований представник. Результати оцінки повинні бути зазначені в документації виробу.

Попередження! Виріб необхідно кожного разу вилучати з використання, якщо він брав участь в зупинці падіння.

Попередження! Важливим для запевнення безпеки є негайне вилучення виробу з використання, якщо існують будь-які сумніви, що стосуються його стану, що визначає безпечне використання, або якщо виріб раніше використовувався для

зупинки падіння. Перед повторним використанням виробу слід письмово підтвердити у компетентної особи можливість використання виробу.

Точку прикріплення або прикріпний устрій слід підібрати так, щоб воно забезпечувало стабільність конструкції та положення, що обмежує можливість падіння, а також обмежує відстань вільного падіння. Точка прикріплення має бути розміщена вище точки зупинки падіння лямком. Конструкція точки не може дозволяти самовільне роз'єднання системи безпеки. Точка прикріплення має відповідати вимогам норми EN 795 про статичну міцність не менш 22 кН. Точка прикріплення не може бути закріплена на занадто малих, нестабільних або нежорстких конструкціях.

Попередження! Важливим для запевнення безпеки є відповідне розташування прикріпного пристрою або точки прикріплення, та виконання роботи у спосіб, що мінімізує як можливість падіння, так і шлях потенційного падіння.

Положення точки прикріплення повинно запевняти безпеку під час падіння. Простір під місцем праці повинен бути позбавлений перешкод, з якими користувач системи може мати контакт під час падіння. Після зупинки падіння користувач може піддатися розкачуванню. Точка прикріплення має бути підібрана так, щоб користувач не мав контакту ні з яким предметом під час розкачування. Точка прикріплення під час нормальної роботи не повинна призводити до відхилення амортизатора безпеки під кутом більш як 30° . Це обмежить розкачування користувача системи безпеки після падіння (VII). Амортизатор безпеки та упряж не повинні під час розкачування вступати в контакт з краями, об які могло б настати їх перетирання, перерізання, перепалення або розплавлення. Амортизатор не повинен скручуватись або заплітатись в процесі розкачування. **Попередження!** Важливою для запевнення безпеки є оцінка потрібного вільного простору нижче користувача у місці праці перед кожним використанням, щоб в разі падіння не сталося зіткнення з підлогою або іншими перешкодами на шляху падіння (VIII). Під час використання системи безпеки наступні загрози можуть вплинути на поведінку виробу, наприклад: екстремальні температури, хімічні речовини, електропровідність, розрізання, стирання, вплив кліматичних чинників, маятниковий рух, перетягування або утворення петлі зі стропу безпеки або іншого горизонтального стропу на гострих краях. Слід дотримуватись заходів обережності, що запобігають прояву загроз.

Для з'єднання лямком з амортизатором безпеки служити лише пряжка на спині, позначена великою літерою «А». Жодна інша пряжка не може слугувати для цієї мети. Пряжки, розміщені на пасовому реміні, слугують для закріплення додаткових опасовуючих стропів безпеки, якщо виникне така необхідність. Упряж не буде захищати правильно, якщо амортизатор буде приєднаний до іншої пряжки, не позначеної літерою «А». З'єднання упряжі з амортизатором безпеки повинно бути безпечним, не може допускати самовільне роз'єднання під час праці або під час падіння.

Пряжки, що прикріплюють нагрудний ремінь до напличних ременів, мають зачіпки, які призначені лише і виключно для підвішування виробу на час сушіння та можливого зберігання. Заборонено використання зачіпок в інших цілях, зокрема, для підвішування інструментів або будь-яких елементів безпеки.

Виріб слід транспортувати у герметичних упаковках, що забезпечують захист від вологи та безпосереднього впливу ультрафіолетового випромінювання. Можна з цією метою використовувати роздрібну упаковку, в якій виріб був доставлений, а також герметичні упаковки, виконані з металу або синтетичних матеріалів. Якщо виріб намокнув під час роботи, перед розміщенням в упаковці його слід висушити. Під час транспортування виріб слід берегти від впливу тих самих зовнішніх чинників, як і в разі використання виробу.

Попередження! Важливим для запевнення безпеки користувача при перепродажу виробу за межі країни призначення є передача споживачу інструкції користування, догляду, періодичних перевірок та ремонтів на мові країни, в якій виріб буде використовуватись.

Догляд та зберігання виробу

За виробом слід здійснювати догляд після кожного використання. Забруднення слід чистити за допомогою вологої ганчірки або шляхом полоскання у чистій воді при температурі не вище 40°C . Виріб не слід прати, чистити хімічним способом та очищувати іншими рідинами, крім води. Вологий виріб слід сушити у розвішеному вигляді, для висушування слід розстібнути всі пряжки виробу, які призначені для розстібкування користувачем. Місце для сушіння повинно провітрюватись та має бути розміщене далі від безпосереднього впливу джерел тепла. Слід уникати безпосереднього освітлення ультрафіолетовими променями під час сушіння.

Виріб зберігати в герметичних упаковках, що захищають від впливу вологи та інших шкідливих чинників (таких, як у випадку користування). Рекомендується зберігати виріб у підвішеному вигляді. У випадку зберігання виробу у складеному вигляді, слід подбати, щоб ремені не згинались, не переплутувались та не скручувались.

Ремонт виробу

Жодна з частин виробу не може ремонтуватись користувачем. У випадку пошкодження виробу слід зв'язатися з виробником або його повноважним представником.

Маркування виробу

PALOMA – торгівельна марка виробника; YATO – торгівельна марка імпортера; 1831000-2B / YT-74221 – маркування типу виробу виробник / імпортер; EN 361:2002 – еталони; SN: - серійний номер виробу; символ „I” – необхідність ознайомлення з інформацією, наданою виробником; знак CE – видання відповідає вимогам директив нового підходу ЕС; „A” – позначення пряжки, призначеної для прикріплення амортизатора безпеки.

Позначення пряжок та карабіна: PA „цифрове позначення” – позначення типу пряжки; XXCX / XXMX – позначення року виготовлення пряжки; XX KN / XXXXLBS – позначення статичної міцності пряжки.

Інструкція надівання виробу

Виріб завжди слід надівати на захисний одяг, заборонено надівати безпосередньо на шкіру. Перевірити, чи не повернулася в петлі ременів зачіпна пряжка (II). Взяти виріб та підняти за зачіпну пряжку, позначену великою літерою «А». Розстібнути пряжки: нагрудного ременя, пасового ременя та обох настегнових ременів. Розблокувати та розстібнути карабін.

Надіти наплечні ремені на обидва плеча. Переконайтесь, що вони не перекрутились під час надівання. Зачіпна пряжка повинна опинитись на спині користувача. Застібнути пряжку нагрудного ременя (III), потім перекласти вільну петлю ременя через карабін, карабін закрити та заблокувати кільцем (IV).

Застібнути пряжку пасового ременя (V). Потім застібнути по черзі обидві пряжки настегнових ременів (V). Відрегулювати довжину ременів: нагрудного, пасового та обох стегнових. Довжина ременів повинна бути підібрана так, щоб під окремі ремені можна було плоско просунути долоню.

Відрегулювати положення нагрудного ременя так, щоб він знаходився на висоті середини грудної клітки паралельно підлозі, коли користувач стоїть рівно.

Зачіпна пряжка на спині повинна знаходитись на рівні лопаток.

Всі вільні кінці ременів слід закріпити за допомогою зав'язок/ петель так, щоб вони прилягали до ременів (VI). Виріб слід знімати у зворотній послідовності по відношенню до надівання.

Документація виробу

Документація ведеться для кожного елемента, підсистеми та системи. Обов'язок вести документацію лежить на організації, до якої відноситься користувач виробу. Нижче показаний зразок документації виробу.

ДОКУМЕНТАЦІЯ ОБЛАДНАННЯ				
Виріб:				
Модель та тип	Торгова назва		Ідентифікаційний номер	
Виробник	Адреса		Контактні дані	
Рік виготовлення / термін придатності	Дата купівлі		Дата першого використання	
Примітки:				
ПЕРІОДИЧНІ ПЕРЕВІРКИ ТА ІСТОРІЯ РЕМОНТІВ				
Дата	Причина запису (періодична перевірка або ремонт)	Помічені пошкодження, проведені ремонти та інша інформація	Прізвище та підпис компетентної особи	Дата планованої періодичної перевірки

Декларація відповідності: доступна на сайті www.toya24.pl на картці виробу.

Drošības josta ir individuāls aizsardzības līdzeklis, kas nodrošina aizsardzību pret kritienu no augstuma. Produkts izgatavots no attiecīgi sašūtām poliestera siksām un metāla sprādzēm. Produkts sastāv no iegurņa, kas aptver krūškurvi un abus augšstilbus, un gurnu siksnas (tikai produkta YT-74220 gadījumā). Sprādzes ļauj pielāgot produkta izmēru lietotāja ķermeņa izmēriem.

Brīdinājums! Produktu var lietot tikai apmācītas personas ar attiecīgu kvalifikāciju, kas ļauj to lietot drošā veidā.

Drošības josta ir vienīgā pieņemamā lietotāja atbalsta ierīce, kuru var izmantot kritiena apturēšanas sistēmās.

Gamītāja: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China

Importuotājs: TOYA SA, Soltysowicka 13-15 g., 51-168 Wrocław, Lenkija, eļpaštas: info@yato.pl

Produkts ir bijis paziņots iestādes atra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland, veikta atbilstības novērtējuma priekšmets.

Brīdinājums! Pirms sākt lietot produktu, iepazīstieties ar instrukcijas saturu. Saglabājiet instrukciju un vienmēr nododiet to kopā ar produktu. Pirms sākt lietot produktu, jāapgūst apmācība par produkta lietošanu un riskiem, kas rodas produkta normālas un ārkārtas lietošanas laikā. Produkta lietošana neatbilstoši šīs instrukcijas norādījumiem var novest pie traumām, invaliditātes vai nāves. Produktu nedrīkst lietot bērni, grūtnieces un cilvēki, kuriem ir bijušas kakla, muguras vai mugurkaula traumas. Produkts ir paredzēts lietošanai temperatūras diapazonā $-40^{\circ}\text{C} \sim +58^{\circ}\text{C}$. Produktu nedrīkst pakļaut ķīmisko vielu iedarbībai vai lietot skarbā vidē. Ievērojiet īpašu piesardzību, lietojot produktu mašīnu kustīgo elementu, asu malu vai abrazīvo virsmu tuvumā vai vietās, kur pastāv elektrošoka risks. Nepieļaujiet produkta kontaktu ar dzirkstelēm, karstām daļiņām, liesmu vai citiem siltuma avotiem. Produkta saskarsme ar tiem var novest pie produkta bojāšanas, traumas vai nāves.

Produkts ir paredzēts lietotājiem, kuru svars nepārsniedz 100 kg. Tajā jāietilpst lietotāja ķermeņa, apģērba, apavu, aprīkojuma, instrumentu utt. svars. Produkts jāapvieno sistēmā ar elementiem ar tādu pašu vai lielāku pieļaujamo svaru. Jāņem vērā, ka dažādiem sistēmas elementiem var būt atšķirīgs pieļaujamais svars. Pirms sākt darbu, jāpārliecinās, ka ikviena drošības sistēmas sastāvdaļa ir saderīga ar produktu. Drošības jostai jāatbilst standarta EN 361 prasībām, gurnu siksnām — EN 358, amortizatoriem — EN 355, savienotājiem (karabīnēm) — EN 362.

Dabartine attīktī patvirino notifikuojoji jstaiga atra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland.

Produkts ir projektēts aizsardzībai pret kritienu gadījumos, kuros brīvā kritiena augstums nepārsniedz 4 m. Jebkuru ļautājumu gadījumā sazinieties ar ražotāju.

Brīdinājums! Pirms darba sākšanas jāpāstāv glābšanas pasākumu plānam avārijas gadījumiem, kas var rasties darba laikā.

Brīdinājums! Nedrīkst jebkāda veidā mainīt vai papildināt produktu bez iepriekšējas ražotāja rakstiskas atļaujas. Jebkādi produkta remontī jāveic tikai atbilstoši ražotāja procedūram.

Brīdinājums! Produktu nedrīkst izmantot neatbilstoši nosacītajiem lietošanas noteikumiem vai citiem mērķiem, nekā tas ir paredzēts. **Brīdinājums!** Produkts ir paredzēts lietošanai kopā ar citiem produktiem, kas nodrošina lietotāja drošību, piemēram, ar drošības amortizatoru. Visa komplekta drošība ir atkarīga vai savstarpēji atkarīga no ikvienas komplekta sastāvdaļas drošas darbības.

Produkts jāizmanto kā individuāls aprīkojums visur, kur tas ir nepieciešams. Produktu nedrīkst izmantot cilvēku piekarināšanai vai pacelšanai. Produktu nedrīkst izmantot kā aizsardzības līdzekli kāpšanas laikā.

Pirms sākt lietot produktu, rūpīgi jāpārbauda produkta stāvoklis. Produktu nedrīkst lietot, j ir konstatēti tādi defekti, kā pārrautas vai izārdītas šuves, nodilušas, saplīsušas, ielocījušas, izkausētas vai jebkāda citā veidā bojātas produkta siksnas. Rūpīgi jāpārbauda sprādzi un kritiena apturēšanai paredzētas cilpas stāvoklis. Produktu nedrīkst lietot, ja ir konstatētas jebkādas deformācijas, plaisas, korozijas pēdas. Produktu nedrīkst lietot, ja tas tika uzglabāts nepareizi, piemēram, neizžāvēts, un ir konstatēti bojājumi, kas radušies tā rezultātā, piemēram, pelējums.

Produkts jāpakļauj periodiskām pārbaudēm. Nosakot pārbaudu frekvenci, jāņem vērā tiesību aktu noteikumi, aprīkojuma tips, lietošanas frekvence un apkārtējie apstākļi, kuros tika lietots produkts. Lietojot produktu, vismaz vienu reizi 12 mēnešu laikā tas jāizņem no ekspluatācijas, un jānovērtē tā piemērotība turpmākajai ekspluatācijai. Novērtējums jāveic personai ar atbilstošu kvalifikāciju šādu pārbaudu jomā, atbilstoši ražotāja periodisko pārbaudu procedūram. Novērtējumam jāietver arī produkta marķējuma salasāmības pārbaude. Novērtējuma rezultāti jānorāda produkta dokumentācijā.

Brīdinājums! Produkts jāpakļauj regulārām periodiskajām pārbaudēm. Lietotāja drošība ir atkarīga no produkta pastāvīgas darbības un izturības.

Produkts ir paredzēts lietošanai maksimāli 5 gadu laikā no pirmās lietošanas reizes dienas. Pēc šī perioda produkts jāizņem no ekspluatācijas un jāpakļauj tas novērtējumam attiecībā uz tā piemērotību turpmākajai lietošanai. Novērtējums jāveic ražotājam vai viņa autorizētajam pārstāvim. Novērtējuma rezultāti jānorāda produkta dokumentācijā.

Brīdinājums! Ja produkts ir veicis savu kritiena apturēšanas funkciju, tas obligāti jāizņem no ekspluatācijas.

Brīdinājums! Ieteikums nekavējoties izņemt produktu no ekspluatācijas, ja pastāv jebkādas šaubas par tā stāvokli, kas ietekmē drošu lietošanu, vai produkts iepriekš tika izmantots kritiena apturēšanai, ir būtisks drošības nodrošināšanai. Pirms produkta atkārtotas lietošanas kvalificētai personai rakstveidā jāapstiprina produkta lietošanas iespēja.

Stiprinājuma punkts vai stiprināšanas ierīce jāizvēlas tā, lai tie nodrošinātu stabili konstrukciju un pozīciju, kas samazina kritiena iespēju un brīva kritiena distanci. Stiprinājuma punktam jāatrodas virs jostas kritiena apturēšanas punktu. Punkta konstrukcija nedrīkst pieļaut automātisku drošības sistēmas atvienošanu. Stiprinājuma punktam jāatbilst standarta EN 795 prasībām attiecībā uz statisko izturību vismaz 22 kN. Stiprinājuma punkts nedrīkst būt nostiprināts uz pārāk mazām, nestabilām vai vaļīgām konstrukcijām. **Brīdinājums!** Ieteikums par attiecīgu stiprinājuma punkta vai ierīces novietojumu un darba veikšanu tāda veidā, lai minimizētu kritiena iespēju un potenciāla kritiena ceļu, ir būtisks drošības nodrošināšanai.

Stiprinājuma punkta novietojumam jānodrošina drošība kritiena laikā. Telpā zem darba vietas nedrīkst atrasties šķēršļi, ar ku-

riem drošības sistēmas lietotājs var saskarties kritiena laikā. Pēc kritiena apturēšanas lietotājs var šūpoties. Stiprinājuma punkts jāizvēlas tā, lai šūpojoties lietotājs nesaskartos ne ar vienu priekšmetu. Normālā darba laikā stiprinājuma punktam nav jāizraisa drošības amortizatora noliekšana par leņķi, kas pārsniedz 30°. Tas ierobežos lietotāja šūpošanu pēc kritiena (VII). Šūpošanas laikā drošības amortizators un josta nedrīkst saskarties ar malām, kas varētu izraisīt to nodilšanu, pārgriešanu, pārdedzināšanu vai izkausēšanu. Amortizatoram nav jāsgriežas vai jāsapinas šūpošanas laikā.

Brīdinājums! Nepieciešamas brīvas telpas zem lietotāja darba vietā novērtēšana pirms katras lietošanas reizes, lai kritiena gadījumā novērstu sadursmi ar zemi vai citiem šķēršļiem kritiena ceļā, ir īpaši svarīga drošības nodrošināšanai (VIII).

Drošības sistēmas lietošanas laikā produkta darbību var ietekmēt, piemēram, šādi faktori: ekstremālas temperatūras, ķīmiskās vielas, elektriskā vadītspēja, griešana, nodilšana, pakļaušana atmosfēras apstākļu iedarbībai, svārstīga kustība, drošības virves pārvilkšana pa asām malām vai cilpas veidošana no drošības virves vai horizontālās virves uz tām. Jāievēro drošības pasākumi, kas novērš risku rašanos.

Jostas savienošanai ar drošības amortizatoru ir paredzēta tikai sprādze uz muguras, kas apzīmēta ar lielu "A" burtu. Šim mērķim nedrīkst izmantot nevienu citu sprādzi. Sprāzdes, kas izvietotas uz gurnu jostas, ir paredzētas, lai vajadzības gadījumā nostiprinātu papildu aptverošas drošības virves. Josta nenodrošinās pareizu aizsardzību, ja amortizators tiks piestiprināts pie citas sprāzdes, izņemot to, kas apzīmēta ar lielu "A" burtu. Jostas savienojumam ar drošības amortizatoru ir jābūt drošam, tas nedrīkst pieļaut automātisko atvienošanu darba vai kritiena laikā.

Sprāzdes, kas stiprina krūšu siksnu pie plecu siksnām, ir aprīkotas ar cilpām, kas paredzētas tikai produkta nostiprināšanai žāvēšanas un uzglabāšanas laikā. Cilpas nedrīkst izmantot citiem mērķiem, jo īpaši instrumentu vai jebkādu citu drošības elementu nostiprināšanai.

Produkts jātransportē hermētiskos iepakojumos, kas nodrošina aizsardzību pret mitrumu un tiešu UV staru iedarbību. Šim mērķim var izmantot individuālos iepakojumus, kuros produkts tika piegādāts, kā arī hermētiskus metāla vai plastmasas iepakojumus. Ja darbības laikā produkts ir samērcēts, pirms ievietot to iepakojumā, tas rūpīgi jāizžāvē. Transportēšanas laikā produkts jāsgriež pret tādiem pašiem ārējiem faktoriem, kā produkta lietošanas gadījumā.

Brīdinājums! Lietotāja drošības nodrošināšanai ir īpaši svarīgs, lai, pārdozot produktu ārpus valsts, kurai tas ir paredzēts, pārdevējs piegādātu lietošanas, tehniskās aprūpes, periodisko pārbaužu un remontu instrukcijas tās valsts valodā, kurā produkts tiks lietots.

Produkta tehniskā aprūpe un uzglabāšana

Produkta tehniskā apskate jāveic pēc katras lietošanas reizes. Netīrumi jātīra ar mitras lupatiņas palīdzību vai skalojot to tīrā ūdenī ar temperatūru, kas nepārsniedz 40 °C. Produktu nedrīkst mazgāt, tīrīt ķīmiski vai ar citiem šķīdumiem, izņemot ūdeni. Mitrš produkts jāžāvē pakārtā stāvoklī, uz žāvēšanas laiku jāattaisa visas produkta sprāzdes, kuras ir atļaut attaisīt lietotājam. Žāvēšanas vietai ir jābūt labi vēdinātai un tai jāatrodas tālu no tiešas siltuma avotu ietekmes. Žāvēšanas laikā jāizvairās no tiešas apstarošanas ar UV stariem.

Uzglabājiet produktu hermētiskos iepakojumos, kas aizsargā pret mitruma un citu kaitīgu faktoru piekļuvi (tādu, kā lietošanas gadījumā). Ieteicams uzglabāt produktu pakārtā stāvoklī. Ja produkts ir uzglabāts salocītā stāvoklī, jā rūpējas par to, lai siksnas nav ielocījušās, sapinušās vai sagriezušās.

Produkta remonts

Lietotājam nedrīkst remontēt nevienu no produkta daļām. Bojājuma gadījumā jāsazinās ar ražotāju vai viņa pilnvaroto pārstāvi.

Produkta marķējums

PALOMA / YATO — gamintojas / importuotojas prekybos ženkla; YT-74221/1831000-2B — produkto tipo ženklinimas gamintojas / importuotojas; EN 361:2002 — atsaucies standartī; SN — produkta sērijas numurs; "I" simbols — nepieciešamība iepazīties ar ražotāja piegādāto informāciju; CE zīme — produkts atbilst ES jaunas pieejas direktīvām; "A" — drošības amortizatora aizķeršanas sprāzdes marķējums.

Sprāžu marķējums: PA "skaitļa marķējums" — sprāzdes tipa marķējums; XXXX /XXMX — sprāzdes ražošanas gada kods; XX KN/XXXLBS — sprāzdes statiskās izturības marķējums.

Produkta vilkšanas instrukcija

Produkts vienmēr jāvelk uz aizsargapgārbu, to nedrīkst vilkt tieši uz ādu.

Pārbaudiet, vai aizķeršanas sprādze nav apgriezies siksnu cilpā (II). Satveriet produktu un paceliet to aiz aizķeršanas sprādzi, kas apzīmēta ar lielu "A" burtu. Attaisiet krūšu un abu augšstilbu siksnu sprāzdes.

Uzlieciet plecu siksnas un abiem pleciem. Pārlicinieties, ka tās nav sagriezušās. Aizķeršanas sprādzei jāatrodas uz lietotāja muguras. Aiztaisiet krūšu siksnas sprādzi (III).

Pēc tam aiztaisiet pēc kārtas abas augšstilbu siksnu sprāzdes (IV).

Noregulējiet krūšu, gurnu un abu augšstilbu siksnu garumu. Siksnu garums jāizvēlas tā, lai zem atsevišķām siksnām būtu iespējams ievietot atvērtu plaukstu.

Noregulējiet krūšu siksnas pozīciju tā, lai tā atrastos krūškurvja vidus augstumā un būtu paralēla zemei, kad lietotājs stāv taisni.

Aizķeršanas sprādzei uz muguras jāatrodas lāpstiņu augstumā.

Visi brīvi siksnu gali jāaizsargā ar apspējiem/cilpiņām tā, lai tie piegulētu pie siksnām (VI).

Produkts jānovelk apgrieztā secībā, nekā tā vilkšanas laikā.

Produkta dokumentacija

Dokumentacija jāveic katrai sastāvdaļai, apakšsistēmai un sistēmai.

Dokumentacija jāveic organizācijai, kurā strādā lietotājs. Zemāk parādīts produkta dokumentācijas formas piemērs.

ĪRANGOS DOKUMENTAI				
Produkts				
Modelis ir tipas		Prekinis pavadinimas		Identifikavimo numeris
Gamintojas		Adresas		Kontaktiniai duomenys
Gamybos metai / galiojimo metai panaudojimui		Pirkimo data		Pirmojo naudojimo data
Pastabos:				
PERIODINĖS PERŽIŪROS IR REMONTŲ ISTORIJA				
Data	Įrašo priežastis (periodinės peržiūros arba remontas)	Įrašyti pažeidimai, atlikti remontai ir kitos informacijos	Įgaliotojo asmens vardas, pavardė ir parašas	Planuojamos periodinės peržiūros data

Atitikties deklaracija: galima rasti gaminio kortelėje www.toya24.pl.

Drošības josta ir individuālais aizsardzības līdzeklis, kas nodrošina aizsardzību pret kritienu no augstuma. Produkts izgatavots no attiecīgi sašūtām poliestera siksniņām un metāla sprādzēm. Produkts sastāv no ievēja, kas aptver krūškurvi un abus augšstilbus, un gurnu siksnu (tikai produkta YT-74220 gadījumā). Sprādzes ļauj pielāgot produktu izmēru lietotāja ķermeņa izmēriem.

Brīdinājums! Produktu var lietot tikai apmācītas personas ar attiecīgu kvalifikāciju, kas ļauj to lietot drošā veidā.

Drošības josta ir vienīgā pieņemamā lietotāja atbalsta ierīce, kuru var izmantot kritiena apturēšanas sistēmās.

Ražotājs: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China

Importētājs: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polija, e-pasts: info@yato.pl.

Produkts ir bijis paziņots iestādēs SATRA Technology Centre Ltd. (paziņojuma Nr. 2849), Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Lielbritānija, veikta atbilstības novērtējuma priekšmets.

Pašreizējo atbilstību ir apstiprinājis pilnvarotā iestāde Iatra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Irlande.

Brīdinājums! Pirms sākt lietot produktu, iepazīstieties ar instrukcijas saturu. Saglabājiet instrukciju un vienmēr nododiet to kopā ar produktu. Pirms sākt lietot produktu, jāapgūst apmācība par produkta lietošanu un riskiem, kas rodas produkta normālas un ārkārtas lietošanas laikā. Produkta lietošana neatbilstoši šīs instrukcijas norādījumiem var novest pie traumām, invaliditātes vai nāves.

Produktu nedrīkst lietot bērni, grūtnieces un cilvēki, kuriem ir bijušas kakla, muguras vai mugurkaula traumas. Produkts ir paredzēts lietošanai temperatūras diapazonā $-40^{\circ}\text{C} \sim +58^{\circ}\text{C}$. Produktu nedrīkst pakļaut ķīmisko vielu iedarbībai vai lietot skarbā vidē. Ievērojiet īpašu piesardzību, lietojot produktu mašīnu kustīgo elementu, asu malu vai abrazīvo virsmu tuvumā vai vietās, kur pastāv elektrošoka risks. Nepieļaujiet produkta kontaktu ar dzirksteļiem, karstām daļiņām, liesmu vai citiem siltuma avotiem. Produkta skarsme ar tiem var novest pie produkta bojāšanas, traumas vai nāves.

Produkts ir paredzēts lietotājiem, kuru svars nepārsniedz 100 kg. Tajā jāietilpst lietotāja ķermeņa, apģērba, apavu, aprīkojuma, instrumentu utt. svaram. Produkts jāapvieno sistēmā ar elementiem ar tādu pašu vai lielāku pieļaujamo svaru. Jāņem vērā, ka dažādiem sistēmas elementiem var būt atšķirīgs pieļaujamais svars. Pirms sākt darbu, jāpārliecinās, ka ikviena drošības sistēmas sastāvdaļa ir saderīga ar produktu. Drošības jostai jāatbilst standarta EN 361 prasībām, gurnu siksniņai — EN 358, amortizatoriem — EN 355, savienotājiem (karabinēm) — EN 362.

Produkts ir projektēts aizsardzībai pret kritienu gadījumos, kuros brīvā kritiena augstums nepārsniedz 4 m. Jebkuru jautājumu gadījumā sazinieties ar ražotāju.

Brīdinājums! Pirms darba sākšanas jāpastāv glābšanas pasākumu plānam avārijas gadījumiem, kas var rasties darba laikā.

Brīdinājums! Nedrīkst jebkāda veidā mainīt vai papildināt produktu bez iepriekšējas ražotāja rakstiskas atļaujas. Jebkādi produkta remontu jāveic tikai atbilstoši ražotāja procedūram.

Brīdinājums! Produktu nedrīkst izmantot neatbilstoši nosacījumiem lietošanas noteikumiem vai citiem mērķiem, nekā tas ir paredzēts.

Brīdinājums! Produkts ir paredzēts lietošanai kopā ar citiem produktiem, kas nodrošina lietotāja drošību, piemēram, ar drošības amortizatoru. Visa komplekta drošība ir atkarīga vai savstarpēji atkarīga no ikvienas komplekta sastāvdaļas drošas darbības.

Produkts jāizmanto kā individuālais aprīkojums visur, kur tas ir nepieciešams. Produktu nedrīkst izmantot cilvēku piekarināšanai vai pacelšanai. Produktu nedrīkst izmantot kā aizsardzības līdzekli kāpšanas laikā.

Pirms sākt lietot produktu, rūpīgi jāpārbauda produkta stāvoklis. Produktu nedrīkst lietot, ja ir konstatēti tādi defekti, kā pārrautas vai izārdītas šuves, nodilušas, saplīsušas, ielocījušās, izkausētas vai jebkāda citā veidā bojātas produkta siksas. Rūpīgi jāpārbauda sprādziņu un kritiena apturēšanai paredzētās cilpas stāvoklis. Produktu nedrīkst lietot, ja ir konstatētas jebkādas deformācijas, plaisas, korozijas pēdas. Produktu nedrīkst lietot, ja tas tika uzglabāts nepareizi, piemēram, neizžāvēts, un ir konstatēti bojājumi, kas radušies tā rezultātā, piemēram, pelējums.

Produkts jāpakļauj periodiskām pārbaudēm. Nosakot pārbaudžu frekvenci, jāņem vērā tiesību aktu noteikumi, aprīkojuma tips, lietošanas frekvence un apkārtējie apstākļi, kuros tika lietots produkts. Lietojot produktu, vismaz vienu reizi 12 mēnešu laikā tas jāizņem no ekspluatācijas, un jānovērtē tā piemērotība turpmākajai ekspluatācijai. Novērtējums jāveic personai ar atbilstošu kvalifikāciju šādu pārbaudžu jomā, atbilstoši ražotāja periodisko pārbaudžu procedūram. Novērtējumam jāpievieno arī produkta marķējuma salasāmības pārbaude. Novērtējuma rezultāti jānorāda produkta dokumentācijā.

Brīdinājums! Produkts jāpakļauj regulārām periodiskajām pārbaudēm. Lietotāja drošība ir atkarīga no produkta pastāvīgas darbības spējas un izturības.

Produkts ir paredzēts lietošanai maksimāli 5 gadu laikā no pirmās lietošanas reizes dienas. Pēc šī perioda produkts jāizņem no ekspluatācijas un jāpakļauj tas novērtējumam attiecībā uz tā piemērotību turpmākajai lietošanai. Novērtējums jāveic ražotājam vai viņa autorizētajam pārstāvim. Novērtējuma rezultāti jānorāda produkta dokumentācijā.

Brīdinājums! Ja produkts ir veicis savu kritiena apturēšanas funkciju, tas obligāti jāizņem no ekspluatācijas.

Brīdinājums! Ieteikums nekavējoties izņemt produktu no ekspluatācijas, ja pastāv jebkādas šaubas par tā stāvokli, kas ietekmē drošu lietošanu, vai produkts iepriekš tika izmantots kritiena apturēšanai, ir būtisks drošības nodrošināšanai. Pirms produkta atkārtotas lietošanas kvalificētai personai rakstveidā jāapstiprina produkta lietošanas iespēja.

Stiprinājuma punkts vai stiprināšanas ierīce jāizvēlas tā, lai tie nodrošinātu stabilu konstrukciju un pozīciju, kas samazina kritiena iespēju un brīva kritiena distanci. Stiprinājuma punktam jāatrodas virs jostas kritiena apturēšanas punktu. Punkta konstrukcija nedrīkst pielāgot automātisku drošības sistēmas atvienošanu. Stiprinājuma punktam jāatbilst standarta EN 795 prasībām attiecībā uz statisko izturību vismaz 22 kN. Stiprinājuma punkts nedrīkst būt nostiprināts uz pārāk mazām, nestabilām vai valīgām konstrukcijām.

Brīdinājums! Ieteikums par attiecīgu stiprinājuma punkta vai ierīces novietojumu un darba veikšanu tādā veidā, lai minimizētu

kritiena iespēju un potenciāla kritiena ceļu, ir būtisks drošības nodrošināšanai.

Stiprinājuma punkta novietojumam jānodrošina drošība kritiena laikā. Telpā zem darba vietas nedrīkst atrasties šķēršļi, ar kuriem drošības sistēmas lietotājs var saskarties kritiena laikā. Pēc kritiena apturēšanas lietotājs var šūpoties. Stiprinājuma punkts jāizvēlas tā, lai šūpojoties lietotājs nesaskartos ne ar vienu priekšmetu. Normālā darba laikā stiprinājuma punktam nav jāizraisa drošības amortizatora noliekšana par lenķi, kas pārsniedz 30°. Tas ierobežos lietotāja šūpošanu pēc kritiena (VII). Šūpošanas laikā drošības amortizators un josta nedrīkst saskarties ar malām, kas varētu izraisīt to nodilšanu, pārgriešanu, pārdedzināšanu vai izkausēšanu. Amortizatoram nav jāsgriežas vai jāsapinas šūpošanas laikā.

Brīdinājums! Nepieciešamas brīvas telpas zem lietotāja darba vietā novērtēšana pirms katras lietošanas reizes, lai kritiena gadījumā novērstu sadursmi ar zemi vai citiem šķēršļiem kritiena ceļā, ir īpaši svarīga drošības nodrošināšanai (VIII).

Drošības sistēmas lietošanas laikā produkta darbību var ietekmēt, piemēram, šādi faktori: ekstremālas temperatūras, ķīmiskās vielas, elektriskā vadītspēja, griešana, nodilšana, pakļaušana atmosfēras apstākļu iedarbībai, svārstīga kustība, drošības virves pārvilkšana pa asām malām vai cilpas veidošana no drošības virves vai horizontālās virves uz tām. Jāievēro drošības pasākumi, kas novērš risku rašanos.

Jostas savienošanai ar drošības amortizatoru ir paredzēta tikai sprādze uz muguras, kas apzīmēta ar lielu "A" burtu. Šim mērķim nedrīkst izmantot nevienu citu sprādzi. Sprādes, kas izvietotas uz gurnu jostas, ir paredzētas, lai vajadzības gadījumā nostiprinātu papildu aptverošas drošības virves. Josta nenodrošinās pareizu aizsardzību, ja amortizators tiks piestiprināts pie citas sprādes, izņemot to, kas apzīmēta ar lielu "A" burtu. Jostas savienojumam ar drošības amortizatoru ir jābūt drošam, tas nedrīkst pieļaut automātisko atvienošanu darba vai kritiena laikā.

Sprādes, kas stiprina krūšu siksnu pie plecu siksnām, ir aprīkotas ar cilpām, kas paredzētas tikai produkta nostiprināšanai žāvēšanas un uzglabāšanas laikā. Cilpas nedrīkst izmantot citiem mērķiem, jo īpaši instrumentu vai jebkādu citu drošības elementu nostiprināšanai.

Produkts jātransportē hermētiskos iepakojumos, kas nodrošina aizsardzību pret mitrumu un tiešu UV staru iedarbību. Šim mērķim var izmantot individuālos iepakojumus, kuros produkts tika piegādāts, kā arī hermētiskus metāla vai plastmasas iepakojumus. Ja darbības laikā produkts ir samērcēts, pirms ievieto to iepakojumā, tas rūpīgi jāizžāvē. Transportēšanas laikā produkts jāsgargā pret tādiem pašiem ārējiem faktoriem, kā produkta lietošanas gadījumā.

Brīdinājums! Lietotāja drošības nodrošināšanai ir īpaši svarīgs, lai, pārdo dot produktu ārpus valsts, kurai tas ir paredzēts, pārdevējs piegādātu lietošanas, tehniskās aprūpes, periodisko pārbaudi un remontu instrukcijas tās valsts valodā, kurā produkts tiks lietots.

Produkta tehniskā aprūpe un uzglabāšana

Produkta tehniskā apskate jāveic pēc katras lietošanas reizes. Netīrumi jātīra ar mitras lupatiņas palīdzību vai skalojot to tīrā ūdenī ar temperatūru, kas nepārsniedz 40 °C. Produktu nedrīkst mazgāt, tīrīt ķīmiski vai ar citiem šķīdumiem, izņemot ūdeni. Mitrš produkts jāžāvē pakārtā stāvoklī, uz žāvēšanas laiku jāattaisa visas produkta sprādes, kuras ir atļaut attaisīt lietotājam. Žāvēšanas vietai ir jābūt labi vēdinātai un tai jāatrodas tālu no tiešas siltuma avotu ietekmes. Žāvēšanas laikā jāizvairās no tiešas apstarošanas ar UV stariem.

Uzglabājiet produktu hermētiskos iepakojumos, kas aizsargā pret mitruma un citu kaitīgu faktoru piekļuvi (tādu, kā lietošanas gadījumā). Ieteicams uzglabāt produktu pakārtā stāvoklī. Ja produkts ir uzglabāts salocītā stāvoklī, jā rūpējas par to, lai siksnas nav ielocījušās, sapinušās vai sagriezušās.

Produkta remonts

Lietotājam nedrīkst remontēt nevienu no produkta daļām. Bojājuma gadījumā jāsazinās ar ražotāju vai viņa pilnvaroto pārstāvi.

Produkta marķējums

PALOMA / YATO - ražotājs / importētājs preču zīme; YT-74221/1831000-2B — produkta tipa marķējums ražotājs / importētājs; EN 361:2002 — atsaucies standarti; SN — produkta sērijas numurs; "i" simbols — nepieciešamība iepazīties ar ražotāja piegādāto informāciju; CE zīme — produkts atbilst ES jaunas pieejas direktīvām; "A" — drošības amortizatora aizķeršanas sprādes marķējums. Sprāžu marķējums: PA "skaitļa marķējums" — sprādes tipa marķējums; XXCX /XXMX — sprādes ražošanas gada kods; XX KN/XXXLBS — sprādes statiskās izturības marķējums.

Produkta vilkšanas instrukcija

Produkts vienmēr jāvelk uz aizsargapģērbiem, to nedrīkst vilkt tieši uz ādu.

Pārbaudiet, vai aizķeršanas sprāde nav apgriezies siksnu cilpā (II). Satveriet produktu un paceliet to aiz aizķeršanas sprādzi, kas apzīmēta ar lielu "A" burtu. Attaisiet krūšu un abu augšstilbu siksnu sprādes.

Uzlieciet plecu siksnas un abiem pleciem. Pārļiecinieties, ka tās nav sagriezušās. Aizķeršanas sprādei jāatrodas uz lietotāja muguras. Aiztaisiet krūšu siksnas sprādzi (III).

Pēc tam aiztaisiet pēc kārtas abas augšstilbu siksnu sprādes (IV).

Noregulējiet krūšu, gurnu un abu augšstilbu siksnu garumu. Siksnu garums jāizvēlas tā, lai zem atsevišķām siksnām būtu iespējams ievietot atvērtu plaukstu.

Noregulējiet krūšu siksnas pozīciju tā, lai tā atrastos krūškurvja vidus augstumā un būtu paralēla zemei, kad lietotājs stāv taisni.

Aizķeršanas sprādei uz muguras jāatrodas lāpstiņu augstumā.

Visi brīvi siksnu gali jāaizsargā ar apsējiem/cilpiņām tā, lai tie piegūtu pie siksnām (VI).

Produkts jānovelk apgrieztā secībā, nekā tā vilkšanas laikā.

Produkta dokumentācija

Dokumentācija jāveic katrai sastāvdaļai, apakšsistēmai un sistēmai.

Dokumentācija jāveic organizācijai, kurā strādā lietotājs. Zemāk parādīts produkta dokumentācijas formas piemērs.

APRĪKOJUMA DOKUMENTĀCIJA				
Produkts				
Modelis un tips		Tirdzniecības nosaukums		Identifikācijas numurs
Ražotājs		Adrese		Kontaktinformācija
Ražošanas gads/derīguma termiņš		Pirkuma datums		Pirmās lietošanas datums
Piezīmes				
PERIODISKĀS PĀRBAUDES UN REMONTU VĒSTURE				
Datums	Ieraksta iemesls (periodiskā pārbaude vai remonts)	Konstatēti bojājumi, veikti remontu un cita informācija	Atbildīgās personas uzvārds un paraksts	Plānotas periodiskās pārbaudes datums

Atbilstības deklarācija: pieejama produkta kartē www.toya24.pl.

Bezpečnostní popruhy jsou prostředkem individuální ochrany, která chrání před pádek z výšky. Výrobek je vyhotoven z adekvátně sešitých polyesterových pásů a kovových spon. Výrobek se skládá z postroje obepínajícího hrudní koš a obě stehna, ale také z břišního pásu (pouze v případě výrobku YT-74220) Spony umožňují přizpůsobení rozměru výrobku rozměru těla uživatele.

Upozornění! Výrobek by měl být používán výhradně osobou školenou a mající příslušné kvalifikace v oblasti jeho bezpečného používání. Bezpečnostní popruhy jsou jediným zařízením přidržujícím uživatele, které lze akceptovat a používat jej systémech zachycení pádu.

Výrobce: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China

Dovozce: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Vratislav, Polsko, e-mail: info@yato.pl

Výrobek byl předmětem posouzení shody provedeného oznámeným subjektem: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland.

Současný soulad potvrdil oznámený subjekt INSPEC International B.V. (2849), Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands.

Upozornění! Před zahájením používáním výrobku je nutné seznámit se s obsahem návodu. Návod je nutné uschovat a poskytovat pokaždé společně s výrobkem. Před zahájením používání výrobku je nutné projít školením týkajícím používání výrobku a hrozeb objevujících se během typického a nouzového použití výrobku. Použití výrobku v rozporu s doporučeními tohoto návodu může vést k úrazům, invaliditě nebo smrti.

Výrobek nesmí být používán dětmi, těhotnými ženami a osobami, které někdy měly úraz krku, zad či páteře. Výrobek je určen k používání v teplotách v rozmezí: -40 °C ~ +58 °C. Výrobek nesmí být vystaven působení chemikálií nebo být používán v nehostinném prostředí. Je nutné klást zvláštní důraz během používání výrobku v blízkosti: pohyblivých částí strojů, přítomnosti hrozeb úrazu elektrickým proudem, ostrých hran nebo drsných povrchů. Nepřipouštějte kontakt výrobku s jiskrami, zahřátými částicemi, plameny nebo jinými zdroji tepla. Kontakt výrobku s výše uvedeným může mít za následek poškození výrobku, zranění nebo smrt. Výrobek je určen pro uživatele, jejichž hmotnost nepřevyšuje 100 kg. Tato hmotnost zahrnuje tělesnou hmotnost uživatele, oblečení, obuvu, vybavy, nástrojů atd. Výrobek je nutné spojit do systému s elementy se stejnou či vyšší přijatelnou hmotností. Musíte si být vědomi toho, že různé elementy systému mohou mít různou přípustnou hmotnost. Před zahájením práce je nutné zajistit, že každá část bezpečnostního systému je v souladu s výrobkem. Bezpečnostní popruhy by měly splňovat požadavky normy EN 361, břišní pásy: EN 358, tlumiče: EN 355, adaptéry (karabiny): EN 362.

Výrobek byl navržen k zajištění proti úřadu v případě, že výška volného pádu nepřekračuje 4m. V případě jakýchkoli otázek je nutné kontaktovat výrobce.

Upozornění! Před zahájením práce by měl existovat plán záchranných činností pro nouzové případy, které mohou vzniknout během práce.

Upozornění! Je zakázáno provádět jakékoli změny a doplňování výrobku bez předchozího písemného souhlasu výrobce. Kterékoli opravy výrobku je nutné provést výhradně způsobem shodným s postupy výrobce.

Upozornění! Výrobek nesmí být používán v rozporu s určenými podmínkami používání nebo k jakýmkoli jiným účelům, než k těm zamýšleným.

Upozornění! Výrobek je určen pro používání s jinými výrobky zajišťujícími bezpečnost uživatele, např. s tlumičem pádu. Bezpečnost celé soupravy je závislá nebo spoluty závislá na bezpečném používání každé součásti soupravy.

Výrobek používejte jako osobní vybavení, všude tam, kde se dá použít. Výrobek nepoužívejte pro zavěšování nebo zvedání osob. Výrobek nepoužívejte jako zajištění při horolezeckém výstupu.

Dříve než výrobek začnete používat, důkladně zkontrolujte jeho stav. Jakékoli zjištěné závady, jako jsou poškozené nebo rozpárané švy, prořezané, popraskané, zalomené, ohořelé nebo jinak poškozené pásy výrobku, vylučují jeho použití. Důkladně zkontrolujte stav přezek, spon a karabin určených pro zastavení pádu. Jakékoli deformace, popraskání, stopy koroze vylučují použití výrobku. Pokud byl výrobek nesprávně uskladněn, např. není suchý, a všimnete si poškození, které z toho vzniklo, např. plísň, výrobek nepoužívejte.

Výrobek podrobujte pravidelným prohlídkám. Při stanovení četnosti prohlídek vezměte v úvahu legislativu, typ zařízení, četnost používání a podmínky prostředí, ve kterých se výrobek používal. Používaný výrobek alespoň jednou za 12 měsíců vyřadte z používání a proveďte prohlídku, zda je způsobilý pro další používání. Posouzení musí provést pouze osoba, která má oprávnění k takovému prohlídce, v souladu se směnicemi výrobce pro pravidelné prohlídky. Posouzení zahrnuje také kontrolu čitelnosti označení výrobku. Výsledky posouzení se musí zapsat do dokumentace výrobku.

Upozornění! Výrobek podrobujte pravidelným periodickým prohlídkám. Bezpečnost uživatele závisí na trvalé způsobilosti a odolnosti výrobku.

Výrobek se může používat maximálně po dobu 5 let od data prvního použití. Po této době výrobek vyřadte z používání a nechte provést posouzení z hlediska dalšího používání. Posouzení musí provést výrobce nebo jeho autorizovaný zástupce. Výsledky posouzení se musí zapsat do dokumentace výrobku.

Upozornění! Výrobek vyřadte z používání pokaždé, když byl použit pro zastavení pádu.

Upozornění! Pro zajištění bezpečnosti je podstatné, abyste okamžitě vyřadili výrobek z používání, pokud vznikne jakákoli pochybnost ohledně jeho stavu podmiňujícího bezpečné používání nebo zařízení bylo dříve použito k zastavení pádu. Před opětovným použitím výrobku musí kompetentní osoba písemně potvrdit možnost používání výrobku.

Kotvici bod nebo kotvici zařízení vyberte tak, aby zajišťovalo stabilní konstrukci a polohu omezující možnost pádu a také omezující délku volného pádu. Kotvici bod se musí nacházet nad bodem zastavení pádu. Konstrukce bodu nesmí umožnit samočinné rozpojení bezpečnostního systému. Kotvici bod musí splňovat požadavky normy EN 795 o statické pevnosti v tahu

minimálně 22 kN. Kotvící bod nesmí být připevněn na příliš malé, nestabilní nebo uvolněné konstrukce.

Upozornění! Pro bezpečnost je podstatné, aby kotvící zařízení nebo kotvící bod vždy byly vhodně umístěny a práce byla prováděna tak, aby minimalizovala jak možnost pádu, tak i dráhu potenciálního pádu.

Poloha kotvícího bodu musí zajišťovat bezpečnost při pádu. Prostor pod pracovním místem musí být zbaven překážek, se kterými může přijít do kontaktu uživatel bezpečnostního systému při pádu. Po zastavení pádu se může uživatel rozhoupat. Kotvící bod vyberte tak, aby uživatel při houpání nepřišel do styku s žádným předmětem. Kotvící bod během normální práce nesmí způsobit vychýlení tlumiče pádu o úhel větší než 30°. Omezí to houpání uživatele bezpečnostního systému po pádu (VII). Tlumič pádu a postroj nesmí být při houpání vystaveny kontaktu s hranami, na nichž by mohlo vzniknout prořezání, přeféžování, propálení nebo roztavení. Tlumič pádu nesmí být při houpání zkroucen nebo zamotan.

Upozornění! Pro bezpečnost je podstatné posouzení vyžadovaného volného prostoru pod uživatelem v pracovním prostoru před každým použitím, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na zem nebo na jiné překážky v dráze pádu (VIII).

Chování výrobku při používání bezpečnostního systému mohou ovlivnit následující rizika, např.: extrémní teploty, chemické látky, elektrická vodivost, prořezání, oděr, vliv atmosférických podmínek, kyvný pohyb, protahování nebo provedení smyčky z bezpečnostního lana nebo vodorovného lana na ostrých hranách. Dodržujte bezpečnostní opatření, která zabrání vzniku nebezpečí.

Ke spojení popruhů s tlumičem pádu slouží pouze spona na zádech označená velkým písmenem „A“. Žádná jiná spona nesmí sloužit k tomuto účelu. Spony na bederním pásu slouží pro připevnění dodatečných, obepínajících bezpečnostních lan, bude-li taková potřeba. Postroj nebude chránit správně, pokud tlumič pádu bude připevněn k jiné sponě než označené velkým písmenem „A“. Spojení postroje s tlumičem pádu musí být bezpečné, nesmí umožnit samočinné rozpojení během práce a při pádu.

Spony spojující hrudní pás s náramenními pásy mají přezky, které slouží pouze a výlučně k zavěšení výrobku při sušení a eventuální úschově. Je zakázáno používat přezky k jiným účelům, zejména k připevňování nářadí nebo jakýchkoli bezpečnostních prvků.

Výrobek přepravujte v těsně uzavřených obalech zajišťujících ochranu proti vlhkosti a přímému působení UV záření. K tomuto účelu použijte jednotkové obaly, ve kterých byl výrobek dodán, a také těsně uzavřené obaly vyrobené z kovu nebo umělé hmoty. Pokud výrobek navlhne při práci, nechte jej důkladně vyschnout před vložením do obalu. Při přepravě výrobek chraňte před stejnými vnějšími vlivy jako při jeho používání.

Upozornění! Z hlediska bezpečnosti uživatele je podstatné to, aby při dalším prodeji výrobku mimo území státu určení prodávající osoba předala pokyny k používání, údržbě, pravidelným prohlídkám a opravám v jazyce země, ve které se bude výrobek používat.

Údržba a skladování výrobku

Údržbu výrobku proveďte po každém použití. Znečištění čistěte vlhkým hadříkem nebo opláchněte čistou vodou s teplotou do 40 °C. Výrobek neperete, nečistíte chemicky a nečistíte v jiných tekutinách než voda. Vlhký výrobek sušte rozvěšený, při sušení rozepněte všechny přezky výrobku, které byly určeny k tomu, aby je rozeplal uživatel. Místo sušení musí být vzdušné a v bezpečné vzdálenosti od přímého působení zdrojů tepla. Při sušení zabraňte přímému působení UV záření.

Výrobek uchovávejte v těsně uzavřených obalech chránících proti vlhkosti a jiným škodlivým faktorům (takovým jako v případě používání). Doporučuje se uchovávat výrobek rozvěšený. Při uchovávání složeného výrobku zajistěte, aby pásy nebyly zalomené, zamotané nebo zkroucené.

Oprava výrobku

Uživatel nesmí opravovat žádnou součást výrobku. V případě poškození výrobku kontaktujte výrobce nebo jeho zmocněného zástupce.

Označení výrobku

PALOMA / YATO – obchodní značka výrobce / dovozce; YT-74221/ 1831000-2B – označení typu výrobku výrobce / dovozce; EN 361:2002 – vztahné normy; SN: – sériové číslo výrobku; symbol „i“ – nutnost seznámit se s informacemi výrobce; značka CE – výrobek splňuje požadavky směrnice nového přístupu EU; „A“ – označení spony určené pro připevnění tlumiče pádu.

Označení spon: PA „číselné označení“ - označení typu spony; XXCX / XXMX - kódování roku výroby spony; XX KN / XXXXLBS - označení statické pevnosti spony;

Návod k nasazení výrobku

Výrobek si vždy nasadíte na ochranný oděv, je zakázáno nasazování přímo na kůži.

Zkontrolujte, zda se upevňovací spona neotočila ve smyčce z pásů (II). Výrobek uchopte a zvedněte za upevňovací sponu označenou velkým písmenem „A“. Rozepněte spony: hrudního pásu a obou stehenních pásů.

Nasadíte si náramenní pásy na obě ramena. Ujistěte se, že se při nasazování nezkroutlily. Upevňovací sponu musíte mít na zádech. Zapnete sponu hrudního pásu (III).

Pak zapnete postupně obě spony stehenních pásů (IV).

Seřídte délku pásů: hrudního, bederního a obou stehenních pásů. Délku pásů upravte tak, abyste pod jednotlivé pásy mohli vsunout naplocho dlaň.

Seřídte polohu hrudního pásu tak, aby se nacházel v úrovni středu hrudníku a byl souběžný s povrchem země, když stojíte rovně. Upevňovací sponu na zádech musíte mít v úrovni lopatek.

Všechny volné konce pásů zajistěte pomocí příchytěk/poutek tak, aby přiléhaly k pásům (VI).

Výrobek svlékejte v opačném pořadí než při nasazování.

Dokumentace výrobku

Dokumentace se vede pro každou složku, podsystém a systém.

Povinnost vedení dokumentace má organizace, ve které pracuje uživatel výrobku. Níže je znázorněn příkladový vzhled dokumentace výrobku.

DOKUMENTACE ZAŘÍZENÍ				
Výrobek:				
Model a typ	Obchodní název		Identifikační číslo	
Výrobce	Adresa		Kontaktní údaje	
Rok výroby / datum, do kterého lze výrobek použít	Datum nákupu		Datum prvního použití	
Poznámky:				
PERIODICKÉ OPRAVY A HISTORIE OPRAV				
Datum	Důvod zápisu (periodická kontrola nebo oprava)	Zaznamenaná poškození, provedené opravy a jiné informace	Jméno a podpis kompetentní osoby	Datum plánované pravidlené kontroly

Prohlášení o shodě: dostupné na webové stránce www.toya24.pl na kartě produktu.

Bezpečnostný postroj je prostriedkom pre osobnú ochranu, ktorý chráni proti pádu z výšky. Výrobok je vyrobený zo špeciálne zošitých polyesterových pásov a kovových spôn. Výrobok sa skladá z postroja, ktorý je uchytený okolo hrudníka a obidvoch stehien, a taktiež brušného pásu (iba v prípade výrobku YT-74220). Spony umožňujú prispôsobenie veľkosti výrobku k veľkosti tela užívateľa.

Upozornenie! Výrobok môže používať iba osoba, ktorá absolvovala školenie a ktorá má príslušné kvalifikácie v oblasti jeho bezpečného používania.

Bezpečnostný postoj je jediným prijateľným zariadením, ktoré pridržuje užívateľa a ktoré môže byť použité so systémami zabránenia pádu.

Výrobca: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China

Dovozca: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Poľsko, e-mail: info@yato.pl

Výrobok bol predmetom hodnotenia súladu vykonaného notifikovaným subjektom: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Irleand.

Súčasný súlad potvrdil notifikovaný orgán INSPEC International B.V. (2849), Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands.

Upozornenie! Pred použitím tohto výrobku si prečítajte celý návod. Uschovajte si tento návod a odovzdajte zakaždým spolu s výrobkom. Pred použitím výrobku absolvujte školenie, ktoré sa týka používania výrobku a nebezpečenstiev, ktoré sa vyskytujú počas bežného alebo núdzového použitia výrobku. Použitie výrobku, ktoré nie je v súlade s pokynmi zahrnutými v tomto návode, môže spôsobiť úraz, invaliditu alebo úmrtie.

Výrobok nesmú používať deti, tehotné ženy a osoby, ktoré mali akékoľvek zranenia krku, chrbta alebo chrbtice. Výrobok je určený pre použitie pri teplotách v rozsahu: -40 °C ~ +58 °C. Nevystavujte výrobok chemikáliám a nepoužívajte ho v miestach s vysokou vlhkosťou. Buďte zvlášť opatrní, keď používate výrobok v blízkosti: pohyblivých častí strojov, nebezpečenstva úrazu elektrickým prúdom, ostrých hraní alebo brusných povrchov. Vyhnite sa kontaktu výrobku s iskrami, horúcimi prvkami, ohňom alebo inými zdrojmi tepla. Kontakt výrobku s uvedenými vyššie vecami môže spôsobiť poškodenie výrobku, zranenie alebo smrť užívateľa.

Výrobok je určený pre užívateľov, ktorých hmotnosť neprevyšuje 100 kg. Táto hmotnosť musí zahŕňať telesnú hmotnosť užívateľa, hmotnosť oblečenia, obuvi, vybavenia, náradí, atď. Spájajte výrobok do systémov s prvkami, ktoré majú rovnakú alebo väčšiu prípustnú hmotnosť. Musíte vedieť, že rôzne prvky systému môžu mať rôznu prípustnú hmotnosť. Pred začiatkom práce uistite sa, že každá časť bezpečnostného systému je kompatibilná s výrobkom. Bezpečnostný postroj musí spĺňať požiadavky normy EN 361, brušné pásy: EN 358, tlmiče: EN 355, konektory (karabínky): EN 362.

Výrobok bol navrhnutý pre ochranu proti pádu v prípade, ak výška voľného pádu nepresahuje 4 m. V prípade akýchkoľvek otázok obráťte sa na výrobcu.

Upozornenie! Pred začiatkom práce musí byť vytvorený plán záchranných činností v prípade núdzových situácií, ktoré sa môžu vyskytnúť počas práce.

Upozornenie! Je zakázané vykonávanie akýchkoľvek zmien a doplnení vo výrobku bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu. Všetky opravy výrobku je potrebné vykonať výlučne v súlade s postupmi výrobcu.

Upozornenie! Tento výrobok by nemal byť používaný v rozpore s určenými podmienkami požitia alebo na akékoľvek iné účely, ako bol určený.

Upozornenie! Výrobok je určený pre použitie s inými produktmi, ktoré zaisťujú bezpečnosť užívateľa, napr. bezpečnostným tlmičom. Bezpečnosť celej súpravy je závislá alebo vzájomne prepojená s bezpečným fungovaním každej časti súpravy.

Používajte výrobok ako osobný výstroj všade tam, kde je to vhodné. Nepoužívajte výrobok pre zavesenie alebo vyťahovanie ľudí. Tento výrobok sa nesmie používať ako ochrana počas horolezectva.

Pred použitím výrobku dôkladne skontrolujte jeho stav. Všetky zistené vady, ako sú poškodené alebo roztrhané švy, pretreté, prasknuté, trvale ohnuté, zľahka stavené alebo iným spôsobom poškodené pásy výrobku, vylučujú používanie výrobku. Dôkladne skontrolujte stav praciek, spôn a očka určeného na zachytenie pádu. Akékoľvek deformácie, praskliny, korózia vylučujú používanie výrobku. Ak výrobok nebol správne uchovávaný, napr. nebol vysušený, a budú zistené týmito spôsobenými poškodeniami (napr. plesneň), nepoužívajte výrobok.

Výrobok musí byť periodicke testovaný. Pri stanovení frekvencie testov zohľadnite právne predpisy, druh zariadenia, frekvenciu používania a podmienky prostredia, v ktorom bol výrobok používaný. Pri používaní výrobku je potrebné aspoň raz za 12 mesiacov stiahnuť výrobok z prevádzky a vykonať posúdenie vhodnosti pre ďalšie použitie. Posúdenie môže vykonať výlučne osoba, ktorá je kompetentná v oblasti týchto skúšok, v súlade s postupmi výrobcu, ktoré sa týkajú periodickej kontroly. Hodnotenie by malo zahŕňať aj kontrolu čitateľnosti označenia výrobku. Výsledky hodnotenia by mali byť zaznamenané v dokumentácii výrobku. Upozornenie! Výrobok musí byť periodicke testovaný. Bezpečnosť použitia závisí od stálej funkčnosti a trvanlivosti výrobku.

Výrobok je určený na použitie po dobu 5 rokov od dátumu prvého použitia. Po uplynutí tejto doby je potrebné ho vyradiť z prevádzky a posúdiť možnosť ďalšieho použitia. Posúdenie by mal vykonať výrobca alebo jeho oprávnený zástupca. Výsledky hodnotenia by mali byť zaznamenané v dokumentácii výrobku.

Upozornenie! Výrobok je potrebné vyradiť z používania vždy, keď bol použitý počas zachytenia pádu.

Upozornenie! Veľmi dôležité pre zaistenie bezpečnosti je zriadenie okamžitého vyraďenie výrobku z používania, ak existujú akékoľvek pochybnosti, ktoré sa týkajú jeho stavu ovplyvňujúceho bezpečné používanie alebo ak výrobok bol použitý na zabránenie pádu. Pred opätovným použitím výrobku je potrebné získanie písomného potvrdenia možnosti používania výrobku od oprávnenej osoby.

Kotviaci bod alebo kotviace zariadenie musí byť vybrané tak, aby zaistilo stabilnú konštrukciu a polohu, ktorá obmedzí možnosť pádu a vzdialenosť voľného pádu. Kotviaci bod sa musí nachádzať nad bodom zabránenia spadnutia postroja. Konštrukcia bodu by nemala umožniť samovoľné odpojenie bezpečnostného systému. Kotviaci bod musí spĺňať požiadavky normy EN 795 o statickej pevnosti minimálne 22 kN. Kotviaci bod nemôže byť upevnený na príliš malých, nestabilných alebo voľných konštrukciách. Upozornenie! Veľmi dôležité pre zaistenie bezpečnosti je zariadenie, aby kotviace zariadenie alebo kotviaci bod bol vždy správne umiestnený, a práca bola vždy vykonávaná takým spôsobom, aby sa minimalizovalo aj možnosť pádu, aj vzdialenosť možného pádu. Poloha kotviaceho bodu by mala zaistiť bezpečnosť počas pádu. Priestor pod miestom pádu musí byť voľný od prekážok, s ktorými by mohol mať kontakt užívateľ bezpečnostného systému počas pádu. Po zachytení pádu môže dôjsť ku kývaniu užívateľa. Kotviaci bod musí byť vybraný tak, aby užívateľ nemal kontakt so žiadnym objektom počas kývania. Počas bežnej práce kotviaci bod by nemal spôsobovať odklonenie bezpečnostného tlmíča na uhol väčší ako 30°. Týmto spôsobom sa obmedzí kývanie užívateľa bezpečnostného systému po páde (VII). Bezpečnostný tlmíč a postroj by počas kývania nemali byť vystavené styku s hranami, ktoré by mohli spôsobiť ich pretretie, prerezanie, prepálenie alebo roztavenie. Tlmíč by sa nemal krútiť alebo motať počas kývania.

Upozornenie! Veľmi dôležité pre bezpečnosť je posúdenie voľného priestoru pod užívateľom na pracovisku pred každým použitím, aby sa v prípade pádu nevyskytlo narážanie na podlahu alebo iné prekážky na mieste pádu (VIII).

Počas používania bezpečnostného systému tieto riziká môžu ovplyvniť funkčnosť výrobku: extrémne teploty, chemikálie, elektrická vodivosť, rezanie, abrázia, vystavenie na pôsobenie klimatických faktorov, kývanie, preťahovanie alebo tvorenie slučiek z bezpečnostného lana alebo vertikálneho lana na ostrých hranách. Dodržiavajte bezpečnostné pravidlá, ktoré zabráňujú vzniku nebezpečenstiev.

Na prepojenie trakov z bezpečnostným tlmíčom je určená výlučne spona na chrbte označená veľkým písmenom „A“. Žiadna iná spona nemôže byť použitá na tento účel. Spony, ktoré sa nachádzajú na brušnom páse sú určené na upevňovanie dodatočných bezpečnostných popruhov, ak to bude potrebné. Postroj nebude riadne chrániť, ak tlmíč bude pripojený k inej sponu, ako tá, ktorá je označená veľkým písmenom „A“. Prepojenie postroja s bezpečnostným tlmíčom musí byť bezpečné, nemôže umožniť samovoľné odpojenie počas práce a počas pádu.

Spony, ktoré spájajú hrudný popruh s ramennými, majú prípojky, ktoré sú určené iba na zavesenie výrobku počas sušenia a prípadného skladovania. Je zakázané použitie prípojkov na iné účely, najmä na zavesenie náradia alebo akýchkoľvek bezpečnostných prvkov.

Prepravujte výrobok v utesnených baleniach, ktoré zaisťujú ochranu pred vlhkosťou a priamym UV žiarením. Na tento účel môžu byť použité spotrebiteľské balenia, v ktorých bol výrobok dodaný, a taktiež utesnené obaly vyrobené z kovu alebo plastu. V prípade, že sa výrobok namočil počas práce, dôkladne ho vysušte pred položením do balenia. Počas prepravy by mal byť výrobok chránený pred takými istými vonkajšími faktormi ako v prípade používania výrobku.

Upozornenie! Veľmi dôležité z hľadiska bezpečnosti užívateľa v prípade ďalšieho predaja výrobku mimo štát určenia je, aby predávajúci odovzdal návod na použitie, údržbu, periodické kontroly a opravy v jazyku toho štátu, v ktorom bude výrobok používaný.

Údržba a uschovávanie výrobku

Vykonaвайте údržbárske činnosti po každom použití výrobku. Vyčistenia odstraňujte vlhkosť handričkou alebo opláchnutím v čistej vode s teplotou nie vyššej ako 40 °C. Neperte výrobok, nečistíte ho chemicky alebo pomocou iných kvapalín ako voda. Vlhký výrobok je potrebné sušiť zavesený, pre sušenie rozopnite všetky spony výrobku, ktoré sú určené na rozpínanie užívateľom. Miesto sušenia by malo byť dobre vetrané a nachádzať sa ďaleko od priamych zdrojov tepla. Vyhnajte sa priamemu UV ožarovaniu počas sušenia.

Skladujte výrobok v utesnených obaloch, ktoré chránia proti prieniku vlhkosti a iných škodlivých faktorov (rovnakých, ako v prípade používania). Odporúča sa skladovať výrobok v zavesenom stave. V prípade skladovania výrobku v zloženom stave musíte zaistiť, aby sa pásy nezalomili, nezaplietli a nezakrútili.

Oprava výrobku

Žiadnu časť výrobku nesmie opravovať užívateľ. V prípade poškodenia výrobku kontaktujte výrobcu alebo ním splnomocneného zástupcu.

Označenie výrobku

PALOMA / YATO – obchodná značka výrobku výrobca / dovozca; 1831000-2B / YT-74221 – označenie typu výrobku výrobca / dovozca; EN 361:2002 – referenčné normy; SN: - sériové číslo výrobku; symbol „I“ – potreba oboznámenia sa s informáciami, ktoré doručil výrobca; značka CE – výrobok spĺňa požiadavky smerníc nového prístupu EÚ; „A“ – označenie spony určenej na pripojenie bezpečnostného tlmíča.

Označenie spón: PA „číselné označenie“ – označenie typu spony; XXCX / XXMX – kódovanie roku výroby spony; XX KN / XXXLBS – označenie statickej pevnosti spony;

Návod na oblečenie výrobku

Vždy používajte výrobok na ochranné oblečenie, oblečenie postroja priamo na kožu je zakázané.

Skontrolujte, či sa závesná spona neotočila v slučke z pásov (II). Chyťte a zdvihnite výrobok za závesnú sponu, ktorá je označená veľkým písmenom „A“. Rozopnite spony: hrudného popruhu a oboch stehenných pásov.

Oblečte ramenné pásy na obidve ramená. Uistite sa, že sa neskrútili pri naložení. Závesná spona sa musí nachádzať na chrbte užívateľa. Zapnite sponu hrudného popruhu (III), Následne zapnite obidve spony stehenných pásov (IV). Upravte dĺžku pásov: hrudného, brušného a obidvoch stehenných. Dĺžka pásov by mala byť vybraná tak, aby sa pod jednotlivé pásy dalo vložiť rovnú dlaň. Upravte umiestnenie hrudného popruhu tak, aby sa nachádzal uprostred hrudníka a rovnobežne k zemi, keď užívateľ stojí rovno. Závesná spona na chrbte by sa mala nachádzať na úrovni lopatiek. Všetky voľné konce pásov zabezpečte pomocou objímok a pútok tak, aby priliehali k pásom. Vyzliekajte výrobok v obrátenom poradí ako pre obliekanie.

Dokumentácia výrobku

Dokumentácia sa vedie pre každú zložku, podsystém a systém.

Povinnosť vedenia dokumentácie nesie organizácia, ku ktorej patrí užívateľ výrobku. Nižšie je ukázaný príklad dokumentácie výrobku.

DOKUMENTÁCIA ZARIADENIA				
Výrobok:				
Model a typ	Obchodný názov		Identifikačné číslo	
Výrobca	Adresa		Kontaktné údaje	
Rok výroby / dátum vhodnosti na použitie	Dátum nákupu		Dátum prvého použitia	
Poznámky:				
PERIODICKÉ KONTROLY A HISTÓRIA OPRAV				
Dátum	Dôvod zápisu (periodická kontrola alebo oprava)	Zaznamenané poškodenia, vykonané opravy a iné informácie	Priezvisko a podpis oprávnenej osoby	Dátum plánovanej periodickej kontroly

Vyhlasenie o zhode: dostupné na internetovej stránke www.toya24.pl.

A biztonsági heveder egy egyéni védőeszköz, ami magasból való leesés ellen véd. A termék megfelelően varrt poliészter hevederekből és fém csatokból készült. A termék a mellkast és mindkét combot, valamint a derékrészt átfogó hevederekből áll (csak az YT-74220 termék esetében). A csatok lehetővé teszik a termék méretének a felhasználó testméreteihez igazítását.

Figyelmeztetés! A terméket kizárólag kioktatott személy használhatja, aki annak biztonságos használatára vonatkozóan megfelelő képzettséggel rendelkezik.

A biztonsági hevederek az egyetlen elfogadható, a felhasználót megtartó olyan berendezés, amelyet a lezuhanás megakadályozására használni lehet.

Gyártó: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China

Importőr: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Lengyelország, e-mail: info@yato.pl

A termék megfelelőségét az alábbi bejelentett szervezet vizsgálta: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Írland.

A jelenlegi megfelelést az IINSPEC International B.V. (2849), Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlandsg megerősítette.

Figyelmeztetés! A termék használatának megkezdése előtt el kell olvasni a használati utasítást. A használati utasítást meg kell őrizni, és minden alkalommal át kell adni a termékkel együtt. A termék használatának megkezdése előtt a termék használatára és a típusuk, valamint vészhelyzeti használata során előforduló veszélyekre vonatkozó oktatáson kell részt venni. A terméknek a jelen használati utasítás előírásaitól eltérő használata sebesülésekhez, rokkantsághoz vagy halálhoz vezethet.

A terméket nem használhatja gyermekek, terhes nők, valamint olyan személyek, akik bármilyen nyak-, hát vagy gerincsérülést szenvedtek. A termék -40 °C ~ +58 °C közötti hőmérséklettartományban használható. A berendezést nem szabad vegyszerek hatásának kitenni, és nem használható kemény környezetben. Különösen óvatosságnak kell lenni, ha a terméket gépek mozgó alkatrészei közelében, elektromos áramütés veszélyének, éles szélek vagy kóptató hatású felület jelenlétében. Tilos megengedni, hogy a termék szikrákkal, felhevült szemcsékkel vagy egyéb hőforrásokkal érintkezzen. A termék érintkezésének következménye a fent említett dolgokkal a termék tönkremenetele, sebesülés vagy halál lehet.

A terméket olyan személyek használhatják, akiknek a testsúlya nem haladja meg a 100 kg-ot. Ebben a tömegben benne kell legyen a felhasználó testsúlya, ruházata, cipője, felszerelése, szerszámai stb. A terméket egy rendszerben csak ugyanolyan vagy nagyobb megengedett teherbírási elemekkel szabad együtt használni. Tudatában kell lenni annak, hogy a rendszer különböző elemeinek különböző lehet a megengedett teherbírása. A munka megkezdése előtt meg kell győződni arról, hogy a biztonsági rendszer minden eleme megfelelő a termékhez. A biztonsági hevedereknek elegendő kell tenniük az EN 361 szabvány előírásainak, a derékövnek az EN 358 szabványnak, az energiaelnyelőknél az EN 355 szabványnak, az összekötőknél (karabinereknél) az EN 362 szabványnak.

A termék zuhanás elleni védelemre terveztek, arra az esetre, ha a szabadesés magassága nem haladja meg a 4 métert. Bármilyen kérdés esetén a gyártóval kell felvenni a kapcsolatot.

Figyelmeztetés! A munka megkezdése előtt létezőnek kell egy mentési tervnek vészhelyzetek esetér, amelyek a munka során előfordulhatnak.

Figyelmeztetés! Tilos bármilyen változtatást, kiegészítést végezni a terméken a gyártó előzetes, írásbeli engedélye nélkül. A termék bármilyen javítását kizárólag a gyártó eljárásainak megfelelően szabad végrehajtani.

Figyelmeztetés! A terméket tilos a megadott használati feltételektől eltérő módon, vagy nem a rendeltetésének megfelelően használni.

Figyelmeztetés! A terméket más biztonsági termékekkel, pl. biztonsági energiaelnyelővel együttes használatra készítették. A teljes szett biztonsága függ az egyes részeinek működésétől, vagy összefügg azzal.

A terméket egyéni felszerelésként kell használni, mindenütt, ahol a használata szükséges. A terméket tilos használni emberek felemeléséhez vagy behúzásához. A terméket tilos sziklamászásnál használni biztosításként.

A termék használatbavétele előtt alaposan ellenőrizni kell a termék állapotát. Ha bármilyen hibát talál a terméken, mint megszakadt vagy kibomlott varrás, kidörzsölődött, megrepedt, elszakadt, beolvadt vagy bármilyen más módon sérült hevederek, tilos azt használni. Alaposan ellenőrizni kell a zuhanás megfogására szánt kapcsok, csatok és szemek állapotát. Bármilyen alakváltozás, törés, korróziónyom kizárja a termék használatát. Ha a terméket helytelenül tárolták, pl. nem szárították ki, és ebből következő meghibásodások, pl. penész található rajta, nem szabad a terméket használni.

A terméket rendszeres időközönként be kell vizsgáltatni. A felülvizsgálatok gyakoriságának megállapításánál figyelembe kell venni a jogszabályokat, az eszköz típusát, a használat gyakoriságát, valamint a környezeti feltételeket, amelyek között a terméket használták. A termék használata során legalább 12 havonta egyszer ki kell vonni a terméket a használatból, és értékelni kell további használhatóság szempontjából. Az értékelést kizárólag az ilyen vizsgálatok körében kompetens személy végezheti, a gyártónak az időszaki felülvizsgálatokra vonatkozó eljárása szerint. Az értékelésnek ki kell terjednie a termék jelöléseinek olvashatóságára is. Az értékelés eredményeit fel kell jegyezni a termék dokumentációjában.

Figyelmeztetés! A terméket rendszeres időközönként be kell vizsgáltatni. A használat biztonsága a termék folyamatos jó állapotától és tartósságától függ.

A terméket az első használatbavételtől számított maximum 5 évig szabad használni. Ezen időszak után a terméket ki kell vonni a használatból, és értékelni kell a további használhatóság szempontjából. Az értékelést a gyártónak vagy általa meghatalmazott képviselőnek kell elvégeznie. Az értékelés eredményeit fel kell jegyezni a termék dokumentációjában.

Figyelmeztetés! A terméket minden alkalommal ki kell vonni a használatból, ha részt vett zuhanás megfogásában.

Figyelmeztetés! Alapvető fontosságú a biztonság szempontjából a termék azonnali kivonása a használatból, ha bármilyen kétség áll fenn a biztonságos használatának feltételét jelentő állapotáról, vagy az eszköz korábban használatban volt zuhanás megfogására. A termék ismételt használata előtt kompetens személynek írásban engedélyt kell adnia a termék használatára.

A kikötési pontot vagy a kikötő berendezést úgy kell megválasztani, hogy a konstrukció stabil legyen, és a helyzete korlátozza a lezuhanás lehetőségét, valamint a szabadesés távolságát. A kikötési pontnak a zuhanást megfogó hevederek pontjánál magasabban kell lennie. A pont szerkezet nem teheti lehetővé, hogy a biztonsági rendszer önmagától szétkapcsolódjon. A kikötési pontnak meg kell felelnie az EN 795 által támasztott követelményeknek a legalább 22 kN statikus teherbírási vonatkozóan. A kikötési pont nem lehet túl kicsi, instabil vagy laza szerkezethez rögzítve.

Figyelmeztetés! Alapvető kérdés a biztonság szempontjából, hogy a kikötő berendezés vagy kikötési pont mindig megfelelően legyen elhelyezve, a munkát pedig úgy végezzék, hogy minimális legyen a leesés lehetősége, valamint a potenciális zuhanás útjának hossza.

A kikötési pontnak garantálnia kell a biztonságot esés közben. A munkahely alatti térben nem semmilyen olyan akadály, amibe a biztonsági rendszer felhasználója eséskor beleütközhet. A zuhanás megfogása után a felhasználó kilenghet. A kikötési pontot úgy kell megválasztani, hogy a felhasználó ne ütközzön bele semmilyen tárgyba kilengés közben. A kikötési pont normál munkavégzés közben nem okozhat a biztonsági energiaelnyelőnél 30°-nál nagyobb kitérést. Ez korlátozza a biztonsági rendszer felhasználójának kilengését zuhanás után (VII). A biztonsági energiaelnyelő, valamint a heveder nem érhet a kilengéskor éles peremekhez, ami elvághatja, elegendheti vagy elolvashatja. Az energiaelnyelő nem csavarodhat meg, vagy nem gabalyodhat össze lengés közben.

Figyelmeztetés! A biztonság szempontjából alapvető fontosságú a szükséges szabad tér felbecsülése a felhasználó alatt a munkahelyen, minden egyes használat előtt, hogy lezuhanás esetén ne ütközzön a padlóba vagy esés közben más tárgyba (VIII).

A biztonsági rendszer használata során a következő veszélyek befolyásolhatják a termék viselkedését, pl.: extrém hőmérséklet, vegyi anyagok, elektromos vezetőképesség, elvágás, kidörzsölődés, időjárási tényezőknek való kitettség, lengő mozgás, elhúzás, vagy a biztonsági kötel hurokba kötése, illetve vízszintes biztonsági kötel éles széleken. Be kell tartani az óvatossági rendelkezéseket, amelyek megelőzik a veszélyeket.

A heveder energiaelnyelővel való összekötésére csak a hátán lévő, nagy "A" betűvel jelölt kapocs szolgál. Semelyik másik kapocs nem használható erre a célra. A derékúvra lévő kapcsok további, biztonsági kötelek felcsatolására szolgálnak, ha erre van szükség. A heveder nem fog jól védeni, ha az energiaelnyelőt más kapocshoz csatlakoztatják, nem a nagy „A” betűvel jelölthöz. A heveder és a biztonsági energiaelnyelő csatlakoztatásának biztonságosnak kell lennie, nem szabad, hogy lehetővé tegye az önmagától való kikapcsolódást munka közben és zuhanás közben.

A mellhevedert a vállhevederekhez csatlakoztató kapcsok olyan csatokkal rendelkeznek, amelyek csak és kizárólag a termék száritás és esetleges tárolás idejére történő felakasztására szolgálnak. Tilos a kapcsok más célra történő felhasználása, különösen azokra szerszámozott vagy bármilyen biztonsági elemet csatolni.

A terméket szorosan lezárt csomagolásban kell szállítani, amely véd a nedvességtől és az UV sugarak közvetlen hatása ellen. Erre lehet használni az egységcsomagolást, amelyben a terméket szállították, vagy valamilyen fém illetve műanyagból készült, vízzáró csomagolást. Ha a termék átnedvesedett munka közben, mielőtt behelyezik a csomagolásba, alaposan meg kell száritani. Szállítás közben a terméket ugyanolyan külső tényezők ellen kell védeni, mint a használata közben.

Figyelmeztetés! A felhasználó biztonsága szemszögéből alapvető fontosságú, hogy a terméknek a rendeltetési országtól eltérő országba történő eladása esetén az eladó a termékkel együtt adja át a használatra, karbantartásra, időszaki karbantartásra és javításokra vonatkozó utasítást is, annak az országnak a nyelvén, ahol a terméket használni fogják.

A termék karbantartása és tárolása

A terméket minden használat után karban kell tartani. A szennyeződések egy nedves ronggyal vagy tiszta, maximum vízzel 40 °C hőmérsékletű vízben való öblítéssel kell letisztítani. A terméket nem szabad mosni, vegyileg tisztítani, valamint vízen kívül más folyadékban tisztítani. A nedves terméket felakasztva kell száritani, a száritáshoz ki kell csatolni az összes kapcsát, amit a felhasználó kicsatolhat. A száritás helyének szellősnek kell lennie, és messze legyen közvetlen hőforrástól. Kerülni kell, hogy száritás közben közvetlen UV sugárzás érje.

A terméket jól záró csomagolásban kell tartani, ami véd a nedvességtől és a káros hatások ellen (ugyanazok ellen, mint használat közben). Ajánlott a terméket felakasztva tárolni. Ha a terméket összehajtván tárolják, gondoskodni kell arról, hogy a hevederek ne törjenek meg, ne gabalyodjanak össze, vagy ne csavarodjanak meg.

A termék javítása

A felhasználó a termék semelyik részét nem javíthatja. A termék meghibásodása esetén fel kell venni a kapcsolatot a gyártóval vagy az általa meghatalmazott képviselővel.

A termék jelölése

PALOMA / YATO – a kereskedelmi jelzése gyártó / importőr; 1831000-2B / YT-74221 – terméktípus jelölése gyártó / importőr; EN 361:2002 - vonatkozó szabványok; SN: - a termék sorozatszáma; „I” jelzés – meg kell ismerkedni a gyártó által szállított információkkal; CE jel – a termék teljesíti az EU új megközelítései irányelveinek követelményeit; „A” – a biztonsági energiaelnyelő csatlakoztatására szolgáló kapocs.

Kapcsok jelölése: PA „számjelölés” – a kapocs típusának jelölése; XXCX / XXMX – a kapocs gyártási évének kódja; XX KN / XXXLBS – a kapocs statikus teherbírási jelölése;

Utasítás a termék felvételéhez

Ellenőrizni kell, hogy az akasztó csat nem fordult-e el a hevederekből alkotott hurokban (II). Fogja meg a terméket a nagy „A” betűvel jelölt kapocsnál, és emelje fel. Csatolja ki a mellheveder, deréköv és mindkét combheveder kapcsait.

Fel kell venni vállhevedereket mindkét vállra. Győződjön meg róla, hogy csavarodtak-e meg a felvételkor. A becsatoló kapocsnak a felhasználó hátán kell lennie. Csatolja be a mellheveder kapcsát (III).

Majd csatolja be sorban mindkét combheveder kapcsát (IV).

Állítsa be a hevederek hosszát: a mellhevederét, a derékövét és a combhevedereket. A hevederek hosszát úgy kell megválasztani, hogy az egyes hevederek alá laposan be tudja dugni a kézfejét.

Állítsa be a mellheveder fekvését úgy, hogy az a mellkas közepén legyen, és párhuzamos legyen a padlóval, ha a felhasználó egyenesen áll.

A bekötő kapocsnak a hátán a lapocka magasságában kell lennie.

A hevederek összes szabad végét szalagokkal/szíjakkal úgy kell biztosítani, hogy azok a hevederekhez simuljanak (VI).

A terméket a felvétellel ellenkező sorrendben kell levenni.

A termék dokumentációja

Dokumentációt kell vezetni minden összetevőhöz, alrendszerhez és rendszerhez.

A dokumentáció vezetése annak a szervezetnek a kötelessége, amelyhez a termék felhasználója tartozik. Alább egy példa látható a termék dokumentációjára.

AZ ESZKÖZ DOKUMENTÁCIÓJA				
Termék:				
Modell és típus	Kereskedelmi megnevezés	Azonosító szám		
Gyártó	Cím	Kapcsolati adatok		
Gyártási év / a felhasználhatóság lejárata	Vásárlás dátuma	Első használat dátuma		
Megjegyzések:				
IDŐSZAKI BEVIZSGÁLÁSOK ÉS A JAVÍTÁSOK TÖRTÉNETE				
Dátum	A bejegyzés oka (időszaki bevizsgálás vagy javítás)	Regisztrált hiba, elvégzett javítások és egyéb információk	A kompetens személy neve és aláírása	A tervezett időszaki bevizsgálás dátuma

Megfelelőségi nyilatkozat: elérhető a www.toya24.pl weboldalon a termékkártyán.

Centura complexa de siguranță este un echipament personal de protecție care protejează împotriva căderii de la înălțime. Produsul este făcut din curele din poliester capsate solid și catarama metalice. Produsul constă într-o centură complexă de piept și curele pentru picioare și șold (doar pentru produsul YT-74220). Cataramele permit ajustarea dimensiunilor produsului la dimensiunile corpului.

Atenție! Produsul trebuie folosit doar de o persoană instruită și calificată corespunzător privind utilizarea în condiții de siguranță. Centura complexă de siguranță este singurul dispozitiv acceptabil pentru susținerea utilizatorului, care poate fi folosit în sisteme de prevenire a căderii.

Producător: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China

Importator: TOYA SA; ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polonia, e-mail: info@yato.pl

Produsul a fost supus unei evaluări a conformității realizată de un organism notificat: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bra-cetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Irlanda.

Conformitatea actuală a fost confirmată de organismul notificat IINSPEC International B.V. (2849), Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands.

Atenție! Înainte de utilizarea produsului, citiți acest manual pentru utilizator. Păstrați acest manual al utilizatorului și transmiteți-l odată cu produsul. Înainte de a începe să folosiți produsul, trebuie să fiți instruit în legătură cu utilizarea sa și riscurile utilizării tipice sau în situații de urgență a produsului. Utilizarea produsului fără a respecta instrucțiunile din acest manual poate duce la răni, dizabilități sau deces.

Produsul nu poate fi folosit de copii, femei însărcinate și persoane cu leziuni ale gâtului, spatelui sau coloanei. Produsul este destinat utilizării în domeniul de temperatură: -40 °C ~ +58 °C. Produsul nu trebuie expus la substanțe chimice sau folosit în medii agresive.

Se recomandă o atenție deosebită la utilizarea produsului în apropiere de: piese în mișcare ale utilajelor, muchii ascuțite sau suprafețe abrazive, în locuri cu pericol de electrocutare. Nu lăsați produsul să intre în contact cu scântei, particule fierbinți, flăcără sau alte surse de căldură. Contactul produsului cu cele de mai sus poate duce la deteriorarea sa, accidente sau deces. Produsul este destinat pentru utilizatori cu o greutate sub 100 kg.

Greutatea trebuie să includă greutatea corporală a utilizatorului, îmbrăcămintea, încălțăminte, echipament, sculele, etc. Produsul trebuie combinat într-un sistem cu componente având sarcina admisă identică sau mai mare. Trebuie ținut seamă că diferite componente ale sistemelor pot avea sarcini admise diferite. Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că fiecare component al sistemelor de siguranță este compatibil cu produsul. Centura complexă de siguranță trebuie să satisfacă cerințele EN 361, centuri: EN 358, amortizoare de șoc: EN 355, conectori (carabine): EN 362.

Produsul a fost destinat protecției împotriva căderii atunci când înălțimea de cădere liberă nu depășește 4m. Dacă aveți întrebări, vă rugăm să contactați producătorul.

Atenție! Înainte de a începe lucrul trebuie să aveți un plan cu măsuri de salvare pentru cazuri de urgență care pot interveni în timpul lucrului.

Atenție! Este interzis să faceți modificări sau adăugiri la produs fără acordul prealabil în scris al producătorului. Orice reparații ale produsului trebuie făcute doar într-o manieră conform procedurilor producătorului.

Atenție! Produsul nu trebuie folosit prin încălcarea condițiilor de utilizare convenite sau pentru alt scop decât cel prevăzut.

Atenție! Produsul este destinat utilizării cu alte produse asigurând siguranța utilizatorului, de ex. un amortizor de siguranță pentru socuri. Siguranța întregului sistem depinde de funcționarea sigură a fiecărui component al setului.

Produsul trebuie folosit ca echipament personal oriunde este aplicabil. Produsul nu trebuie folosit pentru suspendarea sau ridicarea persoanelor. Produsul nu poate fi folosit ca măsură de siguranță la urcare.

Înainte de utilizarea produsului, verificați cu atenție produsul. Orice defecte identificate, de exemplu cusături rupte sau descusute, centuri roase, fisurate, rupte, topite sau deteriorate fac ca produsul să fie impropriu pentru utilizare.

Verificați cu atenție starea cataramelor și inelelor destinate să prevină căderea.

Orice deformări, fisuri, urme de coroziune fac ca produsul să fie impropriu pentru utilizare. Dacă a fost păstrat în condiții improprii, de ex. nu în condiții uscate și se constată vreo deteriorare în consecință, mușcări, nu folosiți produsul.

Produsul trebuie testat periodic. La stabilirea intervalelor de verificare, trebuie luat în considerare legislația, tipul de echipament, frecvența utilizării și condițiile de mediu în care a fost folosit produsul. La utilizarea produsului, acesta trebuie retras din uz cel puțin o dată la 12 luni și evaluat dacă este adecvat pentru utilizare în continuare. Evaluarea trebuie făcută doar de o persoană competentă în domeniul acestor teste, în conformitate cu procedurile producătorului privind inspecțiile periodice.

Evaluarea trebuie să includă de asemenea verificarea lizibilității denumirii produsului.

Rezultatele evaluării trebuie înregistrate în documentația produsului.

Atenție! Produsul trebuie supus în mod regulat verificărilor periodice. Siguranța utilizatorului depinde de eficiența și durabilitatea produsului. Produsul este destinat utilizării timp de maximum 5 ani de la data primei utilizări.

După această perioadă, produsul trebuie scos din funcțiune și evaluat pentru utilizare în continuare.

Evaluarea trebuie făcută de producător sau reprezentantul său autorizat.

Rezultatele evaluării trebuie înregistrate în documentația produsului.

Atenție! Produsul trebuie retras de la utilizare de câte ori a contribuit la prevenirea unei căderi.

Atenție! Pentru asigurarea siguranței, este esențial să instruiți personalul cu privire la retragerea imediată de la utilizare de câte

ori există dubii privind starea sa sau după ce echipament a fost folosit pentru a preveni căderea. Înainte de utilizarea din nou a produsului, este necesar ca persoana competentă să confirme în scris posibilitatea de utilizare în continuare a produsului. Punctul de prindere sau dispozitivul de prindere trebuie ales astfel încât să asigure o structură stabilă și limitarea posibilității de cădere, precum și limitarea distanței de cădere liberă.

Punctul de prindere trebuie plasat deasupra punctului de unde începe să cadă centura complexă. Configurația punctului de prindere nu poate permite separarea automată a sistemelor de siguranță

Punctul de prindere trebuie să satisfacă cerințele impuse de standardul EN 795 privind rezistența statică de minim 22 kN. Punctul de prindere nu se poate fixa de structuri instabile sau slabe care sunt prea mici.

Atenție! Este esențial pentru siguranță ca dispozitivul de prindere sau punctul de prindere să fie întotdeauna bine poziționate și lucrul să fie făcut într-un mod care minimizează posibilitatea de cădere și traseul potențialei căderi.

Poziția punctului de prindere trebuie să asigure siguranța la cădere. Spațiul de sub locul de muncă trebuie să fie lipsit de obstacole cu care utilizatorul sistemelor de siguranță ar putea intra în contact în timpul căderii.

După oprirea căderii, utilizatorul se poate balansa. Punctul de prindere trebuie ales astfel încât utilizatorul să nu intre în contact cu vreun obiect în timpul balansării. Punctul de ancorare în timpul activității normale nu trebuie să cauzeze vreo deviere a amortizorului de șoc cu mai mult de 30°. Aceasta va limita balansul utilizatorului unui sistem de siguranță după cădere (VII).

În timpul balansului, amortizorul de șoc și centura complexă nu trebuie expuse la contact cu muchii care ar putea duce la abraziune, tăiere, ardere sau topire. Amortizorul de șocuri nu trebuie să se răsucescă sau să se agațe în timpul balansului.

Atenție! Este esențial pentru siguranță să se evalueze spațiul liber necesar sub utilizator a locul de lucru înainte de fiecare utilizare, pentru a preveni în cazul căderii coliziunea cu solul sau alte obstacole pe traseul de cădere (VIII). La utilizarea unui sistem de siguranță, următoarele pericole pot afecta comportarea produsului, de ex. temperaturi extreme, substanțe chimice, conductivitatea electrică, abraziunea, tăierea, expunerea la factori climatici, mișcarea de balans, tragerea cablului de siguranță sau a corzilor orizontale sau înfășurarea pe muchii ascuțite. Este necesar să se respecte precauțiile pentru prevenirea pericolelor.

Doar catarama de pe spate marcată cu litera mascul A este folosită pentru prinderea centurii complexe cu amortizorul de șocuri de siguranță. Nicio altă cataramă nu se poate folosi în acest scop. Cataramele de pe cureaua de sold sunt folosite pentru a fixa cabluri de siguranță dacă este necesar. centura complexă nu va proteja corespunzător dacă amortizorul de șoc este atașat la altă cataramă decât cea marcată cu litera majusculă „A”. Combinarea centurii complexe cu amortizorul de șocuri de siguranță trebuie să fie sigură, nu trebuie să permită desprinderea în timpul lucrului sau la cădere.

Cataramele care prind cureaua de piept de curelele de umăr au cârlige destinate doar atașării produsului în timpul uscării și eventualei depozitări. Este interzisă utilizarea cârligelor în alte scopuri, în special pentru atașarea sculelor sau elementelor de siguranță.

Produsul trebuie transportat în ambalaje sigilate care asigură protecție împotriva umidității și radiației UV directe. Este posibil să folosiți în acest scop ambalajele în care s-a livrat produsul sau ambalaje etanșe din metal sau plastic. Dacă produsul s-a udat în timpul lucrului, trebuie uscat bine înainte de a-l introduce în ambalaj. În timpul transportului, produsul trebuie protejat împotriva factorilor externi la fel ca în cazul utilizării produsului.

Atenție! Este esențial pentru siguranța utilizatorului ca, în cazul revânzării produsului în afara țării de destinație, ca revânzătorul să asigure utilizatorului manualul de întreținere, inspecții periodice și reparații în limba țării unde urmează să fie folosit produsul.

Întreținerea și depozitarea produsului

Produsul trebuie supus întreținerii după fiecare utilizare. Murdăria trebuie curățată cu o lavetă umedă sau prin clătire în apă caldă la o temperatură nu mai mare de 40 °C. Produsul nu trebuie spălat, curățat chimic și curățat în alt lichid decât apă. Produsul umed trebuie uscat în stare întinsă, toate cataramele produsului destinate să fie desfăcute de utilizator trebuie să fie desfăcute pe timpul uscării.

Locul de uscare trebuie să fie aerisit și ferit de influența directă a surselor de căldură. Evitați expunerea directă la radiație UV în timpul uscării. Produsul trebuie depozitat în ambalaje etanșe, protejat de umiditate și alți factori adversi (la fel ca în cazul utilizării). Se recomandă să țineți produsul în stare întinsă. Când depozitați produsul împăturit, asigurați-vă că curelele nu sunt pliate, încurcate sau răscucite.

Reparații ale produsului

Nu este permisă repararea niciunor componente ale produsului de către utilizator. În cazul deteriorării produsului, contactați producătorul sau reprezentantul său autorizat.

Nomenclatura produsului

PALOMA / YATO - marca comercială: producator / importator;

1831000-2B / YT-74221 - marcajul cu tipul produsului: producator / importator;

EN 361: 2002 - norme de referință; SN: SN: - numărul de serie al produsului; simbolul „I” - cerința de a citi informațiile furnizate de producător; marcajul CE - produsul satisface cerințele noilor directive UE; „A” - denumirea cataramii folosite pentru prinderea amortizorului de șocuri de siguranță. Marcarea cataramelor: PA „simbol numeric” - simbolul tipului de cataramă; XXCX / XXMX - codul anului de fabricație a cataramii; XX KN / XXXX LBS - simbolul rezistenței statice a cataramii;

Instrucțiuni pentru purtarea produsului

Produsul trebuie purtat întotdeauna peste îmbrăcăminte de protecție, este interzisă purtarea sa direct pe piele.

Asigurați-vă că catarama de fixare nu este întoarsă în bucla curelelor (II). Prindeți produsul și ridicați-l cu catarama de fixare marcată cu litera majusculă A. Desfaceți cataramele: curelei de piept și ambelor curele pentru picioare.

Prindeți curelele de umăr pe ambele brațe. Asigurați-vă că nu s-au răsucit la montare. Catarama de fixare trebuie plasată pe spatele utilizatorului. Fixați catarama curelei de piept (III), apoi închideți cele două catarama ale curelelor pentru picioare (IV).

Ajustați lungimea curelelor: curelele de piept, șolduri și ambele curele pentru picioare. Lungimea curelelor trebuie aleasă astfel încât să puteți introduce palma întinsă pe sub curele.

Ajustați poziția curelei de piept astfel încât să fie plasată la nivelul centrului pieptului și paralel cu solul când utilizatorul stă drept în picioare.

Cureaua de fixare de pe spate trebuie să fie la înălțimea omoplaților.

Toate capetele libere ale curelelor trebuie asigurate cu ajutorul benzilor/buclelor astfel încât să fie prinse pe curele (VI).

Produsul trebuie scos în ordine inversă montării.

Documentația produsului

Documentația produsului trebuie păstrată pentru fiecare component, subsistem și sistem.

Obligația de a păstra documentația revine organizației de care ține utilizatorul produsului. Vă prezentăm mai jos un exemplu pentru felul în care se prezintă documentația produsului.

DOCUMENTAȚIA ECHIPAMENTULUI				
Produs:				
Model și tip	Denumire comercială		Număr de identificare	
Producător	Adresă		Detalii de contact	
Anul fabricației / anul expirării	Data achiziționării		Data primei utilizări	
Note:				
INSPECȚIE PERIODICĂ ȘI ISTORICUL REPARAȚIILOR				
Data:	Motivul înregistrării (inspecție periodică sau reparație)	Deteriorări raportate, reparații efectuate și alte informații	Numele și semnătura unei persoane competente	Data inspecției periodice programate

Declarație de conformitate: disponibilă pe site-ul web www.toya24.pl în cartea produsului.

El arnés de seguridad es un medio de protección personal que protege contra la caída desde una altura. El producto está hecho de cinturones de poliéster debidamente cosidos y hebillas de metal. El producto consiste en un arnés que ata el pecho y ambos muslos, así como el cinturón de la cadera (solo para el producto YT-74220). Las hebillas permiten ajustar el tamaño del producto a las dimensiones del cuerpo del usuario.

¡Atención! El producto solo debe ser utilizado por una persona capacitada y calificada para su uso seguro.

El arnés de seguridad es el único dispositivo de soporte para el usuario aceptable que se puede usar en los sistemas de detención de caídas.

Productor: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China

Importador: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polonia, e-mail: info@yato.pl

El producto ha sido objeto de una evaluación de conformidad llevada a cabo por un organismo notificado: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Irlanda.

La conformidad actual ha sido confirmada por el organismo notificado IINSPEC International B.V. (2849), Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands.

¡Advertencia! Antes de usar el producto, lea las instrucciones. Guarde este manual y transfíralo con el producto cada vez. Antes de utilizar este producto debe someterse a un entrenamiento en el uso del producto y los peligros y de emergencia durante un uso normal del producto. El uso del producto contrario a las instrucciones de este manual puede provocar lesiones, discapacidad o muerte.

El producto no puede ser utilizado por niños, mujeres embarazadas y personas que hayan tenido lesiones en el cuello, la espalda o la columna vertebral. El producto está destinado para su uso en temperaturas en el rango de: -40 °C ~ +58 °C. El producto no debe exponerse a productos químicos o utilizarse en un entorno hostil. Tenga especial cuidado cuando utilice el producto cerca de partes móviles de máquinas, la presencia de un riesgo de descarga eléctrica, bordes filosos o superficies abrasivas. No permita que el producto entre en contacto con chispas, partículas calientes, llamas u otras fuentes de calor. Poner en contacto el producto con los factores mencionados anteriormente puede provocar daños al producto, lesiones o la muerte.

El producto está destinado a usuarios cuyo peso no exceda los 100 kgs. La masa debe incluir el peso, la ropa, el calzado, el equipo, las herramientas, etc. del usuario. El producto debe combinarse en un sistema con elementos del mismo o mayor peso permitido. Debe tener en cuenta que los diferentes componentes del sistema pueden tener diferentes cargas permitidas. Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que cada componente del sistema de seguridad sea compatible con el producto. El arnés de seguridad debe cumplir los requisitos de la norma EN 361, cinturones de cadera: EN 358, amortiguadores: EN 355, conectores (mosquetones): EN 362.

El producto ha sido diseñado para proteger contra caídas si la altura de caída libre no supera los 4 ms. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el fabricante.

¡Advertencia! Antes de comenzar a trabajar, debe haber un plan de medidas de rescate para casos de emergencia que puedan ocurrir durante el trabajo.

¡Advertencia! Está prohibido realizar cambios y adiciones al producto sin el consentimiento previo por escrito del fabricante. Cualquier reparación del producto solo debe llevarse a cabo de manera consistente con los procedimientos del fabricante.

¡Advertencia! El producto no debe usarse de forma contraria a las condiciones de uso acordadas o para ningún otro fin que no sea el previsto.

¡Advertencia! El producto está destinado a ser utilizado con otros productos que garanticen la seguridad del usuario, por ejemplo, un amortiguador de seguridad. La dependencia o la interdependencia de la seguridad de todo el conjunto requiere una operación segura de cada parte de este conjunto.

El producto debe usarse como equipo personal, donde corresponda. El producto no debe usarse para suspender o tirar personas. El producto no puede usarse como una medida de seguridad durante la escalada.

Antes de usar el producto, se debe verificar la condición exacta del producto. Cualquier defecto detectado, como costuras interrumpidas o rotas, cortes aserrados, agrietados, rotos permanentemente, derretidos o dañados de algún otro modo, descalifican el uso del producto. Revise cuidadosamente la condición de las hebillas, hebillas y ojales diseñados para contener la caída. Cualquier deformación, grietas, rastros de corrosión descalifican el uso del producto. Si el producto se ha almacenado incorrectamente, por ejemplo, no se ha secado, y se observa cualquier daño resultante de, por ejemplo, moho, el producto no debe utilizarse.

El producto debe ser probado periódicamente. Al determinar la frecuencia de las pruebas, se debe considerar la legislación, el tipo de equipo, la frecuencia de uso y las condiciones ambientales bajo las cuales se utilizó el producto. Durante la utilización del producto, el producto debe retirarse del uso al menos una vez cada 12 meses y evaluarse para determinar su idoneidad para su uso posterior. La evaluación solo debe ser realizada por una persona competente en el campo de estas pruebas, de acuerdo con los procedimientos del fabricante para las inspecciones periódicas. La evaluación también debe referirse a verificar la legibilidad del etiquetado del producto. Los resultados de la evaluación deben registrarse en la documentación del producto.

¡Advertencia! El producto debe ser sometido a los controles periódicos regulares. La seguridad del usuario depende de la eficacia y durabilidad continuas del producto.

El producto está destinado para su uso durante un máximo de 5 años a partir de la fecha de primer uso. Después de este período, el producto debe retirarse del servicio y evaluarse para su uso posterior. La evaluación debe ser realizada por el fabricante o su representante autorizado. Los resultados de la evaluación deben registrarse en la documentación del producto.

¡Advertencia! El producto debe ser retirado del uso cada vez que estuvo involucrado en detener la caída.

¡Advertencia! Es esencial garantizar la seguridad de que el producto se retire inmediatamente del uso cuando existe alguna duda sobre su condición de uso seguro o si el equipo se ha utilizado previamente para contener la caída. Antes de volver a utilizar el producto, debe confirmarse por escrito a la persona competente para usar el producto.

El punto de anclaje o dispositivo de anclaje se elegirá de manera que se garantice una estructura estable y una posición que limite la posibilidad de caída, así como la distancia de caída libre. El punto de anclaje debe colocarse sobre el punto donde caen los tirantes. La construcción del punto no puede permitir la desconexión automática del sistema de seguridad. El punto de anclaje debe cumplir con los requisitos de la norma EN 795 con una resistencia estática de al menos 22 kN. No se puede fijar el punto de anclaje a estructuras demasiado pequeñas, inestables o sueltas.

¡Advertencia! Es esencial para la seguridad que el dispositivo de anclaje o el punto de anclaje siempre se coloque correctamente, y que se trabaje de una manera que minimice la posibilidad de caídas y el camino de una caída eventual.

La ubicación del punto de anclaje debe garantizar la seguridad al caer. El espacio debajo del lugar de trabajo debe estar libre de cualquier obstáculo que el usuario del sistema de seguridad pueda encontrar al caer. Después de detener la caída, el usuario puede balancear. El punto de anclaje debe elegirse para que el usuario no tenga contacto con ningún objeto durante el balanceo. El punto de anclaje durante el funcionamiento normal no debe provocar que la descarga de seguridad se incline más de 30°. Esto limitará el balanceo del usuario del sistema de seguridad después de la caída (VII). El amortiguador de seguridad y el arnés no deben exponerse cuando se balancee el contacto con los bordes, que podrían frotarse, cortarse, quemarse o derretirse. El amortiguador no debe girar ni enredarse mientras se balancea.

¡Advertencia! Es esencial para la seguridad evaluar el espacio libre requerido debajo del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, de modo que en caso de una caída, no haya colisión con el suelo u otros obstáculos en el camino de caída (VIII).

Al utilizar el sistema de seguridad, los siguientes riesgos pueden afectar el comportamiento del producto, por ejemplo, temperaturas extremas, productos químicos, conductividad eléctrica, corte por abrasión, exposición a factores climáticos, movimiento oscilante, arrastre o bucles con una cuerda de seguridad o cuerda horizontal en bordes filosos. Observe las precauciones que previenen los peligros.

Para conectar el arnés de seguridad con el amortiguador sirve únicamente la hebilla en la parte posterior que está marcada con la letra mayúscula „A“. No se puede usar ninguna otra hebilla para este propósito. Las hebillas ubicadas en el cinturón de cadera se utilizan para unir cables de seguridad adicionales, si es necesario. El arnés no protegerá adecuadamente si el amortiguador está unido a una hebilla diferente a la marcada con una letra mayúscula „A“. La conexión del arnés con el amortiguador de seguridad debe ser segura, no debe permitir la desconexión automática durante el funcionamiento o al caerse.

Las hebillas que sujetan el cinturón de pecho a las correas de los hombros tienen ganchos que están destinados únicamente para unir el producto al tiempo de secado y posible almacenamiento. Está prohibido utilizar los enganches para otros fines, en particular para colocar herramientas o cualquier componente de seguridad.

El producto debe transportarse en un envase estanco que proporcione la protección contra la humedad y la radiación UV directa. Puede utilizarse para este propósito paquetes de unidades en los que se entregó el producto, así como paquetes estancos hechos de metal o plástico. Si el producto se ha mojado durante el trabajo, antes de colocarlo en el paquete, debe secarse completamente. Durante el transporte, el producto debe estar protegido contra los mismos factores externos que cuando se usa el producto.

¡Advertencia! Al revender el producto fuera del país de destino, es esencial para la seguridad del usuario que el revendedor proporcione instrucciones de uso, mantenimiento, inspección periódica y reparación en el idioma del país en el que se utilizará el producto.

Mantenimiento y almacenamiento del producto

El producto debe mantenerse después de cada uso. La suciedad debe limpiarse con un paño húmedo o enjuagándose con agua limpia a una temperatura no superior a 40 °C. El producto no debe lavarse, limpiarse químicamente y limpiarse en otros líquidos distintos al agua. El producto húmedo debe secarse en la colgadura, para el secado, todas las hebillas del producto que han sido diseñadas para ser desabrochadas por el usuario deben deshacerse. El lugar de secado debe estar bien ventilado y alejado de la influencia directa de las fuentes de calor. Evite la iluminación UV directa durante el secado.

El producto debe almacenarse en un envase estanco que proteja contra la humedad y otros factores nocivos (como en el caso del uso). Se recomienda mantener el producto colgado. Cuando almacene un producto con sus piezas sueltas, asegúrese de que las correas no se rompan, no se enreden ni tuerzan.

Reparaciones del producto

Ninguna parte del producto puede ser reparada por el usuario. En caso de daños en el producto, póngase en contacto con el fabricante o un representante autorizado por él.

Etiquetado del producto

PALOMA / YATO – marca registrada del producto: productor / importador; 1831000-2B / YT-74221 – etiquetado del tipo de producto: productor / importador; EN 361:2002 – patrones de referencia; SN: - número de serie del producto; símbolo „i“ – la necesidad de leer la información proporcionada por el fabricante; marca CE – el producto cumple con los requisitos de las nuevas directivas de enfoque de la UE; „A“ – marcado de la hebilla destinada a conectar el amortiguador de seguridad.

Marcado de las hebillas: PA „marca numérica“ – marca de tipo de hebilla XXCX / XXMX– código del año de producción de hebillas; XX KN / XXXXLS – marca de la resistencia estática de la hebilla;

Instrucciones para llevar puesto el producto

El producto siempre debe usarse con ropa protectora, está prohibido colocarlo directamente sobre la piel.

Verifique si la hebilla de acoplamiento no haya girado en el bucle de las correas (II). Agarre el producto y levántelo con la hebilla de acoplamiento marcada con la letra mayúscula „A“. Desabroche las hebillas: la del cinturón de pecho y la de ambos cinturones de muslo.

Lleve puestos los cinturones de hombro en ambos brazos. Asegúrese de que no hayan sido retorcidos al ponerse. La hebilla de acoplamiento debe estar en la espalda del usuario. Cierre la hebilla del cinturón de pecho (III).

Luego cierre por turno ambas hebillas del cinturón de muslo (IV).

Ajuste la longitud de los cinturones: de pecho, de cadera y ambos cinturones de muslos. La longitud de los cinturones debe elegirse para que pueda colocar la mano plana debajo de los cinturones.

Ajuste la posición del cinturón de pecho de modo que esté al nivel del centro del cofre y paralelo al suelo cuando el usuario esté de pie.

La hebilla de acoplamiento en la parte posterior debe estar a la altura de las cuchillas.

Todos los extremos libres de los cinturones deben asegurarse con la ayuda de las pulseras / presillas para que se adhieran a los cinturones (VI).

El producto se debe quitar en el orden inverso de cómo lo ha llevado puesto.

Documentación del producto

La documentación se lleva a cabo para cada componente, subsistema y sistema.

La obligación de mantener la documentación recae en la organización a la que pertenece el usuario del producto. El siguiente es un ejemplo de cómo se ve la documentación del producto.

DOCUMENTACIÓN DE EQUIPOS				
Producto:				
Modelo y tipo	Nombre comercial		Número de identificación	
Fabricante	Dirección		Detalles de contacto	
Año de fabricación / fecha de vencimiento	Fecha de compra		Fecha de primer uso	
Observaciones:				
PRUEBAS PERIÓDICAS E HISTORIAL DE REPARACIONES				
Fecha	Motivo de la entrada (inspección o reparación periódica)	Daño informado, reparaciones realizadas y otra información	Nombre y firma de una persona competente	Fecha de la inspección periódica planificada

Declaración de conformidad: disponible en el sitio web www.toya24.pl en la tarjeta del producto.

Les harnais de sécurité sont un moyen de protection individuelle qui protège contre les chutes de hauteur. Le produit est fait des bandes d'agrafes de polyester et de métal cousues de façon appropriée. Le produit est constitué d'un faisceau qui couvre l'ensemble de la poitrine et les deux cuisses et la ceinture sous-abdominale (uniquement dans le cas d'un produit YT-74220). Les bandes vous permettent d'ajuster la taille du produit à la taille du corps de l'utilisateur.

Attention! Le produit ne doit être utilisé par une personne qualifiée qui en fait une utilisation en toute sécurité.

Le Harnais de sécurité est le seul dispositif acceptable pour le maintien de l'utilisateur qui peut être utilisé dans les systèmes d'arrêt de chute.

Producteur: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China

Importateur: TOYA SA, ul. Soltysovicka 13-15, 51-168 Wrocław, Pologne, e-mail: info@yato.pl

Le produit a fait l'objet d'évaluation de la conformité effectuée par l'organisme notifié: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bra-cetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Irlande.

La conformité actuelle a été confirmée par l'organisme notifié INSPEC International B.V. (2849), Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands.

Attention! Avant d'utiliser ce produit, s'il vous plaît lire les instructions complètement. Conservez ces instructions et passez chaque fois avec le produit. Avant d'utiliser ce produit devrait suivre une formation sur l'utilisation du produit et les risques et d'urgence lors d'une utilisation typique du produit. L'utilisation du produit conformément à ces instructions peut entraîner des blessures, invalidité ou de décès.

Le produit ne peut pas être utilisé par les enfants, les femmes enceintes et les personnes avaient des blessures au cou, le dos ou la colonne vertébrale. Le produit est destiné à être utilisé à des températures comprises entre -40 OC 58 ~ OC. Le produit ne peut pas être exposé aux produits chimiques et être utilisé dans un environnement difficile. La prudence est recommandée lors de l'administration à proximité des parties mobiles de machines, la présence de risques d'électrocution, des arêtes vives ou des surfaces abrasives. Ne pas mettre en contact avec des étincelles, une des particules chaudes, de flammes ou d'autres sources de chaleur. Le contact avec le produit ci-dessus, peut entraîner des dommages produits, des blessures ou la mort.

Le produit est destiné aux utilisateurs dont le poids ne dépasse pas 100 kg. Cette masse doit contenir le poids du corps, des vêtements, des chaussures, des accessoires de l'utilisateur, les outils itd. Produkt être combinés dans un système d'éléments ayant le même poids, ou plus acceptable. Il faut comprendre que les différents éléments du système peuvent avoir un poids différent admissible. Avant de commencer, assurez-vous que chaque composant du système de sécurité est compatible avec le produit. Harnais de sécurité doit satisfaire aux exigences de la norme EN 361, EN 358: ceintures, chocs EN 355, fixations (crochets) EN 362.

Le produit a été conçu pour la protection de chute lorsque la hauteur de chute libre ne dépasse pas 4 m. Dans tous les cas, veuillez contacter le fabricant.

Attention! Avant de commencer le travail, il devrait y avoir un plan pour des projets d'urgence pour les cas d'urgence qui peuvent survenir pendant le fonctionnement.

Attention! Il est interdit d'apporter des modifications et des ajouts au produit sans le consentement préalable écrit du fabricant. Toute réparation de ce produit doivent être effectuées que conformément aux procédures du fabricant.

Attention! Ce produit ne doit pas être utilisé conformément aux modalités et conditions convenues, ou pour toute autre fin que il était prévu.

Attention! Le produit est destiné à être utilisé avec d'autres produits tels que la garantie de la sécurité des utilisateurs. Amortisseur de sécurité. Sécurité du système entier dépend ou solidaire de l'utilisation en toute sécurité de chaque partie du système.

Le produit doit être utilisé comme accessoires personnels, dans la mesure applicable. Le produit ne doit pas être utilisé pour suspendre ou tirer les gens. Le produit ne peut pas être utilisé comme protection pendant l'escalade.

Avant d'utiliser ce produit doit être bien vérifier l'état du produit. Les défauts observés, tels que les joints brisés ou déchirés, scié, fissurés, de façon permanente courbée, fondu ou autrement endommagé disqualifient produit courroie utilisation du produit. Vérifiez soigneusement l'état des boucles, des oeillets et des boucles conçues pour antichute. Toute déformation, fissures, la corrosion disqualifie l'utilisation du produit. Si le produit a été stocké de manière incorrecte, par exemple. On observe et non séché avec les dommages résultant par exemple. Dans la moisissure, le produit ne devrait pas être utilisé.

Le produit doit être testé régulièrement. Pour déterminer la fréquence des tests on devrait envisager la législation, le type d'équipement, la fréquence d'utilisation et les conditions environnementales dans lesquelles on a utilisé le produit. Lorsque vous utilisez ce produit, vous devez au moins une fois tous les 12 mois pour retirer le produit du service et procéder à son évaluation d'aptitude à l'utilisation ultérieure. L'évaluation doit être effectuée que par une personne compétente dans le domaine de la recherche, selon les procédures d'inspection périodique du fabricant. L'évaluation devrait également impliquer la vérification de la lisibilité de l'étiquetage du produit. Les résultats de l'évaluation doivent être enregistrés dans la documentation du produit.

Attention! Le produit doit être soumis à des inspections périodiques régulières. La sécurité des utilisateurs dépend de l'efficacité continue et la durabilité du produit.

Le produit est destiné à être utilisé jusqu'à 5 ans à compter de la date de la première utilisation. Après cette période, le produit doit être retiré du service et être évalué pour une utilisation ultérieure. L'évaluation doit être faite par le fabricant ou son mandataire autorisé. Les résultats de l'évaluation doivent être enregistrés dans la documentation du produit.

Attention! Chaque produit doit être mis hors service s'il a pris part à l'arrêt de la chute.

Attention! Indispensable pour assurer la recommandation de sécurité est le retrait immédiat du produit d'une utilisation en cas de doute quant à son état d'une condition lubsprzet de fonctionnement en toute sécurité a déjà été utilisé pour antichute. Avant de

réutiliser le produit doit être confirmé par écrit à la personne compétente la possibilité d'utiliser le produit.

Point d'ancrage ou d'un dispositif d'ancrage d'être sélectionnés de manière à fournir une structure stable et l'emplacement de limiter la chute, ainsi que de limiter la distance de chute libre. Anchorage doit être placé au-dessus du harnais antichute. Le point de conception ne doit pas permettre la déconnexion automatique du système de sécurité. Anchorage doit répondre aux exigences de la norme EN 795 de la force statique d'au moins 22 kN. Le point d'ancrage ne peut pas être trop attaché à la structure petite, instable ou lâche.

Attention! Il est essentiel pour la sécurité d'une recommandation à un dispositif d'ancrage ou de point d'ancrage sont toujours bien positionnés, et le travail effectué de manière à réduire au minimum la fois la possibilité de tomber, et la façon dont une chute potentielle.

L'emplacement du point d'ancrage devrait assurer la sécurité pendant la chute. L'espace en dessous de la zone de travail doit être exempt d'obstacles avec lesquels un utilisateur peut communiquer avec le système de sécurité au cours de la chute. Après l'arrêt de la chute de l'utilisateur que vous êtes soumis à bascule. Le point d'ancrage doit être choisi de telle sorte que l'utilisateur n'a pas de contact avec un objet tout en balançant. Le point d'ancrage pendant le fonctionnement normal ne doit pas provoquer une déviation de l'angle de la sécurité de l'amortisseur supérieur à 30°. Cela permettra de réduire la sécurité du système antirotulis après une chute (VII). Le Harnais de sécurité et un amortisseur ne doivent pas être exposés en se balançant en contact avec les bords qui pourraient être à leur abrasion, couper, brûler ou de fondre. L'amortisseur ne doit pas se tordre ou enchevêtrement pendant la bascule.

Attention! Il est essentiel pour l'évaluation de la sécurité est nécessaire espace libre sous l'utilisateur au travail avant chaque utilisation, en cas de la chute a collision pas eu lieu avec le sol ou d'autres obstacles qui tombe (VIII).

Lors de l'utilisation, les menaces de sécurité suivantes peuvent influencer sur le comportement du produit, par exemple: Des températures extrêmes, les produits chimiques, la conductivité électrique, l'abrasion de coupe, l'exposition à des facteurs climatiques, le mouvement du pendule, ou faites glisser la boucle de corde de sécurité de la corde ou des arêtes vives horizontales. Prendre des précautions pour prévenir l'apparition d'un danger.

Pour le raccordement du harnais de sécurité de l'amortisseur est utilisé uniquement sur le corset désigné par la lettre majuscule « A ». Aucun autre croisillon ne peut pas être utilisé à cette fin. Les pinces situées sur la ceinture sont utilisés pour attacher des câbles supplémentaires encerclent la sécurité, le cas échéant. Le harnais ne sera pas correctement protégé si l'amortisseur est engagé à une autre accolade que celui désigné par une lettre majuscule « A ». La combinaison de la suspension de harnais de sécurité doit être en sécurité, il ne peut pas permettre une déconnexion automatique pendant le fonctionnement et à l'automne.

Pinces fixer la sangle de poitrine pour les bretelles comportent des crochets qui sont destinés uniquement à engager le produit au moment du séchage et de stockage possible. Il est interdit d'utiliser des crochets à d'autres fins, notamment pour engager l'un des outils ou la sécurité.

Le produit doit être transporté dans des emballages scellés à fournir une protection contre l'humidité et le rayonnement UV direct. Peut être utilisé à cet effet, les unités d'emballage, dans lequel le produit est livré, et les emballages scellés en métal ou en plastique. Si le produit est mouillé pendant le fonctionnement avant de le mettre dans la boîte doit être bien séché. Pendant le transport, le produit doit être protégé contre les facteurs externes les mêmes que pour le produit.

Attention! L'essentiel d'une revente de l'utilisateur point de vue de la sécurité du produit en dehors du pays de destination est que la personne revendant instructions pour l'utilisation, l'entretien, l'inspection périodique et la réparation dans la langue du pays dans lequel sera utilisé le produit.

Produits d'entretien et de stockage

Le produit doit être réparé après chaque utilisation. Souillé il doit être nettoyé avec un chiffon humide ou par lavage à l'eau claire à une température non supérieure à 40 ° C. Le Produit ne doit pas être lavé, nettoys à sec et nettoyé des liquides autres que l'eau. Le produit humide doit être séché, le séchage doit annuler toutes les boucles du produit qui a été conçu pour déboucler par l'utilisateur. La place doit être sèche et aérée située loin des sources de chaleur directe. Évitez un éclairage direct du séchage UV. Conserver le produit dans des emballages scellés pour protéger contre l'humidité et d'autres facteurs nuisibles (comme dans le cas d'utilisation). Il est recommandé de stocker le produit drapé. Dans le cas de stockage d'un produit complexe doit être assuré que les ceintures ont pas l'effondrement, emmêler ou de torsion.

Produit de réparation

Aucune partie du produit ne peut pas réparer par l'utilisateur. En cas de dommages au produit, s'il vous plaît contacter le fabricant ou son mandataire.

Etiquetage des produits

PALOMA / YATO - marque du fabricant / importateur; YT-74221/1831000-2B - indication du type de produit: fabricant / importateur; EN 361: 2002 - norme de référence; SN - le numéro de série du produit; « I » - la nécessité de lire les informations fournies par le fabricant; marquage CE - le produit répond aux exigences des directives de la nouvelle approche de l'UE; « A » - marquage boucles conçu pour engager la sécurité de l'amortisseur.

pinces PA marquage « Numéro de référence » - indication des boucles de type; XXCX / codage XXMX- année de production, boucles; XX KN / XXXXLBS - marquage boucle de résistance statique;

Réglage manuel du produit

Il faut toujours mettre le produit sur des vêtements de protection, on interdit la mise directement sur la peau.

Vérifier que la boucle de fixation n'a pas tourné dans une boucle de la ceinture (II). Ils saisissent et soulèvent la boucle de crochet marqué par une lettre majuscule « A ». Détacher la boucle: la ceinture thoracique, la ceinture de hanche et de la cuisse deux courroies. Déverrouiller et défaire linker.

Mettez les bretelles sur les deux épaules. Assurez-vous que vous n'avez pas été tordu lors de l'installation. Boucle de fixation doit être sur le dos de l'utilisateur. Fixer la boucle de la ceinture de la poitrine (III) puis de traduire la boucle libre de la courroie à travers le connecteur, le connecteur anneau fermer et se verrouiller (IV).

Fermer la boucle de la ceinture sous-abdominale (V). Ensuite, tout près en séquence à la fois la boucle ceinture fémorale (V).

Ajuster la longueur de la courroie: du sein, de la hanche et de la cuisse des deux courroies. La longueur doit être choisie de telle sorte que les sections pourraient glisser sa main sur le plat.

Ajuster la sangle de poitrine pour qu'il soit au niveau du centre de la poitrine et parallèle au sol lorsque l'utilisateur se lève droit.

Boucle de fixation à l'arrière doit être à la hauteur des lames.

les extrémités libres des bandes pour être fixés avec des pinces / boucles de manière à respecter les courroies (VI).

Le produit doit être retiré dans l'ordre inverse de l'établissement.

Documentation du produit

La documentation est réalisée pour chaque composant et sous-système du système.

L'obligation de tenir des registres incombe à l'organisation à laquelle l'utilisateur du produit appartient. On a montré ci-dessous un exemple de l'apparition de la documentation du produit.

DOCUMENTATION DE L'ÉQUIPEMENT				
Produit:				
Modèle et le type		Nom de marque		Numéro d'identification
Fabricant		Adresse		Coordonnées
Année de construction / d'aptitude à l'emploi		Date d'achat		Date de la première utilisation
Remarques:				
TESTS PERIODIQUES ET HISTOIRE DE RÉPARATION				
Date	Motif de l'entrée (essais périodiques ou de réparation)	On a signalé des réparations de dommages et d'autres informations	Nom et signature de la personne compétente	Date de l'inspection périodique prévue

Le imbracature di sicurezza sono dispositivi di protezione individuale che proteggono contro le cadute dall'alto. Il prodotto è stato realizzato con nastri di poliestere cuciti insieme e fibbie metalliche. Il prodotto è costituito da un'imbracatura che solleva il petto e le cosce e da una cintura cosciale (solo per il prodotto YT-74220). Le fibbie permettono di adattare la dimensione del prodotto alle dimensioni corporee dell'utilizzatore.

Avvertenza! Il prodotto deve essere utilizzato solo da personale addestrato e qualificato per un uso sicuro.

Le imbracature di sicurezza sono l'unico dispositivo di supporto utente ammesso che può essere utilizzato nei sistemi anticaduta.

Produttore: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China

Importatore: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polonia e-mail: info@yato.pl

Il prodotto è stato sottoposto a valutazione di conformità da parte di un organismo notificato: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Irlanda.

L'attuale conformità è stata confermata dall'organismo notificato INSPEC International B.V. (2849), Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands.

Avvertenza! Leggere il contenuto del presente manuale prima di utilizzare il prodotto. Le istruzioni devono essere conservate e fornite insieme al prodotto ogni volta che lo si utilizza. Prima di iniziare a utilizzare il prodotto, è necessario ricevere una formazione sul suo utilizzo e sui pericoli che si presentano durante l'uso tipico e di emergenza del prodotto. L'uso del prodotto non conforme alle istruzioni contenute in questo manuale può causare lesioni, invalidità o morte.

Il prodotto non deve essere utilizzato da bambini, donne incinte o persone con lesioni al collo, alla schiena o alla colonna vertebrale. Il prodotto è progettato per l'uso a temperature comprese nella gamma: -40 °C ~ +58 °C. Il prodotto non deve essere esposto a sostanze chimiche o utilizzato in ambienti gravosi.

Prestare particolare attenzione quando si utilizza il prodotto in prossimità di: parti mobili della macchina, pericolo di scosse elettriche, spigoli vivi o superfici abrasive. Evitare che il prodotto entri in contatto con scintille, particelle calde, fiamme o altre fonti di calore. Il contatto con il prodotto può causare danni, lesioni fisiche o morte.

Il prodotto è destinato agli utilizzatori il cui peso non supera i 100 kg. Tale massa deve comprendere il peso del corpo dell'utilizzatore, degli indumenti, delle calzature, degli accessori, degli strumenti, ecc. Il prodotto deve essere combinato in un sistema con elementi dello stesso peso o maggiore peso ammesso. Tenere presente che i diversi componenti del sistema possono avere pesi ammissibili diversi. Prima di iniziare i lavori, assicurarsi che ogni componente del sistema di sicurezza sia compatibile con il prodotto. Le imbracature di sicurezza devono essere conformi ai requisiti della norma EN 361, cinture cosciali: EN 358, ammortizzatori: EN 355, connettori (moschettoni): EN 362.

Il prodotto è progettato per proteggere contro le cadute se l'altezza di caduta libera non supera i 4 m. In caso di domande, contattare il produttore.

Avvertenza! Prima di iniziare i lavori, ci dovrebbe essere un piano delle operazioni di soccorso per le emergenze che possono verificarsi durante il funzionamento.

Avvertenza! È vietato apportare modifiche o integrazioni al prodotto senza il previo consenso scritto del produttore. Qualsiasi riparazione del prodotto deve essere eseguita solo in conformità con le procedure del fabbricante.

Avvertenza! Il prodotto non deve essere utilizzato in contrasto con le condizioni d'uso o per scopi diversi da quelli previsti.

Avvertenza! Il prodotto è progettato per essere utilizzato con altri prodotti che garantiscono la sicurezza dell'utente, ad esempio gli ammortizzatori di sicurezza. La sicurezza dell'intero kit dipende o è interdipendente dal funzionamento sicuro di ogni parte del kit stesso.

Il prodotto deve essere utilizzato come equipaggiamento personale, ove applicabile. Il prodotto non deve essere utilizzato per la sospensione o il sollevamento di persone. Il prodotto non deve essere utilizzato come dispositivo di sicurezza per l'arrampicata.

Controllare attentamente lo stato del prodotto prima di utilizzarlo. Eventuali difetti riscontrati, come cuciture scucite o rotte, usurate, tagliate, incrinature, rotte in modo permanente, fuse o altrimenti danneggiate, escludono il prodotto dall'uso. Le condizioni delle fibbie, moschettoni e occhielli destinati a prevenire le cadute devono essere attentamente controllate. Eventuali deformazioni, incrinature o segni di corrosione impediscono l'utilizzo del prodotto. Se il prodotto non è stato conservato correttamente, ad esempio se non è stato essiccato e se si osservano danni causati come muffe, il prodotto non deve essere utilizzato.

Il prodotto deve essere testato periodicamente. Nel determinare la frequenza delle prove si deve tener conto della legislazione, del tipo di apparecchiatura, della frequenza d'uso e delle condizioni ambientali in cui il prodotto è stato utilizzato. Durante l'uso, il prodotto deve essere messo fuori servizio almeno una volta ogni 12 mesi e valutato dal punto di vista della sua idoneità all'uso successivo. La valutazione deve essere effettuata soltanto da una persona competente per tali prove, conformemente alle procedure di controllo periodico del fabbricante. La valutazione dovrebbe riguardare anche la verifica della leggibilità del marchio del prodotto. I risultati della valutazione vanno registrati nella documentazione del prodotto.

Avvertenza! Il prodotto deve essere ispezionato periodicamente. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficienza e dalla durata del prodotto.

Il prodotto è destinato ad essere utilizzato per un periodo massimo di 5 anni dalla data del primo utilizzo. Trascorso tale periodo, il prodotto dovrebbe essere disattivato e valutato dal punto di vista dell'ulteriore utilizzo. La valutazione è effettuata dal fabbricante o dal suo rappresentante autorizzato. I risultati della valutazione vanno registrati nella documentazione del prodotto.

Avvertenza! Il prodotto deve essere sempre ritirato dall'uso se era stato usato per arrestare una caduta.

Avvertenza! È essenziale garantire la sicurezza e raccomandare l'immediato ritiro di un prodotto dal servizio in caso di dubbi sulle sue condizioni per un uso sicuro o quando l'apparecchiatura è stata precedentemente utilizzata per evitare la caduta. Prima di

riutilizzare il prodotto, far confermare per iscritto da una persona competente che il prodotto può essere utilizzato.

Il punto di attacco o il dispositivo di attacco devono essere scelti in modo da fornire una struttura e una posizione stabili che limitino le possibilità di caduta e la distanza di caduta libera. Il punto di attacco deve essere situato al di sopra del punto di arresto di caduta dell'imbracatura. La struttura dell'attacco non deve consentire lo scollegamento automatico del sistema di sicurezza. Il punto di attacco deve soddisfare i requisiti della norma EN 795 con una resistenza statica di almeno 22 kN. Il punto di attacco non deve essere fissato a strutture troppo piccole, instabili o sciolte.

Avvertenza! Per la sicurezza è essenziale raccomandare che il dispositivo di ancoraggio o il punto di ancoraggio siano sempre posizionati correttamente e che i lavori siano eseguiti in modo da ridurre al minimo sia la possibilità di caduta che la potenziale caduta. La posizione del punto di attacco deve garantire la sicurezza durante la caduta. Lo spazio sotto il posto di lavoro deve essere libero da ostacoli con cui l'utente del sistema di sicurezza possa venire a contatto in caso di caduta. Dopo aver arrestato la caduta, l'utente può continuare a dondolare. Il punto di attacco deve essere scelto in modo che l'utilizzatore non entri in contatto con alcun oggetto durante il dondolio. Il punto di attacco durante il funzionamento normale non deve provocare una deviazione dell'ammortizzatore di sicurezza superiore a 30°. Questo limiterà il dondolio dell'utente del sistema di sicurezza dopo la caduta (VII). Gli ammortizzatori di sicurezza e l'imbracatura non devono essere esposti durante le oscillazioni a contatto con gli spigoli dove potrebbero essere strofinati, tagliati, bruciati o fusi. L'ammortizzatore non deve essere attorcigliato o intrappolato durante l'oscillazione.

Avvertenza! Per la sicurezza è essenziale valutare lo spazio libero necessario sotto l'utilizzatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non si verifichino collisioni con il terreno o altri ostacoli (VIII).

Quando si utilizza il sistema di sicurezza, i seguenti pericoli possono influire sul comportamento del prodotto, ad esempio: temperature estreme, sostanze chimiche, conduttività elettrica, taglio, abrasione, esposizione a fattori climatici, movimento del pendolo, trazione o avvolgimento della corda di sicurezza o corda orizzontale su spigoli vivi. Osservare tutte le precauzioni per evitare il verificarsi di pericoli.

Solo una fibbia posteriore contrassegnata con la lettera maiuscola "A" viene utilizzata per collegare l'imbracatura all'ammortizzatore di sicurezza. Nessuna altra fibbia può essere utilizzata per questo scopo. Le fibbie della cintura cosciale sono utilizzate per fissare ulteriori cinghie di sicurezza, altre corde di sicurezza, se necessario. L'imbracatura non sarà adeguatamente protetta se l'ammortizzatore è fissato ad una fibbia diversa da quella contrassegnata con la lettera maiuscola "A". Il collegamento dell'imbracatura all'ammortizzatore di sicurezza deve essere sicuro e non deve consentire lo scollegamento automatico durante il funzionamento o la caduta.

Le fibbie per il fissaggio della cintura sternale sono munite di ganci destinati esclusivamente al fissaggio del prodotto durante l'asciugatura e l'eventuale immagazzinamento. È vietato l'uso dei ganci per altri scopi, in particolare per il fissaggio di attrezzi o dispositivi di sicurezza.

Il prodotto deve essere trasportato in un imballaggio ermetico che garantisca la protezione dall'umidità e dai raggi UV diretti. A tal fine è possibile utilizzare l'imballaggio dell'unità in cui è stato consegnato il prodotto, nonché l'imballaggio a tenuta stagna in metallo o plastica. Se il prodotto si bagna durante l'uso, asciugare accuratamente prima di collocarlo nella confezione. Durante il trasporto proteggere il prodotto dagli stessi agenti esterni come durante l'uso del prodotto stesso.

Avvertenza! È essenziale per la sicurezza dell'utente quando rivende il prodotto al di fuori del paese di destinazione che il rivenditore fornisca le istruzioni per l'uso, la manutenzione, il controllo periodico e la riparazione nella lingua del paese in cui il prodotto sarà utilizzato.

Manutenzione e conservazione del prodotto

Il prodotto deve essere conservato dopo ogni utilizzo. Pulire lo sporco con un panno umido o risciacquare in acqua pulita a una temperatura non superiore a 40°C. Il prodotto non deve essere lavato, pulito chimicamente o pulito con liquidi diversi dall'acqua. Asciugare il prodotto umido allo stato secco, staccare tutte le fibbie del prodotto destinate ad essere aperte dall'utilizzatore per l'essiccazione. Il luogo di essiccazione deve essere ventilato e collocato lontano dall'impatto diretto di fonti di calore. Evitare esposizione ai raggi UV diretti durante l'essiccazione.

Conservare il prodotto in un imballaggio ermeticamente sigillato per proteggerlo dall'umidità e da altri agenti nocivi (gli stessi che in caso di utilizzo). Si consiglia di conservare il prodotto steso. Quando si immagazzina un prodotto complesso, assicurarsi che le cinghie non siano rotte, impigliate o attorcigliate.

Riparazione del prodotto

Nessuna parte del prodotto può essere riparata dall'utente. Se il prodotto è danneggiato, contattare il produttore o il suo rappresentante autorizzato.

Etichettatura del prodotto

PALOMA / YATO - marchio: produttore / importatore; YT-74221 / 1831000-2B - marcatura del tipo di prodotto: produttore / importatore; EN 361:2002 - norma di riferimento; SN: - numero di serie del prodotto; simbolo "i" - è necessario leggere le informazioni fornite dal produttore; marcatura CE - il prodotto è conforme ai requisiti delle direttive di nuovo approccio UE; "A" - marcatura della fibbia per il fissaggio dell'ammortizzatore di sicurezza.

Etichettatura delle fibbie PA "marcatura numerica" - marcatura del tipo della fibbia; XXCX / XXMX - codifica anno di produzione della fibbia; XX KN / XXXLBS - marcatura della resistenza statica della fibbia;

Come indossare il prodotto

Indossare sempre il prodotto su indumenti protettivi, è vietato indossarlo direttamente sulla pelle.

Controllare che la fibbia di attacco non si sia rigirata nell'anello creato dalle cinture (II). Afferrare il prodotto e sollevarlo tenendo per la fibbia contrassegnata con la "A" maiuscola. Aprire le fibbie: della cintura sternale e entrambe cosciali.

Posizionare le cinture sternali su entrambe le spalle. Accertarsi che non si siano attorcigliate durante l'installazione. La fibbia di attacco deve essere posizionata sulle spalle dell'utilizzatore. Chiudere la fibbia della cintura sternale (III).

Poi, chiudere le due fibbie del cosciale (IV).

Regolare la lunghezza delle cinture toracica, addominale e entrambi cosciali. La lunghezza delle cinture deve essere scelta in modo tale da permettere a far scorrere la mano piatta sotto le cinghie stesse.

Regolare la posizione della cintura sternale in modo che si trovi all'altezza del centro del torace e sia parallela al suolo quando l'utilizzatore è in piedi.

La fibbia sulle spalle deve trovarsi all'altezza delle spalle.

Tutte le estremità libere delle cinture devono essere protette con fasce/passanti in modo che siano aderenti alle cinture (VI).

Rimuovere il prodotto nell'ordine inverso.

Documentazione del prodotto

La documentazione deve essere tenuta per ogni componente, sottosistema e sistema.

La responsabilità per la tenuta dei registri spetta all'organizzazione a cui appartiene l'utilizzatore del prodotto. Di seguito è riportato un esempio della documentazione del prodotto.

DOCUMENTAZIONE DEL DISPOSITIVO				
Prodotto:				
Modello e tipo:		Denominazione:	Numero d'identificazione:	
Produttore		Indirizzo	Contatti:	
Anno di produzione / data di validità		Data dell'acquisto	Data del primo utilizzo	
Note:				
ISPEZIONI PERIODICHE E STORICO DELLE RIPARAZIONI				
Data	Motivo della registrazione (ispezioni periodiche o riparazioni)	Danni registrati, riparazioni effettuate e altre informazioni	Nome e firma della persona competente	Data dell'ispezione prevista

Dichiarazione di conformità: disponibile sul sito www.toya24.pl nella scheda prodotto.

Een valgordel is een persoonlijk veiligheidsmiddel dat beschermt tegen vallen van hoogte. Het product is vervaardigd uit speciaal genaaiide polyesterbanden en metalen gespen. Het product bestaat uit een valgordel die de borstkas en beide dijen omsluit, evenals een heupband (alleen in geval van het product YT-74220). De gespen maken het mogelijk om het product af te stellen op de lichaamsmaat van de gebruiker.

Waarschuwing! Het product mag uitsluitend gebruikt worden door personen die geschoold zijn en over de vereiste kwalificaties beschikken op het gebied van veilig gebruik.

Een valgordel is het enige acceptabele middel dat in staat is de gebruiker te dragen en dat gebruikt mag worden in valbeschermingssystemen.

Product: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China

Importeur: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen, e-mail: info@yato.pl

Conformiteitsbeoordeling van het product is verricht door de aangemelde entiteit: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ierland.

De huidige naleving is bevestigd door de aangemelde instantie IINSPEC International B.V. (2849), Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands.

Waarschuwing! Voorafgaand aan gebruik van het product dient deze gebruikershandleiding te worden gelezen. De handleiding bewaren en iedere keer tezamen met het product overdragen. Voorafgaand aan gebruik van het product moet scholing plaatsvinden op het gebied van het productgebruik en mogelijke gevaren tijdens typisch gebruik en noodgebruik van het product. Productgebruik in strijd met de aanbevelingen uit deze handleiding kan leiden tot letsel, invaliditeit of de dood.

Het product mag niet worden gebruikt door kinderen, zwangere vrouwen en personen met blessures aan de hals, rug of wervelkolom. Het product is bedoeld voor gebruik binnen het temperatuurbereik $-40^{\circ}\text{C} \sim +58^{\circ}\text{C}$. Het product mag niet worden blootgesteld aan de werking van chemicaliën of worden gebruikt onder barre omstandigheden. Extra voorzichtigheid is geboden tijdens productgebruik in de buurt van: bewegende machine-onderdelen, aanwezig elektrocutiegevaar, scherpe randen en ruwe oppervlakken. Contact van het product met vonken, hete deeltjes, vlammen en andere warmtebronnen vermijden. Dit kan leiden tot beschadiging van het product, letsel of de dood.

Het product is bedoeld voor gebruikers met een maximaal gewicht van 100 kg. Dit gewicht is inclusief kleding, schoeisel, uitrusting, gereedschappen etc. Het product mag uitsluitend deel uitmaken van een systeem waarin alle andere onderdelen een gelijke of grotere maximale belasting hebben. Onthoud dat verschillende onderdelen van een systeem verschillende maximale belastingen hebben. Zorg er voorafgaand aan de werkzaamheden voor dat ieder onderdeel van het veiligheidssysteem compatibel is met het product. De valgordel moet voldoen aan de vereisten van norm EN 361, heupbanden: EN 358, valdempers: EN 355, karabinenhaken: EN 362.

Het product is ontworpen om bescherming te bieden tegen vallen in situaties waar de hoogte van de vrije val niet groter is dan 4 m. Neem in geval van vragen contact op met de fabrikant.

Waarschuwing! Voorafgaand aan de werkzaamheden moet er een reddingsplan voorhanden zijn voor noodgevallen die tijdens het werk kunnen optreden.

Waarschuwing! Het is verboden om wijzigingen of aanvullingen door te voeren zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Productreparaties mogen uitsluitend worden verricht aan de hand van de procedures van de fabrikant.

Waarschuwing! Het product mag niet worden gebruikt in strijd met de vastgestelde gebruiksvoorwaarden of voor andere doeleinden dan beoogd is.

Waarschuwing! Het product is bedoeld voor gebruik i.c.m. andere producten die dienen voor de veiligheid van de gebruiker, zoals bijv. valdempers. De veiligheid van het gehele systeem is (mede) afhankelijk van de veilige werking van ieder afzonderlijk onderdeel van het systeem.

Gebruik het product als individuele uitrusting, overal waar dit van pas komt. Het product niet gebruiken voor het ophijzen van personen. Het product mag niet worden gebruikt als klimbeveiliging.

Voorafgaand aan productgebruik de staat van het product nauwkeurig inspecteren. Als er defecten zoals gebroken of gescheurde naden en gescheurde, gebarsten, gebroken, gesmolten of op andere wijze beschadigde banden worden ontwaard, mag het product niet worden gebruikt. De staat van de gespen, ringen en ogen die een val tegenhouden nauwkeurig inspecteren. Vervormingen, barsten of sporen van corrosie diskwalificeren het product voor gebruik. Indien het product onjuist werd opgeslagen, bijv. terwijl het nog niet droog was, en er defecten worden ontwaard die hier verband mee houden zoals schimmel, mag het product niet worden gebruikt.

Het product moet periodiek worden geïnspecteerd. Bij het bepalen van de inspectiefrequentie moeten de wetgeving, het type uitrusting, de gebruiksfrequentie en de omgevingsvoorwaarden van het gebruik in beschouwing worden genomen. Tijdens productgebruik het product tenminste één keer per jaar buiten gebruik nemen en inspecteren of de productstaat verder gebruik toestaat. Dergelijke inspecties mogen uitsluitend worden verricht door personen met competenties op dit gebied, conform de procedures van de fabrikant op het gebied van periodieke inspectie. Ook de leesbaarheid van de productmarkeringen moet worden geïnspecteerd. De inspectieresultaten moet worden genoteerd in de productdocumentatie.

Waarschuwing! Het product moet regelmatig periodiek worden geïnspecteerd. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de continue goede staat en duurzaamheid van het product.

Het product is bedoeld voor maximaal 5 jaar gebruik vanaf de datum van het eerste gebruik. Na afloop van deze periode moet het product buiten gebruik worden genomen en worden geïnspecteerd voorafgaand aan verder gebruik. Deze inspectie moet worden

verricht door de fabrikant of een door hem geautoriseerde vertegenwoordiger. De inspectieresultaten moet worden genoteerd in de productdocumentatie.

Waarschuwing! Het product altijd buiten gebruik nemen wanneer het betrokken is geweest bij het voorkomen van een val.

Waarschuwing! Voor het waarborgen van de veiligheid moet het product onmiddellijk worden buiten gebruik worden genomen wanneer er twijfel bestaat over de vraag of de staat van het product veilig gebruik kan garanderen of wanneer de uitrusting een val heeft moeten voorkomen. Voordat het gebruik mag worden hervat moet de mogelijkheid tot verder gebruik eerst schriftelijk worden bevestigd door een competent persoon.

Het ankerpunt of de ankervoorziening moet zo worden geselecteerd dat er een stabiele constructie ontstaat die de mogelijkheid op een val vermindert en de hoogte van de vrije val beperkt. Het ankerpunt moet hoger liggen dan het punt waar de val van de valgordel wordt tegengehouden. Het punt moet zo geconstrueerd zijn dat het veiligheidssysteem niet uit zichzelf los kan raken. Het ankerpunt moet voldoen aan de vereisten van norm EN 795 over de minimale statische bestendigheid van 22 kN. Het ankerpunt mag niet worden vastgemaakt aan te kleine, instabiele of losse constructies.

Waarschuwing! Essentieel voor de veiligheid is de aanbeveling dat het anker of ankerpunt altijd juist gepositioneerd is en het werk zodanig wordt verricht dat zowel de valkans als de potentiële valhoogte minimaal zijn.

Het ankerpunt moet zo gekozen zijn dat veiligheid tijdens een val gewaarborgd is. De ruimte onder de werkplek moet vrij zijn van obstakels waar de gebruiker mee in contact kan komen tijdens een val. Ten gevolge van het breken van de val raakt de gebruiker mogelijk in een pendelbeweging. Het ankerpunt moet zo geselecteerd zijn dat de gebruiker tijdens het pendelen nergens contact mee maakt. Het ankerpunt tijdens normaal werk mag niet leiden tot uitwijking van de valdemper in een hoek groter dan 30°. Zo blijft het pendelen van de gebruiker van het veiligheidssysteem na de val beperkt (VII). De valdemper en valgordel mogen tijdens het pendelen niet worden blootgesteld aan contact met randen die tot schuring, doorsnijding, verbranding of smelten kunnen leiden. De valdemper mag niet draaien of verstrikt raken tijdens het pendelen.

Waarschuwing! Essentieel voor de veiligheid is de beoordeling van de vereiste vrije ruimte onder de gebruiker op de werkplek voorafgaand aan ieder gebruik, opdat tijdens een val geen botsing plaatsvindt met de grond of een obstakel op de valroute (VIII). Tijdens gebruik van het veiligheidssysteem kunnen o.a. de volgende gevaren van invloed zijn op het productgebruik: extreme temperaturen, chemische stoffen, elektrische geleiding, snijden, schuring, blootstelling aan de werking van klimaatfactoren, pendelbeweging, uitbrekking of het ontstaan van een lus van de veiligheidslijn of horizontale lijn langs scherpe randen. Volg alle veiligheidsmaatregelen op die het optreden van gevaren voorkomen.

Alleen de gesp op de rug die gemarkeerd is met hoofdletter A dient tot het verbinden van de valgordel met de valdemper. Voor dit doeleinde mag geen enkele andere gesp worden gebruikt. De gespen op de heupband dienen tot het vastmaken van aanvullende omsnoerende veiligheidslijnen indien dit noodzakelijk blijkt. De valgordel zal niet voldoende bescherming bieden indien de valdemper is vastgemaakt aan een andere gesp dan de gesp met de letter A. De verbinding tussen de valgordel en de valdemper moet veilig zijn en mag niet zelfstandig kunnen losraken tijdens werkzaamheden of tijdens een val.

De gespen die de borstband met de schouderbanden verbinden, beschikken over haken die uitsluitend bedoeld zijn om het product vast te haken tijdens het drogen en eventuele opslag. Het is verboden om de haken voor andere doeleinden te gebruiken, zeker voor het aanhangen van gereedschappen of veiligheidsonderdelen.

Het product moet worden getransporteerd in een goed afgesloten verpakking die beschermt tegen vocht en de directe werking van uv-straling. Hiervoor kan de verpakking worden gebruikt waarin het product geleverd is of een goed gesloten verpakking van metaal of kunststof. Indien het product nat is geworden tijdens werkzaamheden, moet het voorafgaand aan plaatsing in de verpakking goed drogen. Tijdens transport moet het product tegen dezelfde externe factoren worden beschermd als tijdens productgebruik.

Waarschuwing! Het is voor de veiligheid van essentieel belang dat de gebruiker tijdens de doorverkoop van het product naar een ander land ook instructies levert op het gebied van gebruik, onderhoud, periodieke controle en reparatie in de taal van het land waar het product zal worden gebruikt.

Onderhoud en opslag van het product

Na ieder productgebruik onderhoud plegen. Verontreinigingen verwijderen met een vochtig doekje of door het product af te spoelen met schoon water met een maximale temperatuur van 40 °C. Het product niet wassen, chemisch reinigen of reinigen met andere vloeistoffen dan water. Het vochtige product laten drogen door het op te hangen. Voor het drogen alle gespen losmaken die door de gebruiker mogen worden losgemaakt. Op de plaats waar het product droogt, moet het goed tochten en mag geen directe invloed van warmtebronnen zijn. Vermijd tijdens het drogen de directe werking van uv-straling.

Bewaar het product in een gesloten verpakking die beschermt tegen vocht en andere schadelijke factoren (dezelfde factoren als tijdens gebruik). Aanbevolen wordt om het product hangend te bewaren. In geval van bewaring van het opgevouwen product moet worden nagegaan of de banden niet zijn gebroken, verstrikt of gedraaid.

Productreparatie

Geen van de productonderdelen mag door de gebruiker zelf worden gerepareerd. Neem in geval van beschadiging van het product contact op met de fabrikant of een door hem geautoriseerde vertegenwoordiger.

Productmarkering

PALOMA / YATO – handelsmerk: producent / importeur; 1831000-2B / YT-74221 – markering producttype: producent / importeur; EN 361:2002 – referentienormen; SN: - serienummer product; symbool „I” – noodzaak tot het lezen van de door de fabrikant

geleverde informatie; CE-kenmerk – het product voldoet aan de richtlijnen van de nieuwe benadering van de EU; „A” – markering van de gesp voor het vastmaken van de valdemper.
 Markering van de gespen: PA „cijfermarkering” – markering type gesp; XXCX / XXMX– codering productjaar gesp; XX KN / XXXXLBS – markering statische bestendigheid gesp;

Instructies voor het aantrekken van het product

Het product altijd aantrekken over veiligheidskleding en nooit direct op de huid dragen.
 Controleer of de gesp niet gedraaid is in de lus van de banden (II). Pak het product vast en til het omhoog aan het aanhaakpunt, dat is gemarkeerd met de letter A. Maak de gespen van de borstband en dijbanden open.
 Doe de schouderbanden over beide schouders. Controleer of de banden niet gedraaid zitten. Het aanhaakpunt moet zich op de rug van de gebruiker bevinden. Zet de gesp van de borstband vast (III),
 Sluit vervolgens beide gespen van de dijbanden (IV).
 Reguleer de lengte van de borstband, heupband en beide dijbanden. De lengte moet zo worden afgesteld dat er een vlakke hand tussen de band en het betreffende lichaamsdeel kan worden gestoken.
 Stel de ligging van de borstband zo in dat deze zich ter hoogte van het midden van de borstkas bevindt en evenwijdig met de grond loopt wanneer de gebruiker rechtop staat.
 Het aanhaakpunt moet zich ter hoogte van de schouderbladen bevinden.
 Alle vrije uiteinden van de banden vastzetten met bandjes/lussen zodat ze tegen de banden aan blijven zitten (VI).
 Het product uittrekken in omgekeerde volgorde t.o.v. het aantrekken.

Productdocumentatie

Er moet documentatie worden bijgehouden voor ieder onderdeel, subsysteem en systeem.
 De verplichting tot het bijhouden van documentatie rust op de organisatie waar de gebruiker van het product deel van uitmaakt.
 Hieronder wordt een voorbeeld getoond van dergelijke productdocumentatie.

DOCUMENTATIE VAN DE UTRUSTING				
Product:				
Model en type		Handelsnaam		Identificatienummer
Fabrikant		Adres		Contactgegevens
Productiejaar/houdbaarheidsdatum		Koopdatum		Datum eerste gebruik
Opmerkingen:				
PERIODIEKE INSPECTIES EN REPARATIEGESCHIEDENIS				
Datum	Oorzaak notitie (periodieke inspectie of reparatie)	Genoteerde beschadigingen, verrichten reparaties en andere informatie	Achternaam en handtekening competent persoon	Geplande datum periodieke inspectie

Conformiteitsverklaring: beschikbaar op de website www.toya24.pl op de productkaart.

Οι ιμάντες ασφαλείας αποτελούν μέσα ατομικής προστασίας από πτώση με υψομετρική διαφορά. Το προϊόν συντελείται από κατάλληλα ραμμένες ράντες από πολυεστέρα και από μεταλλικές πόρτες. Το προϊόν αποτελείται από τον ιμάντα που εφαρμόζεται στο θώρακα και στους δύο μηρούς καθώς και από τη ζώνη ισχύου (αφορά μόνο το προϊόν ΥΤ-74220). Οι πόρτες επιτρέπουν την προσαρμογή του μήκους των ιμάντων στις διαστάσεις του σώματος του χρήστη.

Προσοχή! Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα εκπαιδευμένα σχετικά με την ασφαλή χρήση του.

Οι ιμάντες ασφαλείας αποτελούν ένα μοναδικό εξοπλισμό που δύναται να εκκρίθει για τη συγκράτηση του χρήστη στο σύστημα ανάσχεσης της πτώσης.

Παραγωγός: Ningbo Paloma Fall Protection Equipments Co. Ltd., 3rd Floor, Block 3, No 367 Buzheng East Road, Haishu District, Ningbo - 315176, China

Εισαγωγέας: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska, e-mail: info@yato.pl

Την αξιολόγηση συμμόρφωσης με ευρωπαϊκά πρότυπα διεκπεραίωσε κοινοποιημένος οργανισμός: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland.

Η τρέχουσα συμμόρφωση επιβεβαιώθηκε από τον κοινοποιημένο οργανισμό IINSPEC International B.V. (2849), Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands.

Προσοχή! Προτού ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο και φροντίστε να συνοδεύει το προϊόν κάθε φορά όπου και το πάτε. Πριν ξεκινήσετε την εκμετάλλευση του προϊόντος πρέπει να περάσετε από εκπαίδευση σχετικά με τη χρήση του και τους κινδύνους κατά την κανονική και ασφαλή χρήση του.

Μη συμμόρφωση με αυτές οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό, αναπηρία ή θάνατο.

Δεν επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος από παιδιά, έγκυες γυναίκες και άτομα που έχουν υποστεί τραυματισμούς στο σβέρκο, στην πλάτη ή στη σπονδυλική στήλη. Το προϊόν προορίζεται για χρήση σε θερμοκρασίες που κυμαίνονται: -40 °C ~ +58 °C. Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε χημικά ή να χρησιμοποιείται σε απρόβλεπτο περιβάλλον. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά: σε κινούμενα μέρη μηχανών, όπου υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αιχμηρών ακμών ή λειαντικών επιφανειών. Μην αφήνετε το προϊόν να έρθει σε επαφή με σπινθήρες, θερμά σωματίδια, φλόγα ή άλλες πηγές θερμότητας. Η επαφή με τα παραπάνω μπορεί να προκαλέσει ζημιά, τραυματισμό ή θάνατο.

Το προϊόν προορίζεται για χρήστες με βάρος που δεν υπερβαίνει τα 100 kg, μαζί με τα ρούχα, τα υποδήματα, τον εξοπλισμό, τα εργαλεία κ.λπ. Το προϊόν πρέπει να συνδέεται σε σύστημα, με τα στοιχεία του ίδιου ή μεγαλύτερου επιτρεπόμενου βάρους. Θα πρέπει να γνωρίζετε ότι διαφορετικά εξαρτήματα του συστήματος μπορεί να προβλέπουν διαφορετικό επιτρεπόμενο βάρους. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι κάθε στοιχείο του συστήματος ασφαλείας είναι συμβατό με το προϊόν. Οι ιμάντες ασφαλείας πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις του EN 361, ζώνη ισχύου - EN 358, αμортиζέρ: EN 355, κρίκοι ασφαλείας (καρμπίνερ): EN 362.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την ανάσχεση πτώσεις όπου το ύψος ελεύθερης πτώσης δεν ξεπερνάει τα 4 μ. Όταν έχετε οποιοδήποτε απορίες, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

Προσοχή! Προτού ξεκινήσετε την εργασία, θα πρέπει να συντάξετε ένα σχέδιο διάσωσης στις περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης που μπορεί να προκύψουν κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Προσοχή! Απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση ή προσθήκη στο προϊόν χωρίς τη γραπτή άδεια του κατασκευαστή. Οποιοσδήποτε επισκευές του προϊόντος πρέπει να γίνονται αποκλειστικά σύμφωνα με τις προβλεπόμενες από τον κατασκευαστή διαδικασίες.

Προσοχή! Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με παράβαση των καθορισμένων όρων χρήσης ή για άλλους, εκτός από τους προβλεπόμενους, σκοπούς.

Προσοχή! Το προϊόν προορίζεται για χρήση σε συνδυασμό με άλλα προϊόντα που εξασφαλίζουν την ασφάλεια του χρήστη, π.χ. με ένα αμортиζέρ. Η ασφαλή χρήση ολόκληρου του πακέτου εξαρτάται ή συσχετίζεται με την ασφαλή λειτουργία του κάθε συστατικού αυτού του πακέτου.

Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται ως ατομικός εξοπλισμός, παντού όπου χρειάζεται. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την αναβίβαση ή ανύψωση των ανθρώπων. Το προϊόν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την προστασία κατά την αναρρίχηση. Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, πρέπει να ελέγξετε λεπτομερώς την κατάστασή του. Η διαπίστωση οποιασδήποτε φθοράς όπως διακοπόμενες ή σχισμένες ραφές, φθαρμένες, λειωμένες ή με άλλο τρόπο πειραγμένες ιμάντες του προϊόντος, αποκλείουν το προϊόν από τη χρήση. Ελέγξτε προσεκτικά την κατάσταση των πορτιών, των γάντιων και του κρίκου που προορίζεται για την ανακοπή της πτώσης. Οποιαδήποτε παραμόρφωση, ρωγμές, ίχνη διάβρωσης αποκλείουν τη χρήση του προϊόντος. Εάν το προϊόν δεν έχει αποθηκευτεί με κατάλληλο τρόπο π.χ. χωρίς να στεγνώσει καλά και διαπιστώθηκε ζημιά που προκύπτει από αυτό π.χ. μούχλα, δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε το προϊόν αυτό.

Το προϊόν πρέπει να ελέγχεται τακτικά. Για τον προσδιορισμό της συχνότητας των ελέγχων πρέπει να λάβετε υπόψη τη νομοθεσία, τον τύπο του εξοπλισμού, τη συχνότητα χρήσης και τις περιβαλλοντικές συνθήκες υπό τις οποίες χρησιμοποιήθηκε το προϊόν. Κατά τη διάρκεια της συνεχόμενης χρήσης, το προϊόν πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση τουλάχιστον μία φορά κάθε 12 μήνες με σκοπό την αξιολόγηση του ως προς την καταλληλότητά του για την περαιτέρω χρήση. Η αξιολόγηση πρέπει να εκτελείται μόνο από ένα αρμόδιο πρόσωπο και σύμφωνα με τη διαδικασία την οποία προβλέπει ο κατασκευαστής για περιοδικές επιθεωρήσεις. Η αξιολόγηση θα πρέπει επίσης να συμπεριλαμβάνει το ευανάγνωστο της σήμανσης του προϊόντος. Τα αποτελέσματα της αξιολόγησης πρέπει να καταγράφονται στο βιβλίο του προϊόντος.

Προσοχή! Το προϊόν πρέπει να ελέγχεται τακτικά. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή απόδοση και από την ανθεκτικότητα του προϊόντος.

Για το προϊόν αυτό προβλέπεται διάρκεια ζωής το πολύ 5 έτη από την ημερομηνία πρώτης χρήσης. Με την πάροδο του αναφε-

ρόμενου χρόνου πρέπει να αποσύρετε το προϊόν και να το ελέγξετε ως προς τις δυνατότητες περαιτέρω χρήσης. Η αξιολόγηση πρέπει να γίνεται από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπό του. Τα αποτελέσματα αξιολόγησης πρέπει να αναγράφονται στο βιβλίο του προϊόντος.

Προσοχή! Μετά από κάθε ανακοπή πώσης το προϊόν πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση.

Προσοχή! Για την ασφάλεια σας συνιστάται η άμεση απόσυρση του προϊόντος από τη χρήση όταν υπάρχει παραμικρή αμφιβολία ως προς την κατάσταση του, που θα εγγυάται την ασφαλή χρήση ή όταν το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί νωρίτερα για την ανακοπή πώσης. Προτού χρησιμοποιήσετε ξανά το προϊόν, πρέπει να έχετε τη γραπτή βεβαίωση του αρμοδίου προσώπου για τη δυνατότητα χρήσης.

Το σημείο αγκύρωσης ή τον εξοπλισμό αγκύρωσης επιλέξτε έτσι ώστε να εξασφαλίσετε τη σταθερή δομή και τη θέση που θα περιορίσει την πιθανότητα πτώσης και την απόσταση ελεύθερης πτώσης. Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να τοποθετείται πάνω από το σημείο που αποτρέπει την πτώση των ιμάντων. Η κατασκευή του σημείου δεν επιτρέπει την αυτόματη αποσύνδεση του συστήματος ασφαλείας. Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN 795 περί στατικής αντοχής τουλάχιστον 22 kN. Το σημείο αγκύρωσης δεν μπορεί να συνδεθεί με πολύ μικρές, ασταθείς ή χαλαρές κατασκευές.

Προσοχή! Για την ασφάλεια σας συνιστάται, να φροντίσετε για την κατάλληλη τοποθέτηση του εξοπλισμού αγκυρώσεως ή του σημείου αγκυρώσεως και να εκτελείτε την εργασία με τέτοιο τρόπο ώστε να ελαχιστοποιήσετε την πιθανότητα πτώσης και τη διαδρομή πιθανής πτώσης.

Η τοποθέτηση του σημείου αγκύρωσης πρέπει να εξασφαλίσει την ασφάλεια κατά την πτώση. Ο χώρος κάτω από τη θέση εργασίας πρέπει να είναι απαλλαγμένος από εμπόδια με τα οποία θα μπορούσε να έρθει σε επαφή ο χρήστης του συστήματος ασφαλείας όταν πέσει. Μετά από την ανακοπή της πτώσης, ο χρήστης μπορεί να ξεκινήσει να ταλαντώνεται. Το σημείο αγκύρωσης θα πρέπει να επιλέγεται έτσι ώστε ο χρήστης να μην έρθει σε επαφή με κανένα αντικείμενο κατά τη διάρκεια της ταλάντωσης. Το σημείο αγκύρωσης κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας δεν πρέπει να προκαλέσει μια κλίση του αμορτισέρ ασφαλείας μεγαλύτερη από 30°. Αυτό θα περιορίσει την ταλάντωση του χρήστη του συστήματος ασφαλείας μετά την πτώση (VII). Το αμορτισέρ ασφαλείας και ο αορτήρας κατά την ταλάντωση δεν πρέπει να έρθουν σε επαφή με τις άκρες, τα οποία μπορούν να τρίβονται, να κόβονται, να καίγονται ή να λειώνουν. Το αμορτισέρ δεν πρέπει να εμπλέκεται κατά την ταλάντωση.

Προσοχή! Να λαμβάνετε υπόψη ως βασικό κανόνα ασφαλείας ότι προτού ξεκινήσετε την εργασία, να ελέγξετε το ελεύθερο χώρο κάτω από τη θέση εργασίας του χρήστη έτσι ώστε σε περίπτωση πτώσης, ο χρήστης να μην έρθει σε επαφή με έδαφος ή κάποια άλλα εμπόδια στην διαδρομή πτώσης (VIII).

Κατά τη χρήση του συστήματος ασφαλείας οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να επηρεάσουν τη συμπεριφορά του προϊόντος π.χ.: ακραίες θερμοκρασίες, χημικές ουσίες, ηλεκτρική αγωγιμότητα, η κοπή κατόπιν τριβής, έκθεση σε κλιματικούς παράγοντες, ταλάντωση ή σύρσιμο ή βρόχος του σχοινιού ασφαλείας ή της οριζόντια τριχιάς σε αιχμηρές άκρες. Πρέπει να πάρετε τις προφυλάξεις ώστε να αποτρέψετε τους κινδύνους.

Για τη σύνδεση των ιμάντων με το αμορτισέρ χρησιμοποιείται μόνο η πόρπη στην πλάτη που φέρει το κεφαλαίο γράμμα «Α». Κανένας άλλος κρίκος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το σκοπό αυτό. Οι πόρπες που βρίσκονται στη ζώνη ισχύου χρησιμοποιούνται για τη σύνδεση επιπρόσθετων σχοινιών ασφαλείας, όταν απαιτείται. Ο αορτήρας δεν θα προστατεύεται κατάλληλα εάν το αμορτισέρ είναι τοποθετημένο σε διαφορετική πόρπη από εκείνη που φέρει κεφαλαίο γράμμα «Α». Η σύνδεση των ιμάντων με τον αμορτισέρ ασφαλείας πρέπει να είναι ασφαλής, δεν πρέπει να επιτρέπει την αυτόματη αποσύνδεση κατά τη διάρκεια της εργασίας ή κατά την πτώση.

Οι σύνδεσμοι που ενώνουν τον θωρακικό ιμάντα με τους ιμάντες ώμου διαθέτουν γάντζους που προορίζονται μόνο για το γάντζωμα του προϊόντος κατά τη διάρκεια του στεγνώματος και τυχόν αποθήκευσης. Απαγορεύεται η χρήση των γάντζων για άλλους σκοπούς όπως για την τοποθέτηση εργαλείων ή εξαρτημάτων ασφαλείας.

Η μεταφορά του προϊόντος πρέπει να γίνεται σε στεγανή συσκευασία που προστατεύει από την υγρασία και την άμεση ακτινοβολία UV. Για αυτό το σκοπό μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευασία στην οποία παραλάβατε το προϊόν, καθώς και τις στεγανές συσκευασίες από μέταλλο ή πλαστικό. Εάν το προϊόν έχει βραχεί κατά τη διάρκεια της εργασίας, προτού το βάλετε στη συσκευασία, πρέπει να στεγνώσει καλά. Κατά τη μεταφορά, το προϊόν πρέπει να προστατεύεται από τους ίδιους εξωτερικούς παράγοντες όπως και κατά τη χρήση του.

Προσοχή! Είναι σημαντικό για την ασφάλεια του χρήστη, στην περίπτωση μεταπώλησης του προϊόντος εκτός της χώρας προορισμού, το προϊόν πρέπει να παρέχεται στον αγοραστή μαζί με τις οδηγίες χρήσης, συντήρησης, περιοδικού ελέγχου και επισκευής στη γλώσσα της χώρας στην οποία θα χρησιμοποιηθεί το προϊόν.

Συντήρηση και αποθήκευση του προϊόντος

Η συντήρηση του προϊόντος πρέπει να πραγματοποιείται μετά από κάθε χρήση. Τα βρώμικα σημεία καθαρίστε με ένα υγρό πανί ή με ξέπλυμα σε καθαρό νερό σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 40° C. Το προϊόν δεν πρέπει να πλένεται, να καθαρίζεται με χημικά ούτε να καθαρίζεται με άλλα υγρά εκτός από το νερό. Το βρεγμένο προϊόν πρέπει να απλωστεί για να στεγνώσει και κατά τη διάρκεια του στεγνώματος να ανοίξετε όλους τους κρίκους του προϊόντος που επιτρέπεται να ανοίξουν από το χρήστη. Ο τόπος του στεγνώματος πρέπει να είναι ευδερές και να βρίσκεται μακριά από την άμεση επίδραση των πηγών θερμότητας. Αποφύγετε τον άμεσο φωτισμό UV κατά τη διάρκεια του στεγνώματος.

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε στεγανή συσκευασία, που προστατεύει από την υγρασία και από άλλους επιβλαβείς παράγοντες (όπως στην περίπτωση χρήσης). Συνιστάται να απλώνετε το προϊόν κατά τη διάρκεια αποθήκευσης. Κατά την αποθήκευση ενός σύνθετου προϊόντος, βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες δεν λυγίζουν, δε μπλέκονται ή δεν στρίβουν.

Επισκευή του προϊόντος

Δεν επιτρέπεται η επισκευή να ενεργεί από τον χρήστη. Σε περίπτωση βλάβης του προϊόντος πρέπει να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή ή με τον εξουσιοδοτημένο από αυτόν εκπρόσωπο.

Σήμανση του προϊόντος

PALOMA / YATO – εμπορικό σήμα του κατασκευαστή: παραγωγός / εισαγωγέα; 1831000-2B / YT-74221 – κωδικός του τύπου προϊόντος: παραγωγός / εισαγωγέα; EN 361:2002 – πρότυπα αναφοράς, SN: - αριθμός σειράς του προϊόντος, σύμβολο „I” – υποχρέωση ανάνηψης των πληροφοριών που παρέχονται από τον κατασκευαστή, σήμα CE – το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών νέας προσέγγισης ΕΕ, „A” – σήμανση του κρίκου για το γάντζωμα του αμορτισέρ ασφαλείας.

Σήμανση των πορτών: PA „αριθμητική σήμανση” – σήμανση τύπου της πόρτης; XXCX / XXMX– κωδικός του έτους παραγωγής της πόρτης; XX KN / XXXXLBS – σήμανση της στατικής αντοχής της πόρτης;

Οδηγίες πως να φορέσετε το προϊόν

Το προϊόν πρέπει να φορέσετε πάνω στην ένδυση προστασίας – απαγορεύεται να το βάζετε απευθείας πάνω στο δέρμα.

Ελέγξτε το βραχίονα ζεύξης εάν δεν περιστράφηκε στο βρόχο με ιμάντες (II). Πιάστε και ανασηκώστε το προϊόν από την πόρτη με το κεφαλαίο γράμμα «Α». Ανοίξτε τις πόρτες: του ιμάντα στο θώρακα και τους δυο ιμάντες στους μηρούς. Τοποθετήστε τους ιμάντες ώμου και στους δυο ώμους. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν περιστραφεί κατά την τοποθέτηση. Ο γάντζος σύζευξης πρέπει να βρεθεί στην πλάτη του χρήστη. Κουμπώστε την πόρτη του θωρακικού ιμάντα (III).

Στη συνέχεια κουμπώστε με τη σειρά και τις δυο πόρτες ιμάντα γύρω από τους (IV).

Ρυθμίστε το μήκος των ιμάντων: του θώρακα, του ισχίου και των δυο ιμάντων μηρών. Το μήκος των ιμάντων θα πρέπει να επιλέξετε έτσι ώστε να μπορείτε να βάλετε επίπεδα το χέρι σας κάτω από την κάθε ράντα.

Ρυθμίστε τη θέση του θωρακικού ιμάντα έτσι ώστε να βρίσκεται στο ύψος του κέντρου του θώρακα και παράλληλα με το έδαφος όταν ο χρήστης στέκεται όρθιος.

Ο γάντζος στην πλάτη πρέπει να βρίσκεται στο ύψος των ώμων.

Όλα τα ελεύθερα άκρα των ιμάντων θα πρέπει να ασφαλιστε με τη θηλιά/δακτύλιο έτσι ώστε να προσαρμοστούν στις ράντες (VI).

Το προϊόν πρέπει να βγάλετε με την αντίθετη σειρά απ' ό τι το φορέσατε.

Το βιβλίο του προϊόντος

Το βιβλίο πρέπει να τηρείται για το κάθε συστατικό του υποσυστήματος και του συστήματος.

Την υποχρέωση ενημέρωσης του βιβλίου έχει η οργάνωση στην οποία ανήκει ο χρήστης του προϊόντος.

Παρακάτω θα βρείτε ένα υπόδειγμα του βιβλίου με τα στοιχεία του εξοπλισμού.

ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ				
Προϊόν:				
Μοντέλο και τύπος	Εμπορική ονομασία		Κωδικός αριθμός	
Κατασκευαστής	Διεύθυνση		Στοιχεία επικοινωνίας	
Έτος παραγωγής / ημερομηνία λήξης	Ημερομηνία αγοράς		Ημερομηνία πρώτης χρήσης	
Παρατηρήσεις:				
ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΕΠΙΣΚΕΥΩΝ				
Ημερομηνία	αίτια εγγραφής (περιοδικός έλεγχος ή επισκευή)	Διαπίστωση βλάβης, έλεγχος και άλλες πληροφορίες	Επώνυμο και υπογραφή του αρμόδιου προσώπου	Ημερομηνία του προγραμματισμένου ελέγχου

Δήλωση συμμόρφωσης: διατίθεται στην ιστοσελίδα www.toya24.pl στην κάρτα προϊόντος.